

第 30 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年七月二十五日，星期三



Número 30

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Julho de 2007

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第18/2007號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零七年三月二十四日通過的有關防擴散問題的第1747（2007）號決議。..... 5987

批示摘錄數份。..... 5995

#### 經濟財政司司長辦公室：

第70/2007號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予博彩監察協調局局長，作為簽訂提供“2007年半年研究工作”服務的合同的簽署人。 5996

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2007, que manda publicar a Resolução n.º 1747 (2007), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 24 de Março de 2007, relativa à Não Proliferação. .... 5987

Extractos de despachos. .... 5995

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2007, que subdelega poderes no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo semestral do ano 2007». .... 5996

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第71/2007號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“供應升級電郵系統”的合同的簽署人。.....	5997	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2007, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de fornecimento de Sistema de Elevação do Correio Electrónico. ....	5997
第72/2007號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一常設基金。.....	5997	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2007, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente. ....	5997
第73/2007號經濟財政司司長批示，再分配本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的款項。.....	5997	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2007, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas. ....	5997
批示摘錄數份。.....	5998	Extractos de despachos. ....	5998
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第56/2007號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供清潔服務的合同的簽署人。.....	5999	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2007, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Museu de Macau	5999
第57/2007號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“為教育暨青年局屬下中葡職業技術學校進行主電力系統重整的承包工程”合同的簽署人。.....	5999	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2007, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada «Obra de requalificação da rede de energia eléctrica da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude». ....	5999
第58/2007號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂澳門奧林匹克綜合體及澳門奧林匹克游泳館清潔服務合同的簽署人。.....	6000	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2007, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Complexo Olímpico de Macau e da Piscina Olímpica de Macau. ....	6000
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第69/2007號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“氹仔新碼頭臨時設施建造工程的協調及監察”服務的合同的簽署人。.....	6000	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2007, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Coordenação e fiscalização da empreitada de construção das instalações provisórias do Novo Terminal Marítimo da Taipa». ....	6000
第70/2007號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“可持續發展策略研究中心改建工程”的施工補充合同的簽署人。.....	6000	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2007, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no aditamento ao contrato para a execução da empreitada de «Obra de Remodelação do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável». ....	6000
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	6001	Extractos de despachos. ....	6001
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria</b>	
第4/2007號審計長批示，將若干權力授予該署綜合支援廳廳長，作為簽訂有關取得網上新聞及資訊服務合同的簽署人。.....	6001	Despacho da Comissária da Auditoria n.º 4/2007, que delega poderes no chefe do Departamento de Apoios Gerais, como outorgante, no contrato de aquisição de notícias on-line e serviços informáticos. ....	6001
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄一份。.....	6002	Extracto de deliberação. ....	6002

批示摘錄數份。.....	6002	Extractos de despachos. ....	6002
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	6003	Extractos de despachos. ....	6003
聲明書一份。.....	6003	Declaração. ....	6003
<b>澳門特別行政區駐北京辦事處：</b>		<b>Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:</b>	
批示摘錄一份。.....	6004	Extracto de despacho. ....	6004
<b>科學技術發展基金：</b>		<b>Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:</b>	
批示摘錄一份。.....	6004	Extracto de despacho. ....	6004
<b>個人資料保護辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	6005	Rectificação de extracto de despacho. ....	6005
<b>行政暨公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	6006	Extractos de despachos. ....	6006
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	6007	Extractos de despachos. ....	6007
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	6008	Extracto de despacho. ....	6008
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	6008	Extracto de deliberação. ....	6008
<b>法律改革辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Reforma Jurídica:</b>	
批示摘錄一份。.....	6009	Extracto de despacho. ....	6009
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	6009	Extractos de despachos. ....	6009
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	6012	Extractos de despachos. ....	6012
聲明書數份。.....	6014	Declarações. ....	6014
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	6016	Extractos de despachos. ....	6016
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	6016	Extractos de despachos. ....	6016
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	6017	Extractos de despachos. ....	6017
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	6018	Extractos de despachos. ....	6018
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	6021	Extracto de despacho. ....	6021

<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	6021	Extractos de despachos. ....	6021
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	6024	Extracto de despacho. ....	6024
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	6025	Extracto de despacho. ....	6025
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	6026	Extractos de despachos. ....	6026
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	6030	Extractos de despachos. ....	6030
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	6031	Extracto de despacho. ....	6031
准照摘錄一份。.....	6031	Extracto de licença. ....	6031
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	6032	Extractos de despachos. ....	6032
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份。.....	6034	Extracto de despacho. ....	6034
<b>澳門大學：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	6034	Extracto de despacho. ....	6034
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
決議摘錄一份。.....	6036	Extracto de deliberação. ....	6036
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	6036	Extractos de despachos. ....	6036
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	6037	Extractos de despachos. ....	6037
聲明書一份。.....	6038	Declaração. ....	6038
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	6038	Extracto de despacho. ....	6038

### Avisos e anúncios oficiais

### 政府機關通告及公告

#### 審計署佈告：

為填補一等翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....

6039

#### 終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....

6039

#### Comissariado da Auditoria:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....

6039

#### Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal .....

6039

通告一則，關於以有限制開考方式，錄取六名法院司法輔助人員，以參加為主任書記員的任用而設之培訓課程。.....	6040	Aviso sobre a abertura do concurso condicionado para a selecção de seis oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito. ....	6040
通告一則，關於以有限制開考方式，錄取三十二名法院司法輔助人員，以參加法院特級書記員晉升培訓課程。.....	6043	Aviso sobre a abertura do concurso condicionado para a selecção de trinta e dois oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista. ....	6043
<b>新聞局佈告：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
二零零七年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	6046	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2007. ....	6046
<b>澳門基金會佈告：</b>		<b>Fundação Macau:</b>	
二零零七年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	6047	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2007. ....	6047
<b>行政暨公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	6070	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. ....	6070
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補顧問高級資訊技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6070	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática assessor. ....	6070
為填補主任翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6071	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. ....	6071
<b>商業及動產登記局佈告：</b>		<b>Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:</b>	
二零零七年六月份的商業登記名單。.....	6072	Lista do registo comercial referente ao mês de Junho de 2007. ....	6072
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	6158	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	6158
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
為填補法律範疇顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6159	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área jurídica. ....	6159
為填補機械工程範疇首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6159	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de mecânica. ....	6159
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。...	6160	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. ....	6160
將若干權限授予及轉授予兩名稅務執行處助理處長。.....	6160	Delegação e subdelegação de competências nos dois chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais. ....	6160

將若干權限轉授予行政暨財政處處長。.....	6162	Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira.....	6162
將若干權限授予兩名副局長。.....	6163	Delegação de competências nos dois subdirectores. ....	6163
將若干權限授予副局長。.....	6165	Delegação de competências no subdirector.	6165
將若干權限轉授予及授予樓宇管理及保養處處長。.....	6166	Subdelegação e delegação de competências na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios.	6166
將若干權限轉授予副局長。.....	6167	Subdelegação de competências na subdirectora. ....	6167
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零零七年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....	6168	Lista de apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2007. ....	6168
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
為填補機電範疇一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	6169	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica. ....	6169
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
透過考核方式進行普通一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補二等刑事偵查員九十缺的最後評核名單。.....	6169	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do Curso de Formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	6169
公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	6172	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal. ....	6172
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	6173	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. ....	6173
通告一則，關於為填補機電範疇二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通性一般入職開考。.....	6173	Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electromecânica.	6173
通告一則，關於為填補首席技術輔導員六缺，以考試方式進行普通晉升開考。.....	6175	Aviso do concurso comum, de acesso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. ....	6175
通告一則，關於為填補一等技術輔導員八缺，以考試方式進行普通晉升開考。.....	6178	Aviso do concurso comum, de acesso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	6178
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等資訊技術員一缺，以考試方式進行一般性入職開考，獲准專業面試的應考人名單。.....	6181	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe. ....	6181
公告一則，關於張貼為填補二等資訊督導員一缺，以考試方式進行一般性入職開考，獲准專業面試的應考人名單。.....	6181	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 2.ª classe. ....	6181
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
二零零七年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....	6182	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2007. ....	6182

**澳門理工學院佈告：**

二零零七年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 ..... 6202

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺，以考試方式進行普通性一般入職開考，獲准專業面試的應考人名單。 ..... 6208

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

公告一則，關於為“第五十四屆澳門格蘭披治大賽車——第1號工程——基建及防撞欄工程”的判給作公開招標。 ..... 6209

公告一則，關於“為第五十四屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務”的判給作公開招標。 ..... 6210

**文化基金佈告：**

二零零七年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單。 ..... 6211

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於“氹仔新碼頭擴建——基礎施工”承攬工程的公開招標。 ..... 6216

**公證署公告及其他公告**

澳門廣西南寧聯誼會——章程。 ..... 6218

澳門護理安老院舍聯會——章程。 ..... 6218

澳門社會進步協會——章程。 ..... 6220

化地瑪聖母女子學校家校合作會——章程。 ..... 6221

澳門動漫文化產業協會——章程。 ..... 6221

普善佛教慈善會——章程。 ..... 6222

Missionárias de Cristo Jesus ——章程。 ..... 6223

望德堂區房屋合作社——章程。 ..... 6223

澳門社會學學會——修改章程。 ..... 6227

澳門羽毛球總會——修改章程。 ..... 6227

澳門爐石塘坊眾互助會——修改章程。 ..... 6227

澳門商業銀行有限公司——試算表於二零零七年六月三十日。 ..... 6229

**Instituto Politécnico de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referentes ao 2.º trimestre de 2007. .... 6202

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 6208

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Anúncio do concurso público para a adjudicação da empreitada denominada «Obra n.º 1 — Obra de Infra-estruturas e Barreiras Metálicas do 54.º Grande Prémio de Macau». .... 6209

Anúncio do concurso público para a adjudicação dos Serviços de Vigilância e Segurança do 54.º Grande Prémio de Macau. .... 6210

**Fundo de Cultura:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2007. .... 6211

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio do concurso público da empreitada de «Ampliação do Novo Terminal Marítimo da Taipa — Execução das Fundações». .... 6216

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Amizade Guangxi Nanning de Macau. — Estatutos. .... 6218

União de Associação de Enfermagem e Lar de Idosos de Macau. — Estatutos. .... 6218

Associação de Progresso Social de Macau. — Estatutos. .... 6220

化地瑪聖母女子學校家校合作會. — Estatutos. .... 6221

Macau Animation & Comic Culture Industrial Association. — Estatutos. .... 6221

普善佛教慈善會. — Estatutos. .... 6222

Missionárias de Cristo de Jesus. — Estatutos. .... 6223

Cooperativa de Habitação São Lázaro. — Estatutos. .... 6223

Associação de Sociologia de Macau. — Alteração de estatutos. .... 6227

Federação de Badminton de Macau. — Alteração de estatutos. .... 6227

Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha). — Alteração de estatutos. .... 6227

Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2007. .... 6229

花旗銀行——澳門分行——試算表於二零零七年六月三十日。.....	6230
Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau — 試算表於二零零七年六月三十日。.....	6231

Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2007. ....	6230
Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2007. ....	6231

附註：印發二零零七年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2007, II Série, de 20 de Julho, inserindo o seguinte:*

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 政府機關通告及公告

### Avisos e anúncios oficiais

#### 廉政公署佈告：

2006 澳門廉政公署年報。.....	5886
---------------------	------

#### Comissariado contra a Corrupção:

Relatório de actividades do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano de 2006. ....	5886
--	------



## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 18/2007 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2007

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零七年三月二十四日通過的有關防擴散問題的第 1747 (2007) 號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1747 (2007), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 24 de Março de 2007, relativa à Não Proliferação, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

二零零七年七月十七日發佈。

Promulgado em 17 de Julho de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 1747 (2007) 號決議

## Resolução n.º 1747 (2007)

## 2007 年 3 月 24 日安全理事會第 5647 次會議通過

(Adoptada pelo Conselho de Segurança  
na sua 5647.ª sessão, em 24 de Março de 2007)

安全理事會，

## O Conselho de Segurança,

回顧安理會主席 2006 年 3 月 29 日的聲明 (S/PRST/2006/15) 和安理會 2006 年 7 月 31 日第 1696 (2006) 號決議和 2006 年 12 月 23 日第 1737 (2006) 號決議，並重申其規定，

**Recordando** a declaração do seu Presidente, (S/PRST/2006/15), de 29 de Março de 2006, e as suas Resoluções n.º 1696 (2006), de 31 de Julho de 2006 e n.º 1737 (2006), de 23 de Dezembro de 2006, e **reafirmando** as suas disposições,

重申對《不擴散核武器條約》的承諾和該條約所有締約國全面遵守其一切義務的必要性，並回顧締約國有權按照該條約第一條和第二條的規定，不受歧視地為和平目的進行核能的研究、生產和利用，

**Reafirmando** o seu compromisso para com o Tratado de Não Proliferação de Armas Nucleares, bem como a necessidade de que todos os Estados Partes neste Tratado cumpram plenamente todas as suas obrigações, **e recordando** o direito dos Estados Partes, em conformidade com os artigos I e II deste Tratado, de desenvolver a pesquisa, a produção e a utilização da energia nuclear para fins pacíficos, sem discriminação,

回顧它在第 1696 (2006) 和 1737 (2006) 號決議中對國際原子能機構 (原子能機構) 總幹事的報告表示嚴重關切，

**Recordando** a sua profunda preocupação pelos relatórios do Director-Geral da Agência Internacional de Energia Atómica (AIEA), tal como manifestou nas suas Resoluções n.º 1696 (2006) e n.º 1737 (2006),

回顧原子能機構總幹事 2007 年 2 月 22 日的最新報告 (GOV/2007/8)，並痛惜如報告所示，伊朗未遵守第 1696 (2006) 和 1737 (2006) 號決議，

**Recordando** o último relatório do Director-Geral da AIEA (GOV/2007/8), de 22 de Fevereiro de 2007, e **deplorando** que, tal como indicado neste relatório, o Irão não deu cumprimento às disposições das Resoluções n.º 1696 (2006) e n.º 1737 (2006),

強調尋求談判解決辦法保證伊朗的核計劃完全用於和平目的的政治和外交努力的重要性，注意到這一解決辦法將有利於其他地區的核不擴散努力，歡迎中國、法國、德國、俄羅斯聯邦、聯合王國和美國繼續承諾在歐洲聯盟高級代表的支持下，尋求談判解決，

**Sublinhando** a importância dos esforços políticos e diplomáticos tendo em vista uma solução negociada que garanta que o programa nuclear do Irão serve fins exclusivamente pacíficos, **observando** que tal solução serviria a causa da não proliferação nuclear noutros locais, e **acolhendo com satisfação** o facto de a Alemanha, a China, os Estados Unidos da América, a Federação Russa, a França, e o Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, com o apoio do Alto Representante da União Europeia, continuarem empenhados em procurar uma solução negociada,

**回顧**原子能機構理事會的決議(GOV/2006/14)，其中確定，解決伊朗核問題有助於全球防擴散努力和實現中東無大規模毀滅性武器包括其運載工具的目標，

**決心**採取適當措施落實安理會各項決定，以勸服伊朗遵守第1696(2006)和1737(2006)號決議和滿足原子能機構的要求，阻止伊朗發展敏感技術來支持它的核和導彈計劃，直至安全理事會認定本該決議的各項目標已經實現，

**回顧**要求會員國通力合作，彼此協助，執行安全理事會所決定之辦法，

**關切**伊朗的核計劃有擴散危險，以及在這方面，伊朗仍未滿足原子能機構理事會的要求，仍未遵守安全理事會第1696(2006)號和第1373(2006)號決議的規定，**銘記**安理會根據《聯合國憲章》負有維護國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章第四十一條**採取行動**，

1. **重申**伊朗應不再拖延地採取原子能機構理事會第GOV/2006/14號決議所要求的步驟，這些步驟是對伊朗核計劃完全用於和平目的建立信任和解決懸而未決問題所不可或缺的，並為此**申明**安理會決定伊朗應不再拖延地採取第1737(2006)號決議第2段要求的步驟；

2. **呼籲**所有國家還對從事、直接參加或支持伊朗擴散敏感核活動或發展核武器運載系統的人在本國入境或過境保持警惕和克制，並為此決定所有國家都應將第1737(2006)號決議附件或本決議附件一指認的人，以及安全理事會或第1737(2006)號決議第18段所設委員會(下稱“委員會”)指認的其他從事、直接參加或支持伊朗擴散敏感核活動或發展核武器運載系統的人，包括通過參與採購第1737(2006)號決議第3段和第4段明文禁止並在其規定措施範圍內的物項、貨物、設備、材料和技術這樣做的人，在本國入境或過境的情況通知委員會，除非這種旅行是為了從事與該決議第3(b)(一)和(二)分段中的物項直接有關的活動；

3. **強調**上段的規定絕不要求一國拒絕本國國民入境，各國在執行上段規定時，應該考慮人道主義因素，包括宗教義務，以及

**Recordando** a resolução do Conselho de Governadores da AIEA (GOV/2006/14), que estabelece que uma solução para a questão nuclear do Irão contribuiria para os esforços mundiais de não proliferação e para a realização do objectivo de um Médio Oriente livre de armas de destruição maciça, incluindo os seus sistemas vectores,

**Determinado** a tornar efectivas as suas decisões através da adopção de medidas adequadas para persuadir o Irão a cumprir as Resoluções n.º 1696 (2006) e n.º 1737 (2006) e as exigências da AIEA e também a impedir que o Irão desenvolva tecnologias sensíveis de apoio aos seus programas nucleares e de mísseis, até que o Conselho de Segurança determine que foram alcançados os objectivos destas Resoluções,

**Relembrando** a exigência de que os Estados colaborem na prestação de assistência mútua tendo em vista a aplicação das medidas decididas pelo Conselho de Segurança,

**Preocupado** com o risco de proliferação que o programa nuclear do Irão representa e, neste contexto, pela não observância por parte do Irão das exigências do Conselho de Governadores da AIEA e das disposições das Resoluções n.º 1696 (2006) e n.º 1737 (2006) do Conselho de Segurança, e **consciente** da sua responsabilidade primordial, ao abrigo da Carta das Nações Unidas, de manutenção da paz e segurança internacionais,

**Agindo** ao abrigo do artigo 41.º do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Reafirma** que o Irão deve adoptar sem mais demora as medidas exigidas pelo Conselho de Governadores da AIEA na sua resolução GOV/2006/14, que são essenciais para estabelecer a confiança relativamente aos fins exclusivamente pacíficos do seu programa nuclear e para resolver questões pendentes e, neste contexto, **confirma** a sua decisão de que o Irão deve adoptar sem demora as medidas exigidas no n.º 2 da Resolução n.º 1737 (2006);

2. **Exorta** todos os Estados a exercerem igualmente vigilância e restrição quanto à entrada nos seus territórios ou ao trânsito através dos seus territórios de pessoas que participem, estejam directamente associadas ou que prestem apoio às actividades nucleares sensíveis do Irão relativas à proliferação ou ao desenvolvimento de sistemas vectores de armas nucleares, e **decide** a este respeito que todos os Estados devem notificar o Comité estabelecido em conformidade com o n.º 18 da Resolução n.º 1737 (2006) (de aqui em diante «o Comité») da entrada nos seus territórios ou trânsito através dos seus territórios das pessoas designadas no anexo da Resolução n.º 1737 (2006) ou no anexo I da presente Resolução, bem como de outras pessoas designadas pelo Conselho de Segurança ou pelo Comité como estando envolvidas, directamente associadas ou a apoiar as actividades nucleares sensíveis do Irão relativas à proliferação ou ao desenvolvimento de sistemas vectores de armas nucleares, incluindo mediante a sua participação na aquisição de artigos, bens, equipamento, materiais e tecnologias proibidos ao abrigo das medidas impostas nos n.ºs 3 e 4 da Resolução n.º 1737 (2006) e nestas previstos, salvo nos casos em que a viagem tenha por objectivo actividades directamente relacionadas com os artigos referidos nas subalíneas i) e ii) da alínea b) do n.º 3 desta mesma Resolução;

3. **Sublinha** que nenhuma das disposições do número anterior obriga um Estado a recusar a entrada dos seus nacionais no seu território, e que todos os Estados, na aplicação das medidas enun-

實現本決議和第1737(2006)號決議目標的必要性，包括事關《原子能機構規約》第十五條的情況；

4. **決定**第1737(2006)號決議第12、13、14和15段規定的措施也應適用於本決議附件一所列的人員和實體；

5. **決定**伊朗不得從本國領土，或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，直接或間接地提供、銷售或轉讓武器或有關材料，所有國家都應禁止本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，從伊朗購置這些物項，不論它們是否源於伊朗領土；

6. **呼籲**所有國家在從本國領土，或由本國國民，或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，直接或間接地向伊朗提供、銷售或轉讓《聯合國常規武器登記冊》所界定的任何作戰坦克、裝甲戰鬥車、大口徑火炮系統、作戰飛機、攻擊直升機、軍艦、導彈或導彈系統時，或在向伊朗提供與提供、銷售、轉讓、製造或使用這些物項相關的任何技術援助或訓練、金融援助、投資、中介服務或其他服務時，保持警惕和克制，以防止可導致不穩定的武器積累；

7. **呼籲**所有國家和國際金融機構除人道主義和發展用途外，不再承諾向伊朗伊斯蘭共和國政府提供新的贈款、金融援助和優惠貸款；

8. **呼籲**所有國家在本決議通過後60天內向委員會提出報告，說明為切實執行上文第2、4、5、6和7段採取的措施；

9. **表示深信**，第1737(2006)號決議第2段所述的暫停以及伊朗全面、可核查地滿足原子能機構理事會提出的要求，將有助於通過外交途徑，談判解決問題，保證伊朗核計劃完全用於和平目的，**強調**國際社會願積極致力尋求這一解決辦法，**鼓勵**伊朗按上文的規定，與國際社會和原子能機構重新接觸，**並強調**此種接觸將對伊朗有益；

10. **歡迎**中國、法國、德國、俄羅斯聯邦、聯合王國和美國繼續承諾在歐洲聯盟高級代表的支持下談判解決這一問題，鼓勵伊朗考慮這些國家於2006年6月提出、經安全理事會第1696(2006)號決議認可、列於本決議附件二的建議(S/2006/521)，並讚賞地

ciadas no número anterior, devem ter em conta as questões humanitárias, incluindo obrigações religiosas, bem como a necessidade de satisfazer os objetivos da presente Resolução e da Resolução n.º 1737 (2006), incluindo nos casos em que se aplique o artigo XV do Estatuto da AIEA;

4. **Decide** que as medidas previstas nos n.ºs 12, 13, 14 e 15 da Resolução n.º 1737 (2006) são igualmente aplicáveis às pessoas e entidades indicadas no anexo I da presente Resolução;

5. **Decide** que o Irão não deve fornecer, vender ou transferir, directa ou indirectamente, a partir do seu território, ou pelos seus nacionais ou utilizando navios ou aeronaves que arvoreem o seu pavilhão, quaisquer armas ou material conexo, e que todos os Estados devem proibir a aquisição de tais artigos do Irão pelos seus nacionais, ou através da utilização de navios ou aeronaves que arvoreem o seu pavilhão, quer estes artigos tenham ou não origem no território iraniano;

6. **Exorta** todos os Estados a exercerem vigilância e restrição quanto ao fornecimento, venda ou transferência, directas ou indirectas, para o Irão, a partir dos seus territórios, ou pelos seus nacionais ou utilizando navios ou aeronaves que arvoreem o seu pavilhão, de carros de combate, veículos blindados de combate, sistemas de artilharia de alto calibre, aviões de combate, helicópteros de ataque, navios de guerra, mísseis ou sistemas de mísseis, tais como definidos para os efeitos do Registo de Armas Convencionais das Nações Unidas e à prestação ao Irão de qualquer tipo de assistência ou formação técnicas, ajuda financeira, investimento, intermediação ou outros serviços e à transferência de recursos ou serviços financeiros relacionados com o fornecimento, venda, transferência ou utilização destes artigos, a fim de evitar uma acumulação destabilizadora de armas;

7. **Exorta** todos os Estados e instituições financeiras internacionais a que não assumam novos compromissos de concessão de subvenções, assistência financeira e empréstimos em condições concessionais ao Governo da República Islâmica do Irão, salvo para fins humanitários e de desenvolvimento;

8. **Exorta** todos os Estados a submeterem ao Comité, num prazo de 60 dias a contar da data da adopção da presente Resolução, um relatório sobre as medidas que tenham adoptado tendo em vista a aplicação eficaz das disposições enunciadas nos n.ºs 2, 4, 5, 6 e 7 *supra*;

9. **Expressa** a convicção de que a suspensão enunciada no n.º 2 da Resolução n.º 1737 (2006) bem como o cumprimento cabal e comprovado, por parte do Irão, das exigências do Conselho de Governadores da AIEA, contribuirão para uma solução diplomática negociada que garanta que o programa nuclear do Irão serve fins exclusivamente pacíficos, **sublinha** a vontade da comunidade internacional de trabalhar positivamente para que tal solução seja encontrada, **encoraja** o Irão a que, em conformidade com as disposições *supramencionadas*, restabeleça o diálogo com a comunidade internacional e com a AIEA e **salienta** que tal diálogo seria benéfico para o Irão;

10. **Acolhe com satisfação** o facto de a Alemanha, a China, os Estados Unidos, a Federação Russa, a França e o Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, com o apoio do Alto Representante da União Europeia, continuarem a afirmar o seu empenhamento na procura de uma solução negociada para esta questão e **encoraja** o Irão a dar seguimento às suas propostas de

獲悉對伊朗的這一提議仍然有效，以期達成一項長期全面協定，在相互尊重的基礎上與伊朗發展關係和開展合作，並對伊朗核計劃純屬和平性質建立國際信任；

11. **重申**決心加強原子能機構的權威，大力支持原子能機構理事會發揮作用，**讚揚**並鼓勵原子能機構總幹事和秘書處不斷作出專業和公正的努力，在原子能機構框架內解決伊朗所有懸而未決問題，**強調**，原子能機構作為國際公認有權威依照其《規約》核查遵守保障監督協定，包括不將核材料轉用於非和平用途情況的機構，有必要繼續開展工作，澄清與伊朗核計劃有關的所有懸而未決問題；

12. **請**原子能機構總幹事在60天內提交一份進一步報告，說明伊朗是否已全面地、持續地暫停第1737（2006）號決議所述及的一切活動，以及伊朗遵守原子能機構理事會所要求採取的一切步驟以及第1737（2006）號決議和本決議所作其他規定的情況，並同時向安全理事會提交此報告，供其審議；

13. **申明**，安理會將根據上文第12段所述在60天內提交的報告，審議伊朗的行動，並申明：

(a) 如果而且只要經原子能機構核實，伊朗已暫停所有濃縮相關和後處理活動，包括研究和開發活動，安理會將暫停執行各項措施，以便能誠意開展談判，早日取得彼此都可接受的結果；

(b) 一旦安理會在接到上文第12段所述報告後，認定並經原子能機構理事會確認，伊朗已經全面履行了安全理事會有關決議為其規定的義務並滿足了原子能機構理事會的要求，就會終止第1737（2006）號決議第3、4、5、6、7和12段以及上文第2、4、5、6和7段規定的措施；

(c) 如果上文第12段提到的報告表明伊朗未遵守第1737（2006）號決議和本決議，安理會將根據《聯合國憲章》第七章第四十一條進一步採取適當措施，勸服伊朗遵守這些決議和滿足原子能機構的要求，並**強調**，如有必要採取這種補充措施，則須作出進一步的決定；

14. **決定**繼續處理此案。

Junho de 2006 (S/2006/521), que se juntam no anexo II da presente Resolução, subscritas pelo Conselho de Segurança na sua Resolução n.º 1696 (2006), e **reconhece** com apreço que esta oferta feita ao Irão se mantém vigente tendo em vista alcançar um acordo global de longo prazo que permita estabelecer o desenvolvimento das relações e da cooperação com o Irão com base no respeito mútuo, e o estabelecimento da confiança internacional na natureza exclusivamente pacífica do programa nuclear do Irão;

11. **Reitera** a sua determinação em reforçar a autoridade da AIEA, apoia firmemente o papel desempenhado pelo Conselho de Governadores da AIEA, **louva e encoraja** o Director-Geral da AIEA e o seu Secretariado pelos seus contínuos esforços realizados com profissionalismo e imparcialidade no sentido de resolver, no âmbito da AIEA, todas as questões relativas ao Irão que continuam pendentes e **sublinha** a necessidade de que a AIEA, reconhecida internacionalmente como o órgão competente para verificar o cumprimento dos acordos de salvaguardas, incluindo a inexistência de desvios de material nuclear para fins não pacíficos, continue o seu trabalho no sentido de esclarecer todas as questões pendentes relativas ao programa nuclear do Irão;

12. **Solicita** ao Director-Geral da AIEA que, num prazo de 60 dias, submeta ao Conselho de Governadores da AIEA e, paralelamente, ao Conselho de Segurança para análise, um novo relatório sobre a suspensão completa e sustentada, por parte do Irão, de todas as actividades referidas na Resolução n.º 1737 (2006) e sobre o processo do cumprimento por parte do Irão de todas as medidas determinadas pelo Conselho de Governadores da AIEA e das demais disposições da Resolução n.º 1737 (2006) e da presente Resolução;

13. **Afirma** que analisará as medidas adoptadas pelo Irão à luz do relatório referido no n.º 12 *supra*, que será submetido no prazo de 60 dias, e:

a) Que suspenderá a aplicação das medidas *supramencionadas* se e pelo período em que o Irão suspender todas as actividades relativas ao enriquecimento e reprocessamento, incluindo as actividades de pesquisa e desenvolvimento, sob verificação da AIEA, por forma a permitir as negociações de boa fé tendo em vista alcançar um resultado rápido e mutuamente aceitável;

b) Que cessará a aplicação das medidas previstas nos n.ºs 3, 4, 5, 6, 7 e 12 da Resolução n.º 1737 (2006), bem como nos n.ºs 2, 4, 5, 6 e 7 *supra* logo que determine, depois de receber o relatório referido no n.º 12 *supra*, que o Irão deu cumprimento cabal às suas obrigações decorrentes das Resoluções pertinentes do Conselho de Segurança e cumpriu as exigências do Conselho de Governadores da AIEA, sob confirmação do Conselho da AIEA;

c) Que, caso o relatório referido no n.º 12 *supra* indicar que o Irão não deu cumprimento ao disposto na Resolução n.º 1737 (2006) e na presente Resolução, adoptará, ao abrigo do artigo 41.º do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas, outras medidas adequadas para persuadir o Irão a dar cumprimento ao disposto nestas Resoluções, bem como às exigências da AIEA, e **sublinha** que outras decisões serão necessárias, caso haja que adoptar medidas adicionais;

14. **Decide** continuar a ocupar-se da questão.

## 附件一

## ANEXO I

## 參與核計劃或彈道導彈計劃的實體

1. 彈藥和冶金工業集團，又稱彈藥工業集團（AMIG）——AMIG是四月七日公司的控股方，四月七日公司因其在伊朗離心機計劃中的作用而成為安全理事會第1737號決議指認對象。AMIG又為國防工業組織（DIO）擁有和控制，DIO是安理會第1737號決議指認的實體。

2. 伊斯法罕核燃料研究和生產中心（NFRPC）和伊斯法罕核技術中心（ENTC）——隸屬伊朗原子能組織（AEOI）的核燃料生產和採購公司，該公司參與了鈾濃縮相關活動。

3. Kavoshyar 公司——是 AEOI 的掩護公司。它曾為伊朗核計劃尋購玻璃纖維、真空爐和實驗室設備。

4. Parchin 化學工業——DIO 下屬公司，生產彈藥、炸藥以及火箭和導彈使用的固體推進劑。

5. Karaj 核研究中心——隸屬 AEOI 研究部門。

6. Novin 能源公司——在 AEOI 內運作，曾為 AEOI 將資金轉移給伊朗核計劃相關實體。

7. 巡航導彈工業集團——生產和發展巡航導彈。又稱海防導彈工業集團——負責海軍使用的導彈，包括巡航導彈。

8. 賽帕銀行（和賽帕國際銀行）——賽帕銀行向航空工業組織（AIO）及其下屬實體提供支助，包括向安全理事會第1737號決議指認的 SHIG 和 SBIG 提供支助。

9. Sanam 工業集團——Sanam 隸屬 AIO，曾為 AIO 購置用於導彈計劃的設備。

10. Ya Mahdi 工業集團——隸屬 AIO，參與導彈設備國際購置活動。

## 伊朗革命衛隊實體

1. Qods 航空工業（生產：無人駕駛航空飛行器、降落傘、滑翔傘、電動機等。伊朗革命衛隊聲稱，它正根據其不對稱戰爭理論來使用這些產品。）

2. Pars 航空維修公司（維修伊朗革命衛隊空軍使用的各種飛機，包括 MI-171。）

3. Sho' a' 航空（生產夜視燈。伊朗革命衛隊聲稱，它正根據其不對稱戰爭理論來使用這些產品。）

## Entidades envolvidas em actividades nucleares ou relativas a mísseis balísticos

1. Grupo das Indústrias de Munições e Metalurgia (AMIG) (também conhecido por Grupo das Indústrias e Munições) (o AMIG controla o «7<sup>th</sup> of Tir», designado na Resolução n.º 1737 (2006) do Conselho de Segurança pelo seu papel no programa de centrifugadoras do Irão. O AMIG é, por sua vez, controlado pela Organização das Indústrias de Defesa (DIO), designada na Resolução n.º 1737 (2006))

2. Centro de Investigação e Produção de Combustível Nuclear de Esfahan (NFRPC) e Centro de Tecnologia Nuclear de Esfahan (ENTC) (fazem parte da Companhia de Produção e Venda de Combustível Nuclear da Organização de Energia Atómica do Irão (AEOI), envolvida em actividades relacionadas com o enriquecimento. A AEOI é designada na Resolução n.º 1737 (2006))

3. Kavoshyar Company (sociedade subsidiária da AEOI que tem vindo a adquirir fibras de vidro, fornos de câmara de vácuo e equipamento de laboratório para o programa nuclear do Irão)

4. Parchin Chemical Industries (ramo da DIO que produz munições, explosivos e propulsores sólidos para *rockets* e mísseis)

5. Centro de Investigação Nuclear de Karaj (integrado na divisão de investigação da AEOI)

6. Novin Energy Company (também conhecida por Pars Novin) (Opera integrada na AEOI e transferiu fundos por conta desta para entidades associadas ao programa nuclear do Irão)

7. Grupo de Indústria dos Mísseis de Cruzeiro (também conhecido por Grupo de Indústria dos Mísseis da Defesa Naval) (Produção e desenvolvimento de mísseis de cruzeiro. Responsável pelos mísseis navais incluindo os mísseis de cruzeiro)

8. Bank Sepah e Bank Sepah International (o Bank Sepah dá apoio à Organização das Indústrias Aeroespaciais (AIO) e entidades tuteladas, incluindo o Grupo Industrial Shahid Hemmat (SHIG) e o Grupo Industrial Shahid Bagheri (SBIG), ambos designados na Resolução n.º 1737 (2006))

9. Grupo Industrial Sanam (tutelado pela AIO, adquiriu equipamento por conta desta para o programa de mísseis)

10. Grupo Industrial Ya Mahdi (tutelado pela AIO, envolvido na compra internacional de equipamento para mísseis)

## Entidades do Corpo de Guardas da Revolução Iraniana (IRGC)

1. Indústrias Aeronáuticas Qods (produz veículos aéreos não tripulados (UAVs), pára-quedas, parapentes, pára-motores, etc.; o Corpo de Guardas da Revolução Iraniana (IRGC) vangloriou-se por utilizar estes produtos no âmbito da sua doutrina de guerra assimétrica)

2. Pars Aviation Services Company (mantém diversas aeronaves, incluindo MI-171, utilizadas pela Força Aérea do IRGC)

3. Sho'a' Aviation (produz microleves que o IRGC afirmou estar a utilizar no âmbito da sua doutrina de guerra assimétrica)

### 參與核計劃或彈道導彈計劃的個人

1. Fereidoun Abbasi-Davani — MODAFL 高級科學家，與應用物理研究所有聯繫，正與 Fakhrizadeh 密切合作。
2. Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi，國防和武裝後勤部 (MODAFL) 高級科學家，物理研究中心 (PHRC) 前主任。原子能機構要求約談他，以了解 PHRC 在這個時期的活動，但伊朗拒絕了這一要求。
3. Seyed Jaber Safdari，納坦茲鈾濃縮設施經理。
4. Amir Rahimi，伊斯法罕核燃料研究和生產中心主任，該中心隸屬 AEOI 的核燃料生產和購置公司，該公司參與了與鈾濃縮相關的活動。
5. Mohsen Hojati — Fajr 工業集團首腦。Fajr 工業集團因其在彈道導彈計劃中的作用而成為安全理事會第 1737 號決議的指認對象。
6. Mehrdada Akhlaghi Ketabachi — Shahid Bagheri 工業集團 (SBIG) 首腦。SBIG 因其在彈道導彈計劃中的作用而成為安全理事會第 1737 號決議的指認對象。
7. Naser Maleki — Shahid Hemmat 工業集團 (SHIG) 首腦。SBIG 因其在彈道導彈計劃中的作用而成為安全理事會第 1737 號決議的指認對象。Maleki 還是負責監督 Shahab-3 彈道導彈計劃的 MODAFL 官員。Shahab-3 是伊朗現役遠程彈道導彈。
8. Ahmad Derakhandeh — 賽帕銀行董事長兼總裁。賽帕銀行向 AIO 及其下屬實體提供支助，包括向安全理事會第 1737 號決議指認的 SHIG 和 SBIG 提供支助。

### 伊朗革命衛隊主要人物

1. Morteza Rezaie 準將，伊朗革命衛隊副司令
2. Ali Akbar Ahmadian 中將，參謀長
3. Mohammad Reza Zahedi 準將，地面部隊司令
4. Morteza Safari 少將，海軍司令
5. Mohammad Hejazi 準將，Bassij 抵抗部隊司令
6. Qasem Soleimani 準將，聖城部隊司令
7. Zolqadr 將軍，伊朗革命衛隊軍官，內政部主管安全事務副部長

### Pessoas envolvidas em actividades nucleares ou relativas a mísseis balísticos

1. Fereidoun Abbasi-Davani (cientista principal do Ministério de Defesa e Logística das Forças Armadas (MODAFL), com ligações ao Instituto de Física Aplicada, que trabalha em estreita colaboração com Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi, designado *infra*)
2. Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi (cientista principal do MODAFL e antigo Director do Centro de Investigação de Física (PHRC). A AIEA pediu para o entrevistar sobre as actividades do PHRC, durante o período em que foi seu Director, mas o Irão recusou)
3. Seyed Jaber Safdari (Gestor da Fábrica de Enriquecimento de Natanz)
4. Amir Rahimi (Director do Centro de Investigação e Produção de Combustível Nuclear de Esfahan que faz parte da Companhia de Produção e Venda de Combustível Nuclear da AEOI, que está envolvida em actividades de enriquecimento)
5. Mohsen Hojati (Director do Grupo Industrial Fajr, designado na Resolução n.º 1737 (2006) pelo seu papel no programa de mísseis balísticos)
6. Mehrdada Akhlaghi Ketabachi (Director do SBIG, designado na Resolução n.º 1737 (2006) pelo seu papel no programa de mísseis balísticos)
7. Naser Maleki (Director do SHIG, designado na Resolução n.º 1737 (2006) pelo seu papel no programa de mísseis balísticos iraniano. Naser Maleki é também funcionário do MODAFL, supervisionando os trabalhos do programa Shabah-3 de mísseis balísticos. Shabah-3 é o míssil balístico de longo alcance do Irão, actualmente em serviço)
8. Ahmad Derakhandeh (Presidente e Director-Geral do Bank Sepah. O Bank Sepah presta apoio à AIO e às entidades suas tuteladas, incluindo o SHIG e o SBIG, ambos designados na Resolução n.º 1737 (2006))

### Principais responsáveis do Corpo de Guardas da Revolução Iraniana

1. Brigadeiro-General Morteza Rezaie (Segundo Comandante do IRGC)
2. Vice-Almirante Ali Akbar Ahmadian (Chefe do Estado Maior do IRGC)
3. Brigadeiro-General Mohammad Reza Zahedi (Comandante das Forças Terrestres do IRGC)
4. Contra-Almirante Morteza Safari (Comandante da Marinha do IRGC)
5. Brigadeiro-General Mohammad Hejazi (Comandante da Força de Resistência Bassij)
6. Brigadeiro-General Qasem Soleimani (Comandante da Força Qods)
7. General Zolqadr (Vice-Ministro do Interior para Assuntos de Segurança, oficial do IRGC)

## 附件二

## ANEXO II

**長期協定的要點**

我們的目標是在相互尊重和對伊朗伊斯蘭共和國核計劃完全用於和平目的建立國際信任的基礎上，與伊朗伊斯蘭共和國發展關係並進行合作。我們提議重新開始與伊朗談判一項全面協定。這項協定將交由國際原子能機構（原子能機構）保存，並由安全理事會決議認可。

為了創造適當的談判條件，

我們將：

- 重申伊朗有權按照《不擴散核武器條約》（下稱不擴散條約）為其規定的義務，為和平目的發展核能，並為此重申我們支持伊朗發展一個民用核能計劃。

- 承諾根據原子能機構《規約》和不擴散條約，通過國際聯合項目，積極支持在伊朗建造新的輕水反應堆。

- 同意一旦重新開始談判，即在安全理事會停止討論伊朗的核計劃。

伊朗將：

- 承諾充分與原子能機構合作，解決原子能機構的所有未決關切問題。

- 按照原子能機構理事會和安全理事會的要求，暫停所有濃縮相關活動和後處理活動，由原子能機構進行核查，並承諾在談判期間繼續這樣做。

- 恢復執行《附加議定書》。

**長期協定的談判應列入的未來合作領域****1. 核**

我們將採取下列步驟：

**伊朗的核能權利**

- 重申伊朗享有按照不擴散條約的第一條及第二條，不受歧視地為和平目的發展核能的不可剝奪權利，在伊朗發展一個民用核能計劃中與伊朗合作。

- 談判並實施一項歐洲原子能共同體／伊朗核合作協定。

**輕水反應堆**

- 根據原子能機構章程和不擴散條約，積極支持在伊朗新建一個輕水發電反應堆，具體做法是實施國際聯合項目，採用一流

**Elementos de um acordo de longo prazo**

O nosso objectivo é desenvolver relações e cooperação com o Irão, baseadas no respeito mútuo e no estabelecimento da confiança internacional no carácter exclusivamente pacífico do programa nuclear da República Islâmica do Irão. Propomos dar um novo ponto de partida às negociações de um acordo global com o Irão. Tal acordo será depositado junto da Agência Internacional de Energia Atómica (AIEA) e apoiado por uma Resolução do Conselho de Segurança.

Para criar condições adequadas para as negociações,

- Reafirmaremos o direito do Irão de desenvolver a energia nuclear para fins pacíficos em conformidade com as suas obrigações ao abrigo do Tratado de Não Proliferação das Armas Nucleares (daqui em diante TNP) e, neste contexto, reafirmaremos o nosso apoio ao desenvolvimento por parte do Irão de um programa civil de energia nuclear.

- Comprometer-nos-emos a apoiar activamente a construção de novos reactores de água leve no Irão, através de projectos internacionais conjuntos, em conformidade com o Estatuto da AIEA e o TNP.

- Acordaremos suspender a discussão sobre o programa nuclear do Irão no Conselho de Segurança após o reinício das negociações.

O Irão:

- Comprometer-se-á a abordar todos os problemas pendentes da AIEA, através de uma cooperação total com a AIEA;

- Suspenderá todas as actividades relativas ao enriquecimento e reprocessamento, sob verificação da AIEA, tal como solicitado pelo Conselho de Governadores da AIEA e pelo Conselho de Segurança, e comprometer-se-á a prosseguir esta suspensão durante estas negociações;

- Reiniciará o processo de aplicação do Protocolo Adicional.

**Áreas de cooperação futura a serem analisadas nas negociações de um acordo de longo prazo****1. Nuclear**

Adoptaremos as seguintes medidas:

**Direitos do Irão em matéria de energia nuclear**

- Reafirmar o direito inalienável do Irão à energia nuclear para fins pacíficos, sem discriminação e em conformidade com os artigos I e II do TNP e cooperar com o Irão no desenvolvimento, por parte deste país, de um programa civil de energia nuclear.

- Negociar e proceder à aplicação de um acordo de cooperação nuclear Euratom/Irão.

**Reactores de água leve**

- Apoiar activamente a construção de novos reactores de água leve no Irão através de projectos internacionais conjuntos, nos termos do Estatuto da AIEA e do TNP, utilizando a tecnologia

技術，包括批准轉讓必要的物資和提供使伊朗的發電反應堆能安全抗震的先進技術。

- 通過適當的安排，為乏核燃料和放射廢物的管理提供合作。

### 核能的研究與發展

- 提供一整套實質性的研究與發展合作，包括可提供輕水研究反應堆，特別是在放射性同位素的生產、基礎研究以及核在醫療和農業領域中的應用等方面。

### 燃料保證

- 根據以下條件，在多個層面向伊朗做出有法律約束力的提供燃料保證：

- 以夥伴身份參加俄羅斯境內的一個國際設施，以提供濃縮服務，可靠地為伊朗的核反應堆供應燃料。這一設施可以濃縮伊朗生產的所有六氟化鈾，但需進行談判。

- 在原子能機構的參與和監督下，根據商業條件建立緩衝儲備，儲備最多可用5年的核燃料，專供伊朗使用。

- 根據理事會下屆會議將要審議的設想，與原子能機構一道建立一個長期多邊機制，以便能可靠地獲取核燃料。

### 中止活動的審查

就共同努力建立國際信任而言，長期協定將有一條款，規定在完成以下行動後審查協定的所有方面：

- 原子能機構確認它報告的所有懸而未決的問題和關切事項，包括那些可能有軍事核用意的活動，已獲解決。

- 伊朗境內沒有未申報的核活動或材料，國際社會對伊朗民用核計劃純屬和平性質恢復了信任。

## 2. 政治和經濟

### 區域安全合作

支持舉行新的會議，促進就區域安全問題進行對話與合作。

### 國際貿易與投資

通過切實支持伊朗全面融入包括世界貿易組織在內的國際體制，建立一個擴大在伊朗的直接投資和同伊朗的貿易的框架（包

mais avançada, incluindo a autorização de transferência de material necessário e o fornecimento de tecnologia de ponta necessária para a construção de reatores seguros contra sismos.

— Prestar cooperação relativamente à gestão do combustível nuclear usado e dos resíduos radioactivos, através de acordos adequados.

### Pesquisa e desenvolvimento em matéria de energia nuclear

— Prestar uma cooperação substancial em matéria de pesquisa e desenvolvimento, incluindo o eventual fornecimento de reatores de pesquisa de água leve, especialmente nas áreas da produção de radioisótopos, da pesquisa básica e das aplicações nucleares na medicina e na agricultura.

### Garantias relativas ao combustível

— Facultar ao Irão múltiplas garantias, juridicamente vinculativas, relativas ao combustível e baseadas:

- Na participação do Irão como associado numa instalação internacional na Rússia para fornecer serviços de enriquecimento para um fornecimento fiável de combustível aos reatores nucleares do Irão. Sob reserva de negociações, esta instalação poderia enriquecer todo o hexafluoreto de urânio ( $UF_6$ ) produzido no Irão.

- No estabelecimento, com uma base comercial, de uma reserva reguladora, correspondente ao fornecimento até cinco anos, de combustível nuclear dedicado ao Irão, com a participação da AIEA e sob a sua supervisão.

- No desenvolvimento, com a AIEA, de um mecanismo multilateral permanente tendo em vista um acesso fiável ao combustível nuclear, sobre a base em ideias a serem analisadas na próxima reunião do Conselho de Governadores.

### Revisão da moratória

O acordo de longo prazo, no que diz respeito aos esforços comuns tendo em vista instaurar a confiança internacional, incluirá uma cláusula relativa à revisão do acordo em todos os seus aspectos, que preverá:

- A confirmação pela AIEA de que todas as questões e problemas pendentes sobre os quais a Agência se manifestou, incluindo as actividades que podem vir a ter uma dimensão nuclear militar, foram resolvidas;

- A confirmação de que não existem actividades ou materiais nucleares não declarados e de que se restabeleceu a confiança no carácter exclusivamente pacífico do programa nuclear civil do Irão.

## 2. Questões políticas e económicas

### Cooperação em matéria de segurança regional

Apoio a uma nova conferência destinada a promover o diálogo e a cooperação sobre questões relativas à segurança regional.

### Comércio e investimentos internacionais

Melhorar o acesso do Irão à economia, aos mercados e aos capitais internacionais através de um apoio prático à plena integração nas estruturas internacionais, incluindo a Organização



括與歐洲聯盟簽署貿易和經濟合作協定)，讓伊朗更多地進入國際經濟、市場，並獲得資本。將採取步驟改進獲取關鍵物資和技術的情況。

### 民用航空

開展民用航空合作，包括可解除對美國和歐洲製造商向伊朗出口民用飛機的限制，增加伊朗更新其航空公司機群的前景。

### 能源夥伴關係

伊朗與歐洲聯盟和其他願意參加的夥伴建立長期的能源夥伴關係，進行具體和切實可行的實施。

### 電信基礎設施

支持伊朗電信基礎設施的現代化，並提供先進的因特網，包括可解除有關的美國出口限制和其他出口限制。

### 高技術合作

高技術和其他領域的合作待定。

### 農業

支持伊朗的農業發展，包括可讓伊朗獲取美國和歐洲的農產品、技術和農用設備。

## 批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零七年六月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款的規定，**Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes** 在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零七年九月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點 430 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，**徐秀嫻** 在政府總部輔助部門擔任第一職階二等文員的編制外合同，自二零零七年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改**梁建庭** 在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階三等文員的薪俸點 220 點，自二零零七年七月一日起生效。

透過辦公室主任二零零七年六月十三日之批示：

**歐陽文裕** 及 **林繼宗** —— 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總

Mundial do Comércio, e a criação de uma estrutura para incrementar o investimento directo no Irão e o comércio com este país (incluindo um acordo de comércio e cooperação económica com a União Europeia). Seriam adoptadas medidas para melhorar o acesso aos bens e tecnologia chaves.

### Aviação civil

Cooperação em matéria de aviação civil, incluindo o possível levantamento de restrições impostas aos fabricantes dos Estados Unidos e da Europa relativas às exportações de aeronaves civis para o Irão, ampliando assim a possibilidade do Irão renovar a sua frota de aeronaves civis.

### Parceria em matéria de energia

Estabelecimento de uma parceria de longo prazo em matéria de energia entre o Irão e a União Europeia e outros parceiros interessados, com aplicações concretas e práticas.

### Infra-estruturas de telecomunicações

Apoio à modernização das infra-estruturas de telecomunicações do Irão e fornecimento a este país de Internet avançada, incluindo através do possível levantamento das restrições pertinentes impostas às exportações dos Estados Unidos e de outras restrições à exportação.

### Cooperação no domínio da alta tecnologia

Cooperação no domínio da alta tecnologia e noutras áreas sobre as quais se venha a acordar.

### Agricultura

Apoio ao desenvolvimento agrícola do Irão, incluindo o possível acesso aos produtos, tecnologia e equipamento agrícola dos Estados Unidos e da Europa.

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Junho de 2007:

**Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2007.

**Chui Sau Han** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2007.

**Leong Kin Teng** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de terceiro-oficial, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 220, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup>, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Junho de 2007:

**Ao Ieong Man U e Lam Kai Chong** — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares qualificados,

部輔助部門第一職階熟練助理員，為期六個月，由二零零七年六月二十日起生效。

透過辦公室主任二零零七年六月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改周煥心、鍾惠儀及簡瑞英在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階工人的薪俸點120點，自二零零七年七月十五日起生效。

透過辦公室主任二零零七年六月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

Elvira Teresa Tavares Dias，由二零零七年七月三日起轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點210點；

卓妙仙，由二零零七年七月四日起轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點160點；

馮麗芳，由二零零七年七月二十二日起轉為收取相等於第三職階助理員的薪俸點120點。

二零零七年七月十六日於行政長官辦公室

代辦公室主任 白麗嫻

## 經濟財政司司長辦公室

### 第70/2007號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“羅兵咸永道（澳門）有限公司”簽訂提供“2007年半年研究工作”服務的合同。

二零零七年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 22 de Junho de 2007:

Chao Wun Sam, Chong Vai I e Kan Soi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operário, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Elvira Teresa Tavares Dias, para auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 3 de Julho de 2007;

Cheok Mio Sin, para auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Julho de 2007;

Fong Lai Fong, para auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 22 de Julho de 2007.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo semestral do ano 2007», a celebrar com a «PricewaterhouseCoopers (Macau) Ltd.».

17 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 71/2007 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂“供應升級電郵系統”的合同。

二零零七年七月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 72/2007 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予人力資源辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$222,800.00（澳門幣貳拾貳萬貳仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予人力資源辦公室一項金額為\$222,800.00（澳門幣貳拾貳萬貳仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃志雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術輔導員陳莉莉代任；

委員：首席技術輔導員陳莉莉，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員陳毅豐代任。

二零零七年七月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 73/2007 號經濟財政司司長批示**

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-2經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de Sistema de Elevação do Correio Electrónico, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

17 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2007**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 222 800,00 (duzentas e vinte e duas mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente de \$ 222 800,00 (duzentas e vinte e duas mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Chi Hong, coordenador e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lou Soi Peng, coordenadora-adjunta e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Lei Lei, adjunto-técnico principal;

*Vogal:* Chan Lei Lei, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Ngai Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

18 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2007**

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-2 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da

移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的款項作出再分配；

在核數師暨會計師註冊委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

按照十二月二十九日公佈之第10/2006號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-2經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”，金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的款項，分配如下：

#### 經常開支

02-00-00-00	資產及勞務 .....	\$ 300,000.00
02-03-00-00	勞務之取得	
02-03-07-00	廣告及宣傳	
02-03-07-00-01	廣告費用 .....	\$ 300,000.00
	總開支 .....	\$ 300,000.00

二零零七年七月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年七月六日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款 a) 項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，丁連星擔任澳門金融管理局行政委員會主席職務的委任，自二零零七年八月二十六日起續期兩年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款 a) 項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，António José Félix Pontes（潘志輝）擔任澳門金融管理局行政委員會委員職務的委任，自二零零七年八月十六日起續期兩年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款 a) 項、第十四條及第十五條第一款及第四款

Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas;

Sob proposta da Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-2 e económica 04-01-05-00-05, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas na importância de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada a 29 de Dezembro, da seguinte forma:

#### Despesas correntes

02-00-00-00	Bens e serviços .....	\$ 300 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	Encargos com anúncios .....	\$ 300 000,00
	Total de despesas .....	\$ 300 000,00

18 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2007:

Teng Lin Seng — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 26 de Agosto de 2007.

António José Félix Pontes — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 16 de Agosto de 2007.

Wan Sin Long — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a),

的規定，尹先龍擔任澳門金融管理局行政委員會委員職務的委任，自二零零七年九月一日起續期兩年。

14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 1 de Setembro de 2007.

二零零七年七月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

### 第 56/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為澳門博物館提供二零零七年八月一日至二零零九年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

二零零七年七月十九日

社會文化司司長 崔世安

### 第 57/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鴻偉工程有限公司”簽訂“為教育暨青年局屬下中葡職業技術學校進行主電力系統重整的承包工程”合同。

二零零七年七月十九日

社會文化司司長 崔世安

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Museu de Macau, durante o período de 1 de Agosto de 2007 a 31 de Dezembro de 2009, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning And Pest Control Services».

19 de Julho de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada «Obra de requalificação da rede de energia eléctrica da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude», a celebrar com a empresa «Companhia de Engenharia Hongway Limitada».

19 de Julho de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**第 58/2007 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款和第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理有限公司”簽訂澳門奧林匹克綜合體及澳門奧林匹克游泳館清潔服務合同。

二零零七年七月十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年七月二十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**運輸工務司司長辦公室****第 69/2007 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 13/2007 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PAL 亞洲顧問有限公司／Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada 的聯營公司”簽訂“氹仔新碼頭臨時設施建造工程的協調及監察”服務的合同。

二零零七年七月十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

**第 70/2007 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Complexo Olímpico de Macau e da Piscina Olímpica de Macau, a celebrar com a empresa «Chong Son Cheng Kit Kun Lei Kong Si».

19 de Julho de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Coordenação e fiscalização da empreitada de construção das instalações provisórias do Novo Terminal Marítimo da Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Consórcio «PAL Ásia Consultores, Limitada/Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada».

13 de Julho de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Execu-

條，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新基業工程有限公司”簽訂“可持續發展策略研究中心改建工程”的施工補充合同。

二零零七年七月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零七年七月十七日於運輸工務司司長辦公室

代辦公室主任 張佩儀

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零七年六月二十一日批示如下：

黃翠瑜學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零七年七月一日起，以定期委任方式委任為第二職階特級技術輔導員，為期兩年。

摘錄自署理廉政專員於二零零七年六月二十五日批示如下：

吳玉蓮——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零七年七月十五日起，以散位合同方式續聘用為第四職階助理員，為期一年。

二零零七年七月十二日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

## 審 計 署

### 第 4/2007 號審計長批示

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第12/2007號行政法規第二十六條及第98/2000號行政長官批示的規定，作出本批示。

tiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no aditamento ao contrato para a execução da empreitada de «Obra de Remodelação do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Decoração San Kei Ip, Limitada».

16 de Julho de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Junho de 2007:

Licenciada Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária contra a Corrupção, substituta, de 25 de Junho de 2007:

Ng Iok Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2007.

Comissariado contra a Corrupção, aos 12 de Julho de 2007. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Vu Ka Vai*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Despacho da Comissária da Auditoria n.º 4/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 da Região Administrativa Especial de Macau e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2000, a Comissária da Auditoria manda:

授予一切所需權力予本署綜合支援廳廳長鄭覺良，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與“慧科訊業有限公司”簽訂有關取得網上新聞及資訊服務合同。

二零零七年七月十九日

審計長 蔡美莉

二零零七年七月二十日於審計署

審計局局長 梁紅虹

São delegados no chefe do Departamento de Apoios Gerais, Cheang Koc Leong, todos os poderes necessários para representar o Commissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de notícia *on-line* e serviços informáticos, a celebrar com a «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

19 de Julho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fatima*.

Comissariado da Auditoria, aos 20 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零七年五月四日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用阮佩儀碩士在本部門擔任第一職階一等高級技術員，由二零零七年七月十日起生效，為期一年。

### 批示摘錄

按照二零零七年七月六日簽署人的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本部門第一職階首席高級技術員冼行健學士的編制外合同的第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，由二零零七年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改本部門第一職階顧問高級技術員馮傾城碩士的編制外合同的第三條款，改為同一職級第二職階，由二零零七年六月一日起生效。

二零零七年七月十九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2007:

Mestre Iun, Pui I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2007.

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 de Julho de 2007:

Licenciado Sin Hang Kin, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2007.

Mestre Fong Keng Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Junho de 2007.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Julho de 2007. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.



**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零零七年六月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳立璇的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零零七年八月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員李世和的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零七年八月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年七月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員林偉泉之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零七年八月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第四職階助理員李養好之散位合同獲准續期一年及更改為第五職階助理員，薪俸點140，由二零零七年八月十七日起生效。

**聲明**

茲聲明：本辦公室第一職階二等技術輔導員 **Eduardo Alberto de Jesus**，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零七年八月一日起，終止其職務。

二零零七年七月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Junho de 2007:

Chan Lap Sun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Lei Sai Vo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Julho de 2007:

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2007.

Lei Ieong Hou, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 5.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2007.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Eduardo Alberto de Jesus, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, neste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 澳門特別行政區駐北京辦事處

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU EM PEQUIM

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零零七年七月三日作出的批示：

根據七月十五日第20/2003號行政法規“駐外辦事處人員制度”第二條第三款的規定，延長徵用新聞局第二職階特級技術員穆欣欣在澳門特別行政區駐北京辦事處任職，職級及職階不變，自二零零七年七月二十五日起，為期一年。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2007:

Mok Ian Ian, técnica especialista, 2.º escalão, do GCS — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, nesta Delegação, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regime do Pessoal das Delegações da Região, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, de 15 de Julho, a partir de 25 de Julho de 2007.

二零零七年七月十六日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 16 de Julho de 2007. — O Chefe da Delegação, Ng Pak Meng.

## 科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E  
DA TECNOLOGIA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項的規定，茲公佈經本年七月三日經濟財政司司長批示批准之科學技術發展基金二零零七財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho do corrente ano:

## 二零零七年財政年度本身預算之第一次修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	50,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	20,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		180,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000.00	
					總額 Total	180,000.00	180,000.00

二零零七年七月十三日於科學技術發展基金行政委員會——  
主席：唐志堅——委員：李鎮東

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 13 de Julho de 2007. —  
O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Lei Chan Tong*.

### 個人資料保護辦公室

#### 更正

因刊登於二零零七年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內有關戴民雄的批示摘錄有誤，現重新刊登如下：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請戴民雄自二

### GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

#### Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho de Tai Man Hong, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2007, II Série, de 11 de Julho, novamente se publica:

Tai Man Hong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

零零七年七月六日起在本辦公室擔任第四職階熟練工人，薪俸點180，為期一年。

二零零七年七月十六日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2007.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 16 de Julho de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑嫻在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點 420 點，自二零零七年五月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用楊穎珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期一年，自二零零七年七月十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用 Rui Jorge Remédios dos Santos 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為 650，為期六個月，自二零零七年七月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年六月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮禮諾及李麗施在本局擔任第一職階二等公關督導員職務的編制外合同，分別自二零零七年八月六日及八月十七日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do director, de 8 de Maio de 2007:

Leong Sok Han Kruss Gomes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2007.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2007:

Ieong Weng San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2007.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Junho de 2007:

Rui Jorge Remédios dos Santos — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despachos do director, de 13 de Junho de 2007:

Fong Lai Nok e Lei Lai Si — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 17 de Agosto de 2007, respectivamente.

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的二等翻譯員鄭耀功及潘華強，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

摘錄自本局局長於二零零七年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳自好在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零七年九月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用印務局人員編制第三職階特級助理技術員 Maria Isabel Marques Carvalhal 自二零零七年六月二十五日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳敏兒、趙詩雅、李悅明及黃錦全在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，首三位自二零零七年七月十八日起生效，最後一位自二零零七年七月十九日起生效。

二零零七年七月十七日於行政暨公職局

代局長 杜志文

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零七年七月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2007:

Cheang Io Kong e Pun Va Keong, intérpretes-tradutores de 2.<sup>a</sup> classe, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2007, II Série, de 18 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director, de 18 de Junho de 2007:

Manuela Chan Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2007:

Maria Isabel Marques Carvalhal, técnica auxiliar especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2007.

Chan Man I, Chio Si Nga, Lei Ut Meng e Wong Kam Chun — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 para os três primeiros e 19 de Julho de 2007, para o último.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2007:

Lam Kam Mui, Leung Sok Ian e Lei I Teng, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de ad-

款之規定，本局第二職階二等技術輔導員林金梅、梁淑茵及李綺婷的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零七年七月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年七月九日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，委任António do Nascimento Passeira學士為私人公證員，而根據同一通則第十五條第三款的規定，訂定以銀行擔保形式支付保證金，金額為不低於澳門幣壹佰伍拾萬元。

二零零七年七月十六日於法務局

代局長 高舒婷

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局局長於二零零七年五月二十一日作出的批示：

本局第一職階二等資訊技術員李淑芝，屬編制外合同，現應其要求，自二零零七年七月十六日在社會工作局開始職務之日起終止在本局之職務。

二零零七年七月十八日於身份證明局

局長 黎英杰

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零七年七月六日會議所作之決議：

Joaquim, Lucinda de Fátima，為在有關考試唯一之合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，該名人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階首席行政文員。

二零零七年七月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

junto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2007:

Licenciado António do Nascimento Passeira — nomeado notário privado, ao abrigo do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, sendo fixada a garantia bancária como forma de prestação de caução e o montante desta não inferior a um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo diploma.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Loureiro*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Maio de 2007:

Lei Sok Chi, técnica de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — cessou as suas funções nesta Direcção de Serviços, a seu pedido, a partir de 16 de Julho de 2007, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Julho de 2007:

Joaquim, Lucinda de Fátima, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Julho de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

**法律改革辦公室****批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零七年六月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室人員莫啟暉的編制外合同自二零零七年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等技術輔導員的薪俸點 260 點。

二零零七年七月十三日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

**GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2007:

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 13 de Julho de 2007.  
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

**經濟局****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零七年五月十八日之批示：

本局第二職階首席督察蕭美妍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，獲批給長期無薪假，由二零零七年六月二十一日起生效，直至二零一七年五月十二日終止。

按照經濟財政司司長於二零零七年五月二十八日之批示：

莊莉苹碩士、陳展東學士、麥英敏碩士及陳琪瑛學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，薪俸點為455，首兩位自二零零七年七月三日，後兩位自二零零七年七月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月五日之批示：

王萌寧碩士、鍾偉晃碩士、羅芷敏學士、陳麗冰碩士、黃兆筠碩士、林凱健碩士、陳凱詩碩士、阮文蔚碩士、林寶華學士、李惠珍碩士及米鵬學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2007:

Sio, Mei In, inspectora principal, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, nos termos dos artigos 137.<sup>o</sup> e 140.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 21 de Junho de 2007 a 12 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2007:

Mestre Chong Lei Peng, licenciado Chan Chin Tong, mestre Mak Ieng Man e licenciada Chan Kei Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para os dois primeiros e 10 de Julho de 2007, para as duas últimas.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2007:

Mestres Wong Mang Neng, Chong Wai Fong, licenciada Lo Tsz Man, mestres Chan Lai Peng, Wong Sio Kuan, Lam Hoi Kin, Chan Hoi Si, Un Man Wai, licenciado Lam Pou Wa, mestre Lei Wai Chan e licenciada Mai Pang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do

本局第二職階二等高級技術員之職務，薪俸點為455，首六位自二零零七年七月三日，其餘自二零零七年七月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十三日之批示：

本局第二職階首席翻譯周卓蘭學士，在二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十八條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階主任翻譯，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

陸志傑為本局第六職階熟練助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款d)項，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任同一職級第七職階之職務，薪俸點為210，自二零零七年六月四日起生效。

陳展鵬、黎志輝及李志勁為本局第六職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款d)項，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任同一職級第七職階之職務，薪俸點為160，自二零零七年六月四日起生效。

薛杰雯學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零七年七月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月二十一日之批示：

吳錦松碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零七年八月十八日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局經濟活動稽查廳廳長之職務。

趙詠瑩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para os seis primeiros e 10 de Julho de 2007, para os restantes.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2007:

Licenciada Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2007, II Série, de 23 de Maio — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar a vaga criada e fixada, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Lok Leonardo, auxiliar qualificado, 6.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 210, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2007.

Chan Chin Pang, Lai Chi Fai e Lei Chi Keng, auxiliares, 6.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2007.

Licenciada Sit Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2007:

Mestre Ng Kam Chong — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Agosto de 2007.

Licenciada Chiu Weng Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º



員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，自二零零七年八月四日起生效。

方秀萍學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，薪俸點為455，自二零零七年八月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月二十二日之批示：

梁慧敏學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，自二零零七年八月十七日起生效。

黃晴錦碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零七年九月三日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局區域經濟事務處處長之職務。

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任第一職階首席行政文員之職務，自二零零七年八月十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月二十七日之批示：

周家齊碩士、凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級資訊技術員之職務，薪俸點為485，自二零零七年八月二十六日起生效。

周連安，為本局第五職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款c)項，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任同一職級第六職階之職務，薪俸點為150，自二零零七年七月一日起生效。

e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2007.

Licenciada Fong Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Junho de 2007:

Licenciada Leung Vai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2007.

Mestre Vong Cheng Kam — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2007:

Mestre Chao Ka Chai, licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2007.

Chau Pi Pi, auxiliar, 5.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

二零零七年七月十九日於經濟局

代局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Julho de 2007.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年六月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

邱雪玲，擔任第一職階首席高級技術員職務，自二零零七年七月十二日起生效；

張秀俊，擔任第二職階特級技術員職務，自二零零七年七月十五日起生效；

林思敏，擔任第一職階二等技術員職務，自二零零七年七月十六日起生效；

Josefina Maria Amante，擔任第一職階一等助理技術員職務，自二零零七年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員自二零零七年七月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為下指相應職級：

陳卓明，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540；

梁志豪，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點 415；

梁靜，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點 365。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳微在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零七年七月二十三日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊景文在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年七月十九日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點 365 的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iao Sut Leng, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2007;

Cheong Sao Chon, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2007;

Lam Si Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2007;

Josefina Maria Amante, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2007:

Chan Chuek Ming, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Leong Chi Hou, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

Leong Cheng, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2007:

Chan Mei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2007.

Ieong Keng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

梁穎恆，擔任第一職階一等高級技術員職務，自二零零七年七月二十二日起生效；

李一帆，擔任第一職階二等技術員職務，自二零零七年七月二十三日起生效；

容保健、林偉倫、蔡燕航、崔偉明、丘福源及何偉新，擔任第一職階首席督察職務，自二零零七年七月二十三日起生效；

梁瑞華，擔任第一職階首席技術輔導員職務，自二零零七年七月二十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年七月三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員按下指相應職級獲續期一年，自二零零七年七月二十七日起生效：

何淑莊，擔任第一職階首席高級技術員職務；

黃思恩，擔任第一職階首席技術員職務。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員自二零零七年七月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為下指相應職級：

許巧蓉，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點 565；

陸建敏，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540；

孔潔心，轉為第一職階首席翻譯，薪俸點 540。

Leong Veng Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2007;

Lei Iat Fan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2007;

Iong Pou Kin, Lam Wai Lon, Choi In Hong, Choi Wai Meng, Iao Fok Un e Ho Wai San, como inspectores principais, 1.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2007;

Leong Soi Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Julho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2007:

Ho Sok Chong, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Wong Si Ian Celene, como técnico principal, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2007:

Hui Hau Yung, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Lok Kin Man, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Kong Telo Mexia Kit Sam, para intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540.

## 聲明書 Declaraciones

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	06	1-01-1 9-03-0 9-03-0		02-03-06-00 04-02-00-00 04-03-00-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室  招待費 其他 企業	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA  Representação Outras Empresas	60,000.00	30,000.00 30,000.00	“17/07/2007之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 17/07/2007”
總 額						Total	60,000.00	60,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	09	1-01-1 1-01-1		02-03-08-00 02-03-09-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室  研究、顧問及翻譯 文化、體育及康樂活動	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Estudos, consultadoria e tradução Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000.00	40,000.00	“17/07/2007之局長批示” “Despacho da Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 17/07/2007”
總 額						Total	40,000.00	40,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	Económica Código 項Alin.						
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-01-00 05-04-00-00	04 90	共用開支 供水及公共照明網絡之保養 備用撥款	DESPESAS COMUNS Conservação das redes de água e iluminação pública Dotação provisional	1,317,000.00 2,267,000.00		“17/07/2007之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/07/2007”	
35	00	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 3-03-0 8-01-0 8-01-0	02-01-01-00 02-01-07-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-01-00 02-03-04-00 02-03-04-00 02-03-07-00 02-03-08-00 05-04-00-00 07-10-00-00	99 02 04 01 02 02 02 91	土地工務運輸局 建設及大型裝修（新項目） 辦事處設備 其他 動產 供水及公共照明網絡之保養 不動產（新項目） 動產（新項目） 在澳門特別行政區之活動 技術及專業培訓 兌換差額及銀行轉帳（新項目） 機械及設備	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES (Construções e grandes reparações (nova rubrica) Equipamento de secretaria Outros Bens móveis Conservação das redes de água e iluminação pública Bens imóveis (nova rubrica) Bens móveis (nova rubrica) Acções na RAEM Formação técnica ou especializada Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica) Maquinaria e equipamento	600,000.00 200,000.00 200,000.00 100,000.00 100,000.00 50,000.00 500,000.00	100,000.00 200,000.00 200,000.00 400,000.00 100,000.00		
總 額							3,067,000.00	3,067,000.00		

二零零七年七月十九日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orietta.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十三日作出的批示：

郭華新，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零七年九月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月二十二日作出的批示：

梁鴻福——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任自二零零七年九月十八日起續期一年。

二零零七年七月十八日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十四日及六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

陳靜敏，擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點，為期一年，自二零零七年八月二十五日起生效；

廖慧香、梁志敏及黃偉禰，擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點，自二零零七年七月三日起至二零零八年六月三十日止；

鄭艷霞，擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點，自二零零七年七月十七日起至二零零八年六月三十日止；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2007:

Koc Va San, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Junho de 2007:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 e 21 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Cheng Man, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2007;

Lio Wai Heong, Leong Chi Man e Wong Wai Hun, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, de 3 de Julho de 2007 a 30 de Junho de 2008;

Cheang Im Ha, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, de 17 de Julho de 2007 a 30 de Junho de 2008;

余健東，擔任第二職階二等資訊技術員職務，薪俸點為 370 點，自二零零七年八月一日起至二零零八年六月三十日止；

謝少江，擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為 350 點，為期一年，自二零零七年八月一日起生效；

譚凱勁，擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為 305 點，為期一年，自二零零七年八月一日起生效；

徐一燕，擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260 點，為期一年，自二零零七年八月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉翠梨、陳嘉豪、蔡豪昌及林仲安，擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260 點，分別自二零零七年七月二十四日、七月一日、七月一日及八月一日起生效；

林慧萍、陳秋蓮、黃俏群、林敏怡及吳炎紅，擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195 點，首位自二零零七年八月一日起生效，其餘自二零零七年七月一日起生效。

二零零七年七月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

Iu Kin Tong, como técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, de 1 de Agosto de 2007 a 30 de Junho de 2008;

Che Sio Kong, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Tam Hoi Keng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Choi Iat In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 16 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Choi Lei, Chan Ka Hou, Choi Hou Cheong e Lam Chong On, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24, 1 e 1 de Julho e 1 de Agosto de 2007, respectivamente;

Lam Vai Peng, Chan Chao Lin, Wong Chio Kuan, Lam Man I e Ng Yim Hung Monica, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Agosto para o primeiro e 1 de Julho de 2007, para os restantes.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本基金的定期委任第一職階二等高級技術員 Bento, Sandra Fátima 及楊婉麗，分別自二零零七年八月九日及八月二十一日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本基金的定期委任第一職階二等技術員關冠群，自二零零七年八月九日起獲確定委任出任該職位。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2007:

Bento, Sandra Fátima e Ieong Iun Lai, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste FSS — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 e 21 de Agosto de 2007, respectivamente.

Kuan Kun Kuan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste FSS — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2007.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁海林在本基金擔任第三職階三等文員職務的編制外合同自二零零七年八月二十五日起續期一年，薪俸點為220點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳志明、仇浩賢及李輞茵在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期一年，自二零零七年七月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李美雲及黃婉兒在本基金分別擔任第五職階及第四職階工人職務的散位合同，各自由二零零七年七月十七日及七月三十一日起續期一年，薪俸點分別為150及140點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉嘉麗在本基金擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零七年九月十日起續期一年，薪俸點為350點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Chaparro Chaklang, Mario Martins 在本基金擔任第三職階特級資訊督導員職務的編制外合同自二零零七年十月一日起續期一年，薪俸點為430點。

二零零七年七月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Leong Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2007.

Chan Chi Meng, Chau Hou In e Lee Kuok Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Julho de 2007.

Lei Mei Wan e Wong Un I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários, 5.º e 4.º escalão, índices 150 e 140, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 e 31 de Julho de 2007, respectivamente.

Lao Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Chaparro Chaklang, Mario Martins — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 3.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Julho de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年七月十六日發出的批示：

(一) 前水警稽查局第四職階一等警員雷然照，退休及撫卹制度會員編號33987，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零零七年五月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2007:

1. Loi In Chio, ex-guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, da então Polícia Marítima e Fiscal, com o número de subscritor 33987 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Maio de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.



(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長Alexandre Herculano Lopes Jacinto，退休及撫恤制度會員編號38911，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門電訊有限公司助理經理林燊，退休及撫卹制度會員編號55360，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的230點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年七月十六日發出的批示：

(一) 教育暨青年局中葡小學教師鄭少容，供款人編號3003697，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局衛生服務助理員鄭榮全，供款人編號6002151，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年三月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」的全部結餘。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alexandre Herculano Lopes Jacinto, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 38911 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 515, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Sam, gerente assistente da Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L., com o número de subscritor 55360 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 230, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2007:

1. Cheang Sio Iong, professora do ensino primário luso-chinês da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3003697, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chiang Weng Chun, auxiliar dos serviços de saúde, com o número de contribuinte 6002151, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Março de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 地球物理暨氣象局處長侯爾濱，供款人編號3000930，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 司法警察局助理員莫錦培，供款人編號6014451，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 土地工務運輸局技術輔導員譚佩儀，供款人編號3002410，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月一日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用羅禮堅為本會第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為 430，為期半年，自二零零七年七月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月二十七日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用 João Augusto Dias Pedro 為本會第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195，為期半年，自二零零七年七月九日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用英光耀、李

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Hao I Pan, chefe de divisão da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 3000930, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Mok Kam Pui, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014451, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Tam Pui I, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 3002410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2007:

Lo Lai Kin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2007:

João Augusto Dias Pedro — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2007.

Ieng Kuong Io, Lei In Wa, Mou Heng Vong, Chiang Ivy e Sou Wing Yee — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

燕華、毛慶鳳、鄭芷瑩及蘇詠兒為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期一年，自二零零七年七月十七日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2007.

二零零七年七月二十日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 20 de Julho de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年七月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第一職階二等資訊技術員劉侃之編制外合同至二零零七年七月三十一日止，並自二零零七年八月一日起與其重新簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為 450，期滿可續約。

二零零七年七月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2007:

Lao Hon, técnica de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 31 de Julho de 2007, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年五月十七日作出的批示：

何枝章——根據六月二十八日第 9/2006 號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階首席助理技術員，為期一年，薪俸點為 265 點，由二零零七年六月二十八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年五月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用黃偉倫、黃海全、謝國鋒、韋國輝、何錦洪、劉彩珠、

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2007:

Ho Chi Cheong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 28 de Junho, a partir de 28 de Junho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2007:

Wong Vai Lon, Vong Hoi Chun, Che Kuok Fong, Vai Kuok Fai, Ho Kam Hong, Lao Choi Chu, Kuok Mei Chan e Un Wun Song — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3,

郭美珍及袁煥崧擔任本局第一職階助理員的職務，自二零零七年七月二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之100點。

摘錄自保安司司長於二零零七年六月十三日作出的批示：

陳永紅及關偉康，本局確定委任之第二職階一高等級技術員，在刊登於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中名列第一及第二名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，以及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員組別之第一職階首席高級技術員。

張玉英，本局確定委任之第二職階二高等級技術員，在刊登於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，以及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員組別之第一職階一高等級技術員。

摘錄自保安司司長於二零零七年六月十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第二項、第九條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條，以及第二十八條第二款之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款a)項、第三條第一款、第二款a)項之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，郭志忠在本局擔任博彩及經濟罪案調查廳廳長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第四項、第十四條、第二十四條第一款第一項及第二款，以及第二十五條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款a)項、第三條第一款、以及第二款a)項之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

álnea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Junho de 2007:

Chan Weng Hong e Kuan Wai Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2007, II Série, de 6 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Cheong Ioc Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2007, II Série, de 6 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2007:

Kwok Chi Chung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 9.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, 25.º e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.º 1 e 3, alínea a), e 3.º, n.º 1 e 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2007.

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 14.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.º 1 e 3, alínea a), e 3.º, n.º 1 e 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e

行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，杜志明在本局擔任資訊及電訊協調廳廳長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第二項、第九條第三款第二項、第十一條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條，以及第二十八條第三款之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項、第三條第一款、第二款b)項及第四款之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，陳家樂在本局擔任經濟罪案調查處處長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第二項、第九條第三款第三項、第十二條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條，以及第二十八條第三款之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項、第三條第一款、第二款b)項及第四款之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，張健華在本局擔任清洗黑錢罪案調查處處長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第四項、第十四條第二款第二項、第十六條、第二十四條第一款第一項及第二款、以及第二十五條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項、第三條第一款及第二款a)項之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，關偉康在本局擔任電訊處處長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第五項、第十七條第二款第一項、第十八條、第二十四條第一款第一項及第二款、以及第二十五條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項、第三條第一款及第二款a)項之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規

定，杜志明在本局擔任資訊及電訊協調廳廳長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

定，陳家樂在本局擔任經濟罪案調查處處長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

Chan Ca Sok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 9.º, n.º 3, alínea 2), 11.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º e 28.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 3.º, n.ºs 1, 2, alínea b), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2007.

Cheong Kin Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 9.º, n.º 3, alínea 3), 12.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º e 28.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 3.º, n.ºs 1, 2, alínea b), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2007.

Kuan Wai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2007.

Carlos Alberto Anok Cabral — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal e Administrativa desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 17.º, n.º 2, alínea 1), 18.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decre-

定，Carlos Alberto Anok Cabral 在本局擔任人事及行政處處長的定期委任，自二零零七年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零七年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳永威及孫穎思擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零七年八月五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 350 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭淑婷在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同，自二零零七年八月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳伊蓓及張慧筠擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零七年七月二十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，譚永漢在本局擔任第二職階助理員職務的散位合同，自二零零七年七月二十七日起續期一年。

二零零七年七月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳門監獄

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零七年七月二日作出的批示：

Binod Gurung、Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Chhabi Lal Sangroula、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Ghanashyam Gurung、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kesh Bahadur Gurung、Kiran Kumar Limbu、Krishna

to-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2007:

Chan Weng Vai e Sun Weng Si — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Agosto de 2007.

Cheang Sok Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2007.

Chan I Pui e Cheong Wai Kuan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Julho de 2007.

Tam Weng Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2007.

Polícia Judiciária, aos 20 de Julho de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2007:

Binod Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Chhabi Lal Sangroula, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K. C., Kesh Bahadur

Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Lok Bahadur Thapa、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Pralhad Sapkota、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ram Bahadur Tamang、Ram Chandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Suk Bahadur Gurung、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tek Bahadur Thapa、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bijay Subba、Bir Bahadur Gurung、Harka Bahadur Rai、Indra Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Kabi Raj Gurung、Krishna Bahadur Gurung、Krishna Bahadur Rai、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Mahesh Kumar Subba、Man Prasad Limbu、Mim Bahadur Gurung、Nanda Bahadur Rai、Nar Bahadur Pun、Om Raj Dura、Ram Bahadur Gurung、Ram Kumar Rai、Sarbjit Gurung、Sir Bahadur Rana、Sher Bahadur Limbu、Tek Bahadur Gurung 及 Umesh Gurung，澳門監獄第一職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期，合約期由二零零七年九月四日至二零零八年八月三十一日止。

二零零七年七月十八日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零零七年六月二十九日第56/2007號保安司司長批示：

由二零零七年七月十六日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將軍事化人員一等消防區長呂照耀及陳健武，編號分別為411891及404971，以甄選晉升至消防局副消防總長之職位。

二零零七年七月十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Gurung, Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Lok Bahadur Thapa, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Pralhad Sapkota, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Bahadur Tamang, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Suk Bahadur Gurung, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Bir Bahadur Gurung, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Kabi Raj Gurung, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Mahesh Kumar Subba, Man Prasad Limbu, Mim Bahadur Gurung, Nanda Bahadur Rai, Nar Bahadur Pun, Om Raj Dura, Ram Bahadur Gurung, Ram Kumar Rai, Sarbjit Gurung, Sir Bahadur Rana, Sher Bahadur Limbu, Tek Bahadur Gurung e Umesh Gurung, guardas, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Setembro de 2007 a 31 de Agosto de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Julho de 2007.  
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 56/2007, de 29 de Junho:

Loi Chio Io e Chan Kin Mou, chefes de primeira n.ºs 411 891 e 404 971 — promovidos a chefes-ajudantes deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 16 de Julho de 2007.

Corpo de Bombeiros, aos 17 de Julho de 2007. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

按本局代局長於二零零七年五月十四日之批示：

羅, 佩儀, 為本局編制外合同第二職階護士, 由二零零七年六月二日起獲續約一年, 並由二零零七年十一月十八日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階。

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

李, 志森、萬, 漢明、黎, 文豪及 Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, 第三職階醫院主治醫生, 首兩位分別由二零零七年六月二十七日及六月二十八日起生效, 其餘由二零零七年六月二十四日起生效；

陳, 洪濤、鄭, 暉、朱, 敏玲及范, 嘉儀, 第二職階醫院主治醫生, 由二零零七年七月一日起生效；

謝, 文健, 第一職階醫院主治醫生, 由二零零七年六月二十九日起生效；

鍾, 景生、李, 韻瑩、梁, 展雲及溫, 泉, 非專科醫生, 由二零零七年七月一日起生效；

吳, 志輝, 第二職階首席診療技術員, 由二零零七年六月二十一日起生效；

Leong, Fatima、陳, 燕儀、陳, 思蘊、陳, 瑞愛、陳, 順儀、曾, 桂蘭、周, 月媚、鄭, 秋虹、鄭, 雪玲、程, 錦涓、張, 虹、張, 健清、張, 敏慧、張, 美珍、張, 雙燕、張, 冬竹、蔡, 綺霞、徐, 美瑩、徐, 美愛、蔡, 玉暉、朱, 淑玲、朱, 淑賢、鍾, 順腳、馮, 瀾濤、何, 清、楊, 春儂、源, 汶儀、Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban、金, 鵠鳴、高, 瀾、林, 欣欣、林, 如清、林, 少萍、劉, 陳, 綺嫦、劉, 少佩、劉, 偉東、李, 彩霞、李, 可斌、李, 妙彩、李, 平仲、梁, 翠珍、梁, 玉森、梁, 建民、梁, 華好、羅, 慧芬、陸, 銀湘、盧, 麗儀、馬, 小堅、馬, 淑娟、Jimenez, Noemi Serrano、施, 璧、蘇, 惠芬、鄧, 瑩、唐, 沛然、曾, 紅燕、謝, 慧敏、阮, 瑤蔚、黃, 玉蓮、黃, 可欣、黃, 毅穎、胡, 健腳、容, 美珊、歐, 鳳英、陳, 鳳珮、陳, 炳華、陳, 山中、周, 小麗、謝, 勤有、詹, 蕊、曹, 安兒、阮, 潔萍、黎, 碧華、林, 家儀、劉, 偉時、李, 春霞、李, 加球、李, 少文、李, 瑞蘭、陸, 翠腳、馬, 少梅、沈, 惠慈、戴, 月喬、鄧, 鵠翎、余, 春江及韋, 芷菁, 第五職階護士, 首位由二零零七年六月十八日起生效, 其餘由二零零七年六月二十四日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Maio de 2007:

Law, Pui I, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 2007, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Kyi Soe, Man, Hon Ming, Lai, Man Hou e Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 27 e 28 para os dois primeiros e 24 de Junho de 2007, para os seguintes;

Chan, Hong Tou, Cheng, Fai, Chu, Man Leng e Fan, Ka I, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2007;

Tse, Man Kin, como assistente hospitalar, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2007;

Chong, Keng Sang, Lei, Wan Ieng, Leong, Chin Wan e Wan, Chun, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Julho de 2007;

Ng, Chi Fai, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2007;

Leong, Fatima, Chan, In I, Chan, Si Wan, Chan, Soi Oi, Chan, Son I, Chang Campos, Kuai Lan, Chao, Ut Mei, Cheang, Chao Hong, Cheang, Sut Leng, Cheng, Kam Mei, Cheong, Hong, Cheong, Kin Cheng, Cheong, Man Wai, Cheong, Mei Chan, Cheong, Seong In, Cheong, Tong Chok, Choi, I Ha, Choi, Mei Ieng, Choi, Mei Oi, Choi, Yuk Fai, Chu, Sok Leng, Chu, Sok Yin, Chung, Shun Hing, Fong, Lan Tou, Ho, Cheng, Ieong, Chon Nong, Iun, Man I, Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban, Kam, Kap Meng, Kou, Lan, Lam, Ian Ian, Lam, U Cheng, Lam, Sio Peng, Lao Chan, I Seong, Lao, Sio Pui, Lao, Wai Tong, Lee, Choi Ha, Lei, Ho Pan, Lei, Mio Choi, Lei, Ping Chong, Leong, Choi Chan, Leong, Iok Sam, Leong, Kin Man, Leong, Va Hou, Lo, Wai Fan, Lok, Ngan Seong, Lou, Lai I, Ma, Sio Kin, Ma, Sok Kun, Jimenez, Noemi Serrano, Si, Pek, Sou, Wai Fan, Tang, Ieng, Tong, Pui Iun, Tsang, Hung Yin Wenly, Tse, Wai Man, Un, Io Wai, Vong, Iok Lin, Wong, Ho Ian, Wong, Ngai Weng, Wu, Kin Heng, Yung, Mei Shan, Ao, Fong Ieng, Chan, Fong Pui, Chan, Peng Va, Chan, San Chong, Chao, Sio Lai, Che, Kan Iao, Chim, Ioi, Chou, On I, Iun, Kit Peng, Lai, Pek Wa, Lam, Ka I, Lao, Wai Si, Lei, Chon Ha, Lei, Ka Kao, Lei, Sio Man, Lei, Soi Lan, Lok, Choi Heng, Ma, Sio Mui, Sam, Wai Chi, Tai, Ut Kio, Tang, Cheok Leng, U, Chon Kong e Vai, Chi Cheng Lily, como enfermeiros, 5.º escalão, a partir de 18 para o primeiro e 24 de Junho de 2007, para os seguintes;



陳, 嘉儀, 第一職階一等技術輔導員, 由二零零七年六月二十九日起生效;

林, 果, 第一職階全科主治醫生, 由二零零七年六月十六日起生效;

黃, 智標、劉, 婕、Borges Dias, Luis、鄭, 小玲、曹, 美芳、孔, 金英、林, 永連、劉, 慶來、羅, 志驍、吳, 少芬、司徒, 翠影及王, 燕, 非專科醫生, 首兩位分別由二零零七年六月二日及六月二十四日起生效, 其餘由二零零七年七月一日起生效;

楊, 燕雯, 第三職階顧問高級衛生技術員, 由二零零七年六月十三日起生效;

鄭, 秀文, 第三職階顧問高級技術員, 由二零零七年七月一日起生效;

蘇, 健文, 第一職階首席高級技術員, 由二零零七年六月四日起生效;

秦, 杏儀, 第三職階二等高級技術員, 由二零零七年六月二十四日起生效;

羅, 惠霞及林, 燕, 第四職階護士, 分別由二零零七年六月十一日及六月二十五日起生效;

林, 玉嬋、潘, 俏珊及周, 桂洲, 第一職階首席技術輔導員, 分別由二零零七年六月八日、六月十五日及六月二十日起生效;

洗, 惠萍, 第一職階一等技術輔導員, 由二零零七年六月二十三日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應日期起獲續期一年, 並更改其等合同第三條款, 轉為下指相應職級:

林, 勻明, 第二職階醫院主治醫生, 轉為同一職級第三職階, 由二零零七年六月二十六日起生效;

李, 之珩, 第二職階一等高級技術員, 轉為同一職級第三職階, 由二零零七年六月六日起生效;

謝, 嘉路, 第一職階二等高級技術員, 轉為同一職級第二職階, 由二零零七年六月六日起生效;

黃, 翠萍及葉, 綠莊, 第二職階護士, 轉為同一職級第三職階, 由二零零七年六月二日起生效;

柳, 曉欣, 第三職階二等高級技術員, 轉為第一職階一等高級技術員, 由二零零七年六月十五日起生效;

Chan, Ka I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2007;

Lam, Kuo, como assistente de clínica geral, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2007;

Wong, Chi Pio, Liv, Chea, Borges Dias, Luis, Chiang, Sio Leng, Chou, Mei Fong, Kong, Kam Ieng, Lam, Weng Lin, Lao, Heng Loi, Law, Chi Yiu Felix, Ng, Sio Fan, Si Tou, Choi Ieng e Wong, In, como médicos não diferenciados, a partir de 2 e 24 de Junho para os dois primeiros e 1 de Julho de 2007, para os seguintes;

Ieong, In Man, como técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2007;

Cheang, Sao Man, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2007;

Sou, Kin Man, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2007;

Chon, Hang I, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2007;

Lo, Wai Ha e Lam, In, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 11 e 25 de Junho de 2007, respectivamente;

Lam, Ioc Sim, Pun, Chio San, Chau, Kuai Chau, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 8, 15 e 20 de Junho de 2007, respectivamente;

Sin, Wai Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Lam, Cheok Meng, assistente hospitalar, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2007;

Lei, Chi Hang, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2007;

Che, Ka Lou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2007;

Wong, Choi Peng e Yip, Luk Chong, enfermeiros, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2007;

Lao, Hio Ian, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2007;

陳, 彩燕, 第二職階二等高級技術員, 轉為同一職級第三職階, 由二零零七年六月十六日起生效;

黃, 穎雯, 第一職階二等技術員, 轉為同一職級第二職階, 由二零零七年六月十三日起生效;

盧, 向陽, 第一職階首席技術輔導員, 轉為同一職級第二職階, 由二零零七年七月一日起生效;

李, 燕紅, 第三職階一等技術輔導員, 轉為第一職階首席技術輔導員, 由二零零七年六月十四日起生效;

孫, 德信, 第三職階二等技術輔導員, 轉為第一職階一等技術輔導員, 由二零零七年六月七日起生效。

按本局代局長於二零零七年五月二十三日之批示:

康, 偉道, 為本局散位合同第三職階醫院主任醫生, 由二零零七年六月三日起獲續約一年, 並有權收取薪俸點700點的百分之五十作為報酬。

汪, 長南, 為本局散位合同第二職階一等高級衛生技術員, 並有權收取薪俸點510點的百分之五十作為報酬, 由二零零七年六月二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第三職階, 並有權收取薪俸點535點的百分之五十作為報酬。

賀, 國漢、葉, 永偉、梁, 思恩及阮, 云鈴, 為本局散位合同第四職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零七年七月一日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第五職階(級別1)。

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年:

黎, 慧賢, 為第二職階首席診療技術員, 由二零零七年六月七日起生效;

De Almeida da Silva, Simão Jose, 為第六職階半熟練工人, 由二零零七年六月十九日起生效;

陳, 鍵忠及黃, 賢讓, 為第四職階半熟練工人, 各自由二零零七年六月十九日及七月一日起生效;

李, 月蓮, 為第五職階衛生服務助理員(級別2), 由二零零七年六月十九日起生效;

鄭, 玉英及梁, 桂英, 為第五職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零七年六月十九日起生效;

曾, 彩蓮, 為第四職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零七年六月十九日起生效;

Chan, Choi In, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Junho de 2007;

Wong, Weng Man, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 13 de Junho de 2007;

Lou, Heong Ieong, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Julho de 2007;

Lei, In Hong, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, para adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 14 de Junho de 2007;

Sun, Tak Son, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Junho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2007:

Gomes Nobre de Moraes, Jorge Humberto, chefe de serviço hospitalar, 3.<sup>o</sup> escalão, com direito a 50% do índice 700, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2007.

Wong, Cheong Nam, técnico superior de saúde de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, com direito a 50% do índice 510, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, com direito a 50% do índice 535, a partir de 2 de Junho de 2007.

Ho, Kuok Hon, Ip, Veng Vai, Leong, Si Ian e Un, Wan Leng, auxiliares de serviços de saúde, 4.<sup>o</sup> escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à mesma categoria, 5.<sup>o</sup> escalão, nível 1, a partir de 1 de Julho de 2007.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lai, Vai I, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Junho de 2007;

De Almeida da Silva, Simão Jose, como operário semiqualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 19 de Junho de 2007;

Chan Kin Chong e Wong, In Ieong, como operários semiqualificados, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 19 de Junho e 1 de Julho de 2007, respectivamente;

Lei, Iut Lin, como auxiliar de serviços de saúde, 5.<sup>o</sup> escalão, nível 2, a partir de 19 de Junho de 2007;

Chiang, Iok Ieng e Leong, Kuai Ieng, como auxiliares de serviços de saúde, 5.<sup>o</sup> escalão, nível 1, a partir de 19 de Junho de 2007;

Chang, Choi Lin, como auxiliar de serviços de saúde, 4.<sup>o</sup> escalão, nível 1, a partir de 19 de Junho de 2007;

第三職階衛生服務助理員（級別1）：譚，水華，由二零零七年六月三日起生效；孫，小冰，由二零零七年六月四日起生效；黃，月冰，由二零零七年六月五日起生效；De Assis, Octavio Augusto，由二零零七年六月十三日起生效；林，明輝、勞，德明、譚，家棋及胡，樹榮，由二零零七年七月一日起生效。

按本局局長於二零零七年五月二十八日之批示：

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期三個月：

梁，潔美，為第一職階二等高級技術員，由二零零七年六月二十六日起生效；

李，鏐茵、黃，燕萍、趙，依儀、黃，秀芬及胡，智敏，為第一職階護士，首兩位分別由二零零七年六月十九日及六月二十六日起生效，其餘由二零零七年六月五日起生效；

黃，關玲，為第一職階三等文員，由二零零七年六月五日起生效；

蘇，永生，為第四職階半熟練工人，由二零零七年六月二十三日起生效；

甘，伙帶、甘，曉雲、甘，鈞及林，任發，為第二職階半熟練工人，由二零零七年六月二十三日起生效；

第一職階衛生服務助理員（級別1）：楊，瑞芳，由二零零七年六月五日起生效；楊，佩儀，由二零零七年六月十五日起生效；歐，少英、張，夢冰、蔣，雪芬、梁，雪英及王，琮芳，由二零零七年六月二十日起生效。

按照本局局長於二零零七年七月十一日之批示：

核准照編號為第53號及營業地點為澳門荷蘭園大馬路32M號地下連閣樓之“荷蘭園藥房”准照持有權轉移予鄭，成，其總辦事處位於澳門荷蘭園大馬路32M號地下連閣樓。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零零七年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

司徒翠影——應其要求，取消第M-1339號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

翁長助、周婉嫻——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1556、M-1557。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1: Tam, Soi Wa, a partir de 3; Sun, Sio Peng, a partir de 4; Wong, Ut Peng Winnie, a partir de 5; De Assis, Octavio Augusto, a partir de 13 de Junho; Lam, Meng Fai, Lou, Tak Meng, Tam, Ka Kei e Wu, Su Weng, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Leong, Kit Mei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2007;

Lei, Sau Ian, Vong, In Peng, Chio, I I, Wong, Sao Fun e Wu, Chi Man, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 19 e 26 para os dois primeiros e 5 de Junho de 2007, para os seguintes;

Wong, Kuan Leng, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2007;

Sou, Weng Sang, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2007;

Kam, Fo Tai, Kam, Hio Wan, Kam, Kuan e Lam, Iam Fat, como operários semiqualeficados, 2.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2007;

Auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1: Jeong, Soi Fong, a partir de 5; Jeong, Pui I, a partir de 15; Ao, Sio Ieng, Cheong, Mong Peng, Cheong, Sut Fan, Leong, Sut Ieng e Wong, Keng Fong, a partir de 20 de Junho de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2007:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia «Ho Lan Yun», alvará n.º 53, com local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 32M, r/c, com sobreloja, em Macau, a favor de Cheang, Seng, com sede na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 32M, r/c, com sobreloja, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 333,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2007:

Si Tou Choi Ieng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1339.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Wong Pierson e Chao Un Han — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1556 e M-1557.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

楊廉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0187。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年七月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第 AL-0050 號，其營業地點位於澳門南灣大馬路 665 號志豪大廈 6 樓 B 座的崔氏 X 光醫學化驗室 II 所有權轉移至領裕投資有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心 4 樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准牌照編號第 AL-0071 號，其營業地點位於澳門菜園路 458E 永添大廈第 2 期地下 AM 的康達中西綜合診所所有權轉移至李光遠，住所位於澳門蓮峰街蓮峰大廈第 5 座 1 樓 R 座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零零七年七月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

程浩銅——已故，取消第 C-0107 號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄒柏森——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0086。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零零七年七月十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Yang Lian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0187.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Julho de 2007:

Autorizada a transmissão da titularidade do Laboratório Análises Clínicas Radiografias Chui's II, alvará n.º AL-0050, com local de funcionamento na Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 6.º andar B, Macau, a favor da Companhia de Investimento Lead Wealth Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Complexo de Medicina Hong Tat, alvará n.º AL-0071, com local de funcionamento na Rua dos Hortelãos, n.º 458E, Edifício Weng Tim, Bl.2, r/c-AM, Macau, a favor de Lei Kuong Un, com residência na Rua Lin Fong, Edifício Lin Fong, Bl. 5, 1.º andar R, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Julho de 2007:

Cheng Hou Tong — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0107.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chau Pak Sam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0086.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Julho de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局副局長二零零七年六月十八日批示：

趙玉澄學士，本局一等技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零七年八月七日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Junho de 2007:

Licenciada Chio Iok Cheng, técnica de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 7 de Agosto de 2007.

按照本局代局長二零零七年六月二十八日批示：

黃劍婷，本局中葡小學葡文教師，應其要求解除編制外合同，自二零零七年七月十六日起生效。

徐少梅，本局助理員，應其要求解除散位合同，自二零零七年八月一日起生效。

按照本局代局長二零零七年七月三日批示：

戴炳添，本局具最基本學歷之服務人員，應其要求解除散位合同，自二零零七年七月十六日起生效。

二零零七年七月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 28 de Junho de 2007:

Wong Kim Teng, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 16 de Julho de 2007.

Choi Sio Mui, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 3 de Julho de 2007:

Tai Peng Tim, agente de ensino com habilitação mínima, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 16 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年六月二十二日作出的批示：

財政局編制內人員第三職階特級技術輔導員 Artur Jacinto Casadinho Parrinha——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准以原職級徵用續期一年，以便擔任在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”之職務，自二零零七年九月十六日起生效。

### 准照摘錄

“廚泰餐廳”，葡文名稱為“A Cozinha Tailandesa”和英文名稱為“Talay Thai Restaurant”餐廳在二零零七年七月九日獲發第0464/2007號牌照，持牌人為“廚泰娛樂有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Entretenimento Talay Thai Limitada”和英文名稱為“Talay Thai Entertainment Company Limited”。該餐廳被評定為二級，位於澳門友誼大馬路，“澳門漁人碼頭”之“Amsterdam”大廈。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零零七年七月十三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2007:

Artur Jacinto Casadinho Parrinha, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — autorizada a prorrogação da requisição, pelo período de um ano, na categoria que detém, para o exercício de funções no Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2007.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 464/2007, em 9 de Julho, em nome da sociedade “廚泰娛樂有限公司”，em português «Companhia de Entretenimento Talay Thai Limitada» e em inglês «Talay Thai Entertainment Company Limited», para o restaurante denominado “廚泰餐廳”，em português «A Cozinha Tailandesa» e em inglês «Talay Thai Restaurant» e classificado de 2.ª classe, sito na Avenida da Amizade, Macau Fisherman's Wharf, Edifício Amsterdam, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Julho de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年五月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零七年七月十六日起以編制外合同方式聘用李淑芝為本局第一職階二等資訊高級技術員，薪俸點為 430，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零七年七月九日起以編制外合同方式聘用江美芳為本局第一職階二等技術員，薪俸點為 350，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李綺琳、唐翠娟及黃劍雄為本局第一職階二等技術員，薪俸點為 350，為期六個月，自二零零七年七月九日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275：

曾健華、曾家輝、黎筱茵、李凱詠及吳麗梅，自二零零七年七月十一日起生效；

何淑儀、梁惠芳、勞鎮旋及鄧苑蕾，自二零零七年七月十八日起生效；

鄭國華、袁明敏、麥瑞華及吳明嬌，自二零零七年八月一日起生效；

郭鈺婷，自二零零七年八月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年六月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，董美玲及 Florencia Lao Oliveros

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2007:

Lei Sok Chi — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2007:

Kong Mei Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2007.

Lei I Lam, Tong Choi Kun e Wong Kim Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2007.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 20 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chang Kin Wa, Francisco Rosa de Jesus, Lai Sio Ian, Lei Hoi Weng e Ng Lai Mui, a partir de 11 de Julho de 2007;

Ho Sok I, Leong Wai Fong, Lou Chan Sun e Tang Un Loi, a partir de 18 de Julho de 2007;

Cheang Kuok Wa, Iun Meng Man, Mak Soi Wa e Ng Meng Kio, a partir de 1 de Agosto de 2007;

Celia Iok Teng da Silva Kok, a partir de 4 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2007:

Tong Mei Leng e Florencia Lao Oliveros — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, e técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 480, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e

在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，前者轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，後者轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點480。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃佩儀及鄭錫球在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零七年七月二十九日及八月十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，前者轉為第六職階助理員，薪俸點150，後者轉為第七職階工人，薪俸點180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，續期一年，並以附註方式修改合約第三條款：

江山嬌、戴勝春及蘇玉璇，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，前兩名自二零零七年八月十八日起生效，後者自二零零七年九月一日起生效；

朱衛智，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零零七年九月一日起生效；

吳翠蓮，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零零七年九月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

朱錦全，第七職階半熟練工人，自二零零七年八月十日起生效；

吳祖坤，第七職階助理員，自二零零七年八月十日起生效；

周欣源，第四職階熟練助理員，自二零零七年八月十五日起生效；

黃志華，第六職階熟練助理員，自二零零七年九月一日起生效；

Conceição Belém Martins、區翁佩兒、楊惠珍、梁燕嫻及李惠娟，第六職階助理員，首位自二零零七年八月十日起生效，其餘自二零零七年九月一日起生效。

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Vong Pui I e Cheang Sek Kau — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, e operário, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho e 12 de Agosto de 2007, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong San Kio, Tai Seng Chon e Sou Yuk Shuen, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 18 de Agosto para os dois primeiros e 1 de Setembro de 2007, para o último;

Chu Wai Chi, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Ung Choi Lin, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 27 de Junho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Kam Chun, como operário semiqualificado, 7.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2007;

Ng Chou Kuan, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2007;

Chao Ian Un, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2007;

Vong Chi Va, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Conceição Belém Martins, Ao Iong Pui I, Ieong Wai Chan, Leong In Han e Lei Vai Kin, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 10 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2007, para os restantes.

二零零七年七月十七日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2007. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

摘錄自辦公室主任於二零零七年六月二十九日作出之批示：

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 29 de Junho de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，盧麗萍在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零七年八月十六日起續期一年，薪俸點 600。

Lo Lai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2007.

二零零七年七月十三日於高等教育輔助辦公室

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Julho de 2007. — O Coordenador do Gabinete, Chan Pak Fai.

辦公室主任 陳伯輝

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第五款的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零零七年七月十日核准的澳門大學二零零七年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 18.º, n.º 5, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através de aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau no dia 13 de Setembro de 2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2007, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 10 de Julho do mesmo ano:

### 澳門大學第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00	00	耐用品 <b>Bens duradouros</b>	
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 <b>Material fabril, oficinal e de laboratório</b>	3,160,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 <b>Equipamento de secretaria</b>	200,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 <b>Bens não duradouros</b>	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	605,800.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	365,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	340,900.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	591,200.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	40,700.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	481,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	670,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	631,800.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	927,400.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	762,100.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,485,600.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	02	00	00	物料 Material	1,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		3,423,700.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		118,800.00
					總額 Total	6,902,500.00	6,902,500.00

二零零七年七月十日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖，姚偉彬，馬有禮，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 10 de Julho de 2007. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Iu Vai Pan — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai.

### 澳門理工學院

#### 決議摘錄

根據二零零七年七月九日澳門理工學院理事會之決議：

根據《澳門理工學院人事章程》第二十二條及第85/89/M號法令第八條第一款a)項及第五款的規定，委任姚曉航碩士為資訊中心代主任，任期由二零零七年七月十六日起至二零零八年一月十五日止。

二零零七年七月十三日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

### INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

#### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Gestão deste Instituto, de 9 de Julho de 2007:

Mestre Io Hio Hong — nomeado para o cargo de chefe do Centro de Informática, em regime de substituição, nos termos dos artigos 22.º do Estatuto Pessoal do Instituto Politécnico de Macau e 8.º, n.ºs 1, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 16 de Julho de 2007 a 15 de Janeiro de 2008.

Instituto Politécnico de Macau, aos 13 de Julho de 2007. — A Secretária-Geral, Ku Lai Ha.

### 旅遊學院

#### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零七年六月二十六日之批示：

余曉瑩，為本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條的規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零零七年七月十五日起生效。

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2007:

U Hio Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2007.

根據旅遊學院院長於二零零七年七月十一日之批示：

黎穎超，為第二職階首席高級資訊技術員，在二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階顧問高級資訊技術員。

黃國榮，為第二職階首席資訊督導員，在二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，為有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階特級資訊督導員。

二零零七年七月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Por despachos da presidente do Instituto, de 11 de Julho de 2007:

Lai Weng Chio, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2007, II Série, de 27 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Vong Kuok Veng, assistente de informática principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2007, II Série, de 27 de Junho — nomeado, definitivamente, assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Julho de 2007. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零零七年六月二十五日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，自二零零七年八月十二日起，與盧敏如簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，可續期。

摘錄自二零零七年六月二十九日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，黃海昕在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年八月二十二日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席水文員的薪俸點305點。

摘錄自二零零七年七月四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁錦昶及黃展在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，為期一年，自二零零七年七月十七日起生效，而原散位合同亦於同日終止。

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2007:

Lou Man I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2007:

Wong Hoi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de hidrógrafo principal, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2007:

Leong Kam Chong e Wong Chin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2007, e cessando na mesma data os contratos de assalariamento anteriores.

摘錄自二零零七年七月五日本局局長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階助理員蘇加揚在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年九月五日起續約一年，職級和職階維持不變。

應黃珏之請求，其於本局擔任第一職階三等文員之散位合同自二零零七年七月三十一日起予以解除。

摘錄自二零零七年七月六日本局局長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自二零零七年九月十二日起續約一年，職級和職階維持不變：

助理水手，第一職階：張錦基；第二職階：周松練、張炳權、鄭治本及梁漢章；第三職階：周啟漢及馮亞勝。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明：李穎思，為第二屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”學員之定期委任，自二零零七年六月十四日起終止，並於同日起返回其原職位，即本局編制內人員第一職階首席助理技術員職務。

二零零七年七月十八日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

### 郵政局

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月二十五日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階首席高級技術員劉惠明學士在本局擔任副局長的定期委任自二零零七年十月一日起續期一年。

二零零七年七月十三日於郵政局

局長 羅庇士

Por despachos da directora, de 5 de Julho de 2007:

Sou Ka Ieong, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2007.

Wong Kuok — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como terceiro-oficial, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 31 de Julho de 2007.

Por despachos da directora, de 6 de Julho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Capitania — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2007:

Marinheiros auxiliares, 1.º escalão: Cheong Kam Kei; 2.º escalão: Chao Chong Lin, Cheong Peng Kun, Chiang Chi Pun e Leong Hon Cheong; 3.º escalão: Chao Kai Hon e Fong A Seng.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Veng Si, cessou a comissão de serviço como formando do Segundo Curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, a partir de 14 de Junho de 2007, e que, no mesmo dia, regressou ao lugar que detinha como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Capitania.

Capitania dos Portos, aos 18 de Julho de 2007. — Pela Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2007:

Licenciada Lau Wai Meng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 名單

審計署於二零零七年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制翻譯人員組別內第一職階一等翻譯員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
龍文燕 .....	7.21

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零七年七月十六日審計長批示確認)

二零零七年七月十六日於審計署

典試委員會：

主席：廳長 鄭覺良

正選委員：處長 鄭維娜

主任翻譯員 伍炎和

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lung Man Yin .....	7,21

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Comissária da Auditoria, de 16 de Julho de 2007).

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Koc Leong, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Cheang Vai Na, chefe de divisão; e

Ng Im Wo, intérprete-tradutora chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內第一職階首席翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 通告

### 為主任書記員的任用而設之培訓課程 入學試開考通告

按照終審法院院長於二零零七年七月十八日的批示，並根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取六名法院司法輔助人員，以參加為主任書記員的任用而設之培訓課程。

#### 1. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計十日內遞交。

本次開考的有效期於所述職位被填補後終止。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律核准的《司法輔助人員通則》第十條第四款的法院司法文員，均可報考。

##### 2.2. 應遞交的文件

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 履歷；

c) 部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為開考而遞交的有關工作評核等。

#### 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的報名表，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室人力資源處。

## Avisos

### Concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Julho de 2007, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de seis oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito, nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

#### 1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas pelos formados que tiverem concluído com aproveitamento o referido curso de formação.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 4 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004, que aprova o Estatuto dos Funcionários de Justiça.

##### 2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso;

#### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, devendo o mesmo ser entregue conjuntamente com os documentos acima mencionados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

<p>4. 職務內容</p> <p>主任書記員主要從事第 7/2004 號法律第七條所指的工作。</p> <p>5. 薪俸</p> <p>法院主任書記員之薪俸點為第 7/2004 號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的 650 點。</p> <p>6. 甄選辦法</p> <p>法院主任書記員職程內的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零零七年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內。</p> <p>6.1 進入培訓課程的甄選</p> <p>甄選參加培訓課程係透過知識筆試為之，成績將採取 0 至 20 分的評分制。得分低於 10 分的應考人即被淘汰。</p> <p>6.1.1 知識考試範圍將包括以下內容：</p> <p>a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；</p> <p>b) 第 1/1999 號法律（《回歸法》）；</p> <p>c) 經第 7/2004 號法律及第 9/2004 號法律修改的第 9/1999 號法律（《司法組織綱要法》）；</p> <p>d) 第 10/1999 號法律（《司法官通則》）；</p> <p>e) 第 35/2004 號行政法規——初級法院法庭的設立及轉換；</p> <p>f) 第 7/2004 號法律（《司法輔助人員通則》）；</p> <p>g) 第 30/2004 號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）；</p> <p>h) 經第 39/2004 號行政法規修改的第 19/2000 號行政法規（《終審法院院長辦公室組織和運作》）；</p> <p>i) 八月三日第 39/99/M 號法令核准之《民法典》；</p> <p>j) 十月八日第 55/99/M 號法令核准之《民事訴訟法典》；</p> <p>k) 十一月十四日第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》；</p> <p>l) 九月二日第 48/96/M 號法令核准之《刑事訴訟法典》；</p> <p>m) 十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》；</p>	<p>4. <i>Conteúdo funcional</i></p> <p>Compete ao escrivão de direito, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 7.º da Lei n.º 7/2004.</p> <p>5. <i>Vencimento</i></p> <p>O escrivão de direito, vence pelo índice 650 da tabela indiciária de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.</p> <p>6. <i>Método de selecção</i></p> <p>O acesso à categoria de escrivão de direito depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do <i>Boletim Oficial</i> da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007.</p> <p>6.1. <i>Seleccção para o curso de formação</i></p> <p>A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta-se a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores o que implica que não podem frequentar o respectivo curso de formação.</p> <p>6.1.1. O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:</p> <p>a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;</p> <p>b) Lei n.º 1/1999 ( Lei da Reunificação);</p> <p>c) Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004 e Lei n.º 9/2004 (Lei de Bases da Organização Judiciária);</p> <p>d) Lei n.º 10/1999 ( Estatuto dos Magistrados);</p> <p>e) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 (Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base);</p> <p>f) Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça);</p> <p>g) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça);</p> <p>h) Regulamento Administrativo n.º 19/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância);</p> <p>i) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;</p> <p>j) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;</p> <p>k) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;</p> <p>l) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;</p> <p>m) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;</p>
--	---

n) 十二月十三日第 110/99/M 號法令核准之《行政訴訟法典》；

o) 第 9/2003 號法律（《勞動訴訟法典》）；

p) 八月一日第 41/94/M 號法令——《司法援助》；

q) 十月二十五日第 62/99/M 號法令核准之《公證法典》；

r) 四月三日第 24/89/M 號法令——《勞資關係法律制度》；

s) 第 2/2007 號法律（《違法青少年教育監管制度》）；

t) 第 3/2007 號法律（《道路交通安全法》）；

u) 經十月二十五日第 63/99/M 號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

v) 經八月四日第 9/97/M 號法律、十二月二十一日第 8/98/M 號法律、第 15/2000 號行政法規、第 8/2001 號法律、第 18/2001 號法律修改、六月二十七日第 17/88/M 號法律核准的《印花稅章程》；

w) 經八月十七日第 6/98/M 號法令修改之十一月二十八日第 52/97/M 號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；

x) 十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》；

y) 第 39/2001 號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

z) 第 12/2006 號行政長官公告《內地與澳門特區關於相互認可和執行民事判決的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識考試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）的規定，按得分由高至低排列名次。

## 7. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》和《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》等法律規範。

n) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

o) Lei n.º 9/2003 (Código de Processo do Trabalho);

p) Decreto-Lei n.º 41/94/M, de 1 de Agosto (Regula o Sistema de Apoio Judiciário);

q) Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro;

r) Decreto-Lei n.º 24/89/M, de 3 de Abril (Regime Jurídico das Relações de Trabalho);

s) Lei n.º 2/2007 (Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores);

t) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

u) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

v) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, e alterado pelas Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, Lei n.º 8/2001 e Lei n.º 18/2001;

w) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto (Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público);

x) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

y) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 – Acordo sobre os pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas em matéria civil e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau;

z) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 – Acordo sobre a confirmação e execução recíprocas de decisões judiciais em matéria civil e comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau.

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

## 7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça e pelas normas referentes ao Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça.



## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：初級法院法官 唐曉峰

正選委員：初級法院司法文員指導員 João Pereira Simões  
Magalhães

中級法院書記長 Artur Joaquim Remisio  
Maurício

候補委員：辦公室顧問 Eduardo Alberto Correia Ribeiro

顧問高級技術員 聶華英

二零零七年七月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$6,864.00)

8. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tong Hio Fong, juiz do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais efectivos:* João Pereira Simões Magalhães, instrutor de oficiais de justiça do Tribunal Judicial de Base; e

Artur Joaquim Remisio Maurício, secretário judicial do Tribunal de Segunda Instância.

*Vogais suplentes:* Eduardo Alberto Correia Ribeiro, assessor do Gabinete; e

Nip Wa Ieng, técnico superior assessor

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Julho de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 6 864,00)

為晉升法院特級書記員而設的培訓課程  
入學試開考通告

按照終審法院院長於二零零七年七月十八日的批示，並根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取三十二名法院司法輔助人員，以參加法院特級書記員晉升培訓課程。

## 1. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計十日內遞交。

本次開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

## 2. 報考條件

## 2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律核准的《司法輔助人員通則》第十三條第二款和第二十八條第一款的法院司法文員，均可報考。

## 2.2. 應遞交的文件

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 履歷；

*Concurso para admissão ao curso de formação  
para acesso à categoria de escrivão judicial especialista*

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Julho de 2007, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de trinta e dois oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

1. *Prazo e validade*

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas pelos formados que tiverem concluído com aproveitamento o referido curso de formação.

2. *Condições de candidatura*2.1. *Candidatos*

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º e no n.º 1 do artigo 28.º da Lei n.º 7/2004, que aprova o Estatuto dos Funcionários de Justiça.

2.2. *Documentação a apresentar:*

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular;

c) 部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為開考而遞交的有關工作評核等。

### 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的報名表，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室人力資源處。

### 4. 職務內容

特級書記員主要從事第7/2004號法律第八條所指的工作。

### 5. 薪俸

第一職階法院特級書記員之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第四職等所載的520點。

### 6. 甄選辦法

晉升法院特級書記員職程，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零零七年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內。

#### 6.1 進入培訓課程的甄選

甄選參加培訓課程係透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制。得分低於10分的應考人即被淘汰。

##### 6.1.1 知識考試範圍將包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- b) 第1/1999號法律（《回歸法》）；
- c) 經第7/2004號法律及第9/2004號法律修改的第9/1999號法律（《司法組織綱要法》）；
- d) 第10/1999號法律（《司法官通則》）；
- e) 第35/2004號行政法規——初級法院法庭的設立及轉換；
- f) 第7/2004號法律（《司法輔助人員通則》）；
- g) 第30/2004號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）；
- h) 經第39/2004號行政法規修改的第19/2000號行政法規（《終審法院院長辦公室組織和運作》）；

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso;

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, devendo o mesmo ser entregue conjuntamente com os documentos acima mencionados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

### 4. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão judicial especialista, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 7/2004.

### 5. Vencimento

O escrivão judicial especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 520 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente a grau 4 da «Carreira de oficial de justiça judicial», constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004.

### 6. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial especialista depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007.

#### 6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta-se a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores o que implica que não podem frequentar o respectivo curso de formação.

6.1.1. O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- b) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- c) Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004 e Lei n.º 9/2004 (Lei de Bases da Organização Judiciária);
- d) Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados);
- e) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 (Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base);
- f) Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça);
- g) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça);
- h) Regulamento Administrativo n.º 19/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância);

- i) 八月三日第 39/99/M 號法令核准之《民法典》；  
i) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
- j) 十月八日第 55/99/M 號法令核准之《民事訴訟法典》；  
j) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;
- k) 十一月十四日第 58/95/M 號法令核准之《刑法典》；  
k) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;
- l) 九月二日第 48/96/M 號法令核准之《刑事訴訟法典》；  
l) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;
- m) 十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》；  
m) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- n) 十二月十三日第 110/99/M 號法令核准之《行政訴訟法典》；  
n) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- o) 第 9/2003 號法律（《勞動訴訟法典》）；  
o) Lei n.º 9/2003 (Código de Processo do Trabalho);
- p) 十月二十五日第 62/99/M 號法令核准之《公證法典》；  
p) Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro;
- q) 四月三日第 24/89/M 號法令——《勞資關係法律制度》；  
q) Decreto-Lei n.º 24/89/M, de 3 de Abril (Regime Jurídico das Relações de Trabalho);
- r) 第 3/2007 號法律（《道路交通安全法》）；  
r) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);
- s) 經十月二十五日第 63/99/M 號法令核准的《法院訴訟費用制度》；  
s) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;
- t) 經八月四日第 9/97/M 號法律、十二月二十一日第 8/98/M 號法律、第 15/2000 號行政法規、第 8/2001 號法律、第 18/2001 號法律修改、六月二十七日第 17/88/M 號法律核准的《印花稅章程》；  
t) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho e alterado pelas Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, Lei n.º 8/2001 e Lei n.º 18/2001;
- u) 經八月十七日第 6/98/M 號法令修改之十一月二十八日第 52/97/M 號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；  
u) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto (Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público);
- v) 十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》；  
v) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- w) 第 39/2001 號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；  
w) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 — Acordo sobre os pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas em matéria civil e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau;
- x) 第 12/2006 號行政長官公告《內地與澳門特區關於相互認可和執行民商事判決的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識考試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第 30/2004 號行政法規第二十九條第一款及第二款（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）的規定，按得分由高至低排列名次。

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

## 7. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》和《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》等法律規範。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：初級法院法官 唐曉峰

正選委員：初級法院司法文員指導員 João Pereira Simões  
Magalhães

中級法院書記長 Artur Joaquim Remisio  
Maurício

候補委員：辦公室顧問 Eduardo Alberto Correia Ribeiro

顧問高級技術員 聶華英

二零零七年七月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$6,727.00)

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça e pelas normas referentes ao Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça.

8. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tong Hio Fong, juiz do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais efectivos:* João Pereira Simões Magalhães, instrutor de oficiais de justiça do Tribunal Judicial de Base; e

Artur Joaquim Remisio Maurício, secretário judicial do Tribunal de Segunda Instância.

*Vogais suplentes:* Eduardo Alberto Correia Ribeiro, assessor do Gabinete; e

Nip Wa Ieng, técnico superior assessor.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Julho de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 6 727,00)

## 新聞局

## 名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，新聞局現公佈二零零七年第二季的資助名單：

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2007:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報 Jornal Ou Mun	24.4.2007	\$ 819,000.00	二零零七年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2007.
華僑報 Jornal Va Kio	24.4.2007	\$ 819,000.00	
大眾報 Tai Chung Pou	24.4.2007	\$ 617,800.00	
正報 Cheng Pou	24.4.2007	\$ 617,800.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	24.4.2007	\$ 617,800.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
星報 Seng Pou	24.4.2007	\$ 617,800.00	二零零七年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2007.
新華澳報 Jornal San Wa Ou	24.4.2007	\$ 617,800.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	24.4.2007	\$ 617,800.00	
Jornal Tribunal de Macau	24.4.2007	\$ 617,800.00	
時事新聞報 Jornal Si Si	24.4.2007	\$ 352,300.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	24.4.2007	\$ 352,300.00	
澳門脈搏週報 Jornal «O Pulso de Macau»	24.4.2007	\$ 352,300.00	
Ponto Final	24.4.2007	\$ 617,800.00	
訊報 Jornal Informação	24.4.2007	\$ 352,300.00	
O Clarim	24.4.2007	\$ 352,300.00	
新聞出版廠有限公司 Hoje Macau	24.4.2007	\$ 617,800.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	24.4.2007	\$ 352,300.00	
澳門傳媒俱樂部 Clube de Comunicação Social de Macau	16.5.2007	\$ 16,000.00	資助澳門傳媒俱樂部與澳門大學合辦的澳門大學傳播週活動。 Subsídio a Macau Media Club e Universidade de Macau na organização conjunta da semana de comunicação social.
	合計 Soma	\$ 9,328,000.00	

二零零七年七月十六日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2007.

代局長 何慧卿

A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

(是項刊登費用為 \$2,818.00)

(Custo desta publicação \$ 2 818,00)

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零七年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門文化體——現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	21/3/2007	4/4/2007	30,000.00
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	21/3/2007	4/4/2007	50,000.00
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	21/3/2007	4/4/2007	60,000.00
澳門動物福利會 Macau Animal Welfare Association	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	21/3/2007	4/4/2007	50,000.00
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	21/3/2007	4/4/2007	35,000.00
馬步萌 Ma Pou Mang	資助赴美修讀小提琴演奏碩士學位課程 (2007/2008 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a frequência do curso de mestrado na interpretação de violino nos USA (ano lectivo 2007/2008).	21/3/2007	4/4/2007	50,000.00
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	資助舉辦 “金輝樂樂曲藝敬老賀昇平大型粵曲晚會” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa para Anciãos.	1/3/2007	12/4/2007	5,000.00
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	資助舉辦 “詠芝粵韻會知音曲藝晚會” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	1/3/2007	12/4/2007	5,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助於 2007 年出版四期《澳門健康生活》季刊的部份經費 (第 1 及 2 期資助款)。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a publicação de 4 números de «Vida Saudável de Macau» (1.ª e 2.ª prestação).	14/2/2007	12/4/2007 ; 28/6/2007	10,000.00
陳錫僑 Chan Shek Kiu	資助出版《澳門常見中草藥 (第一冊)》的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a publicação de «Plantas Mediciniais Correntes de Macau», vol.I.	24/8/2006	19/4/2007	69,053.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	資助出版《鸚鵡集》(第五期)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a publicação de «Chumingji», n.º 5.	17/1/2007	19/4/2007	10,000.00
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	27/3/2007	19/4/2007	50,000.00
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	27/3/2007	19/4/2007	50,000.00
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	27/3/2007	19/4/2007	20,000.00
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	27/3/2007	19/4/2007	20,000.00
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China da RAEM	資助於 2007 年舉辦“中國文化常識達標工 程”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização das actividades do «Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China» de 2007.	27/3/2007	19/4/2007	200,000.00
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	27/3/2007	19/4/2007	20,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	資助舉辦北帝寶誕賀誕活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as celebrações do nascimento do Imperador do Norte.	14/3/2007	19/4/2007	40,000.00
澳門培道中學 Escola Pooi To	資助新校舍裝修及購置設備經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com as reformas do novo prédio escolar e a aquisição de equipamentos.	12/11/2001 ; 12/4/2005 ; 18/4/2005	19/4/2007	5,000,000.00
澳門學友曲藝會	資助舉辦“學友曲韻獻知音”晚會的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	24/1/2007	26/4/2007	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
華聲曲藝社 Associação Ópera China «Wa Seng»	資助舉辦“粵韻耀濠江粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum concerto.	24/1/2007	26/4/2007	5,000.00
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera China Tou Seng de Macau	資助舉辦“濤星曲藝會知音”粵曲演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	24/1/2007	26/4/2007	5,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera China dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	資助舉辦天后娘娘寶誕演戲賀誕活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com um concerto em celebrações do nascimento da Deusa A-Má.	1/2/2007	26/4/2007	50,000.00
澳門書畫藝術聯誼會	資助舉辦“澳門與廣西貴港市書畫作品聯展”及“慶祝澳門回歸八周年書畫藝術展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Exposição Conjunta de Caligrafia e Pintura de Macau e o Município de Guigang de Guangxi» e a «Exposição Artística em celebração do 8.º Aniversário do Retorno da RAEM à Pátria Mãe».	14/2/2007	26/4/2007	10,000.00
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	資助該會婦委赴開平進行訪貧助學活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum delegação da Comissão de Mulheres dessa Associação a Kaiping para visitar pobres e ajudar estudantes desfavorecidos.	14/2/2007	26/4/2007	5,000.00
鄔錫華 Wu Sek Wa	資助在北京舉辦“鄔錫華畫展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Exposição de Caligrafia e Pintura de Wu Sek Wa» em Pequim.	1/3/2007	26/4/2007	10,000.00
陸康 Lok Hong	資助2007年出版4期《印緣》刊物的經費(第1期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesa com a publicação de «Amizade através dos Carimbos» (1.ª prestação).	14/3/2007	26/4/2007	15,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	資助舉辦“第十二屆澳門緬華潑水節”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Festa de Água» promovida pela Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau.	14/3/2007	26/4/2007	100,000.00
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	資助舉辦“悅笙曲藝敬老會知音粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	21/3/2007	26/4/2007	5,000.00
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	資助舉辦“紅館曲藝敬老會知音大型粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	21/3/2007	26/4/2007	5,000.00
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	資助舉辦“嶺南十一載折子戲粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	21/3/2007	26/4/2007	5,000.00
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	資助舉辦“中國明日之星林穎施演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização do Concerto «Lin Yinshi—Estrela de Futuro da China».	21/3/2007	26/4/2007	5,000.00
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	資助舉辦2007年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	21/3/2007	26/4/2007	10,000.00
澳門文學藝術界聯合會	資助舉辦“澳門文學藝術界聯合會成立一周年暨陳永鏘書畫作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Celebração do 1º Aniversário da Federação Cultural e Artística de Macau e a Exposição de Caligrafia e Pintura de Chen Yongkeng».	27/3/2007	26/4/2007	100,000.00
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	資助舉辦“第二屆澳門青少年濕地日暨愛鳥日慶祝活動”的經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da 2.ª Edição do Dia de Terras Molhadas e do Dia de Amor pelas Aves dos Jovens de Macau.	27/3/2007	26/4/2007	39,600.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	資助前往上海、蘇州及杭州進行考察活動 的部份經費。 Subsídio para as despesas com a deslocação Shanghai, Suzhou e Hangzhou a fim de procederem a uma visita de estudo.	27/3/2007	26/4/2007	50,000.00
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部分經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	4/4/2007	26/4/2007	70,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	4/4/2007	26/4/2007	150,000.00
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	4/4/2007	26/4/2007	30,000.00
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	資助氹仔中心 2007 年全年的營運經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com o funcionamento do Centro da Taipa para 2007.	4/4/2007	26/4/2007	400,000.00
澳門會計師公會 Associação dos Contabilistas de Macau	資助開展有關修訂《商法典》之意見及建 議書研究工作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as consultas e pareceres do Código Comercial.	4/4/2007	26/4/2007	100,000.00
澳門廣告學會 Associação de Publicidade	資助舉辦 2007 年全年活動的部分經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	4/4/2007	26/4/2007	20,000.00
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude Lazarus	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	13/4/2007	26/4/2007	40,000.00
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	13/4/2007	26/4/2007	20,000.00
澳門科技協會 Macau Science & Technology Association	資助舉辦 2007 年度研究項目的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de projectos de 2007.	13/4/2007	26/4/2007	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
海星中學 Escola Estrela do Mar	資助出版《澳門天主教海星中學學生報》的部份經費（第2及3期資助款）。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a publicação de «Boletim da Escola Estrela do Mar» (2.ª e 3.ª prestação).	24/1/2007	26/4/2007 ; 31/5/2007	6,600.00
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	資助舉辦“永樂文淵——清代宮廷典籍文化藝術特展”的部份經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da Exposição Especial sobre Edições Xilografadas, a Cultura e a Arte da Corte da Dinastia Qing (2.ª prestação).	11/10/2006 ; 21/12/2006	3/5/2007 ; 4/5/2007	57,737.39
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	資助舉辦“2007 映畫新勢力——香港演藝學院電影電視學院學生作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da «Novas Forças de 2007—Exposição de Alunos da Faculdade de Cinema e Vídeo do Conservatório de Hong Kong».	27/3/2007	3/5/2007	20,000.00
澳門國際創價學會 Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau	資助該會與上海魯迅文化發展中心、澳門中華教育會、澳門筆會和澳門潮州同鄉會合辦“魯迅是誰？”展覽會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da organização da exposição «Quem é Lu Xun?» a ser promovida pelo Centro Cultural de Lu Xun, Associação de Educação de Macau, Associação dos Escritores de Macau e Associação dos Contrrâneos de Chio Chao.	4/4/2007	10/5/2007	50,000.00
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	資助舉辦“兩岸四地文化產業研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do seminário sobre as indústrias culturais de 4 lugares dos dois lados do Estreito de Taiwan.	4/4/2007	10/5/2007	450,000.00
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	資助 2007 年度的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as actividades de 2007.	17/4/2007	10/5/2007	1,500,000.00
Rodolfo Freitas Silverio de Abreu Avila	資助 2007 年度赴外參賽經費： Campeonato Internacional de Formula Master 2007 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato Internacional de Formula Master 2007.	17/4/2007	10/5/2007	3,000,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門佛教總會 Associação Budista Geral de Macau	資助舉辦“佛誕節水陸道場祈福法會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da Celebração do Nascimento do Buda, com orações em terra e no mar.	7/3/2007	14/5/2007	100,000.00
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	資助舉辦“百利笙歌樂韻曲藝獻知音”演出活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de um espectáculo.	24/1/2007	17/5/2007	5,000.00
菩提禪院 Mosteiro Pou Tai	資助舉辦“水陸道場祈福法會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as orações em terra e no mar.	7/3/2007	17/5/2007	50,000.00
吳少英 Ng Sio Ieng	資助赴美舉辦“墨影”作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a Exposição «Sombras de Tinta da China» de Ng Sio Ieng, nos USA.	14/3/2007	17/5/2007	20,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	資助舉辦“光輝路環四月八”會景巡遊活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de uma procissão no 4.º Dia da 8.ª Lua em Coloane.	4/4/2007	17/5/2007	20,000.00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	資助舉辦“粵劇折子戲專場 2007”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de um espectáculo com excertos da ópera chinesa para 2007.	23/4/2007	17/5/2007	5,000.00
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	資助舉辦“粵曲折子戲敬老聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de um espectáculo para anciãos com excertos da ópera chinesa para 2007.	23/4/2007	17/5/2007	5,000.00
嶺南粵曲同學會	資助舉辦粵曲唱腔理論知識講座及戲曲表演藝術講座（麥嘉講大戲）兩項活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do Seminário Teoria de Cantos da Ópera Chinesa e do Seminário Arte de Representação (a cargo de Mai Jia).	23/4/2007	17/5/2007	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	23/4/2007	17/5/2007	10,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	23/4/2007	17/5/2007	60,000.00
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	資助舉辦“動感創意望德堂 2007 活動系列”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da «Criatividade Dinâmica de 2007 na Freguesia de São Lázaro».	23/4/2007	17/5/2007	300,000.00
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	23/4/2007	17/5/2007	30,000.00
澳門國際婦女會 Clube Internacional de Senhoras de Macau	資助舉辦澳門國際婦女會慈善晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo de beneficência do Clube Internacional de Senhoras de Macau.	23/4/2007	17/5/2007	5,000.00
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	支持舉辦 2007 年賣旗籌款活動。 Apoio financeiro para custear as despesas com a angariação de fundos, com a venda de bandeiras da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau para 2007.	23/4/2007	17/5/2007	10,000.00
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo com excertos da ópera chinesa.	24/1/2007	23/5/2007	5,000.00
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	資助舉辦“蓮溪亭畔會知音”曲藝文娛活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo.	1/2/2007	23/5/2007	20,000.00
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	資助舉辦“偉大的奧跡”音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização do espectáculo «Grandes Vestígios de Mistérios».	4/4/2007	23/5/2007	8,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	資助組織一支 30 人隊伍，前往中國青島四所特殊教育學校進行參觀訪問及交流的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a deslocação de 30 pessoas a Qingdao a fim de procederem a uma visita de estudo de intercâmbio com 4 escolas de ensino especial locais.	4/4/2007	23/5/2007	20,000.00
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	資助派出 3 名代表前往土耳其參加“第 46 屆國際飛航管制員協會聯盟之年度會議”的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a deslocação de 3 participantes na “46.ª Reunião Anual da Associação Internacional dos Controladores de Tráfego Aéreo”.	4/4/2007	23/5/2007	10,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Quatro Pagodes de Coloane	資助舉辦恭祝譚公仙聖寶誕公演粵劇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa, em celebração do nascimento do Imortal Tang.	13/4/2007	23/5/2007	30,000.00
澳門 65 曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	資助舉辦“良朋妙韻”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	23/4/2007	23/5/2007	5,000.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	資助舉辦“娛樂之友頌昇平曲藝折子戲演出晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo de excertos da ópera chinesa.	23/4/2007	23/5/2007	5,000.00
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	2/5/2007	23/5/2007	20,000.00
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	2/5/2007	23/5/2007	50,000.00
華僑報 Jornal Va Kio	資助舉辦第二十八屆兒童節園遊會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do «28.º Arraial Infantil».	2/5/2007	23/5/2007	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	資助舉辦“娘媽寶誕敬老聯歡日”部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da Festa para Anciãos em celebração do Nascimento da Deusa A-Má.	2/5/2007	23/5/2007	5,000.00
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	2/5/2007	23/5/2007	60,000.00
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	2/5/2007	23/5/2007	30,000.00
澳門感染控制學會 Associação de Controlo de Infecção de Macau	資助舉辦“澳門感染控制學會第一屆學術年會暨成立典禮”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do 1.º Seminário e Cerimonia de Criação da Associação de Controlo de Infecção de Macau.	2/5/2007	23/5/2007	30,000.00
亞太家庭組織 Organização das Famílias da Ásia e do Pacífico	增加資助舉行 IFNGO 第二十二屆國際雙年研討會閉幕式費用。 Apoio financeiro para reforçar as despesas com a organização do 22.ª Seminário Bienal do IFNGO.	17/4/2007	31/5/2007	250,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	增加資助 2007 年度活動及服務經費。 Apoio financeiro para reforçar o orçamento para as actividades e serviços de 2007.	17/4/2007	31/5/2007	2,200,000.00
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	資助 2007 年度部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as actividades de 2007.	17/4/2007	31/5/2007	600,000.00
澳門三育中學 Escola Secundaria Sam Yuk de Macau	資助添置禮堂設施及擴建舞台的經費。 Apoio financeiro para as despesas com a aquisição de equipamentos para o Salão Nobre e o alargamento do palco.	9/5/2007	31/5/2007	173,688.00
ADA - 機場管理有限公司 ADA - Administração de Aeroportos, Limitada	資助舉辦與航空法律有關的工作坊及國際會議的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum workshop e seminário internacional sobre as leis de aviação.	17/4/2007	31/5/2007	1,000,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	資助舉辦“濠情粵韻會良朋”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectá- culo de excertos da ópera chinesa.	21/3/2007	31/5/2007	5,000.00
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	資助協辦“走進澳門、華人共贏”全球商 界領袖合作論壇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização do Fórum de Lideres Comerciais Internacionais — Entrar em Macau. Benefícios Mútuos para todos os Chineses.	23/4/2007	31/5/2007	80,000.00
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University - International Institute for Software Technology	資助舉辦“第四屆電腦理論國際座談會 (ICTAC)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da 4.ª ICTAC.	2/5/2007	31/5/2007	100,000.00
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	資助中醫診所新址之裝修及有關基本設施 費用。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as reformas da nova clínica da medicina chinesa e infra-estruturas correspondentes.	17/4/2007	31/5/2007	2,600,000.00
澳門退休、退役及領取撫卹金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	資助 2007 年度運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com o funcionamento de 2007.	17/4/2007	31/5/2007	1,000,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	資助舉辦 2007 年度活動及購置設備的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007 e com a aquisição de equipamen- tos.	17/4/2007	31/5/2007	4,000,000.00
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	資助舉辦 2007 年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	17/4/2007	31/5/2007	1,000,000.00
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	資助舉辦 2007 年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	17/4/2007	31/5/2007	2,500,000.00
澳門學者同盟 União de Estudiosos de Macau	資助於 2007 年舉辦一系列學術研討會及有 關文化產業的專題研究報告之經費。 Apoio financeiro para as despesas com a organização de seminários e estudos monográficos sobre as industrias culturais.	17/4/2007	31/5/2007	1,300,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	資助該校幼稚園部搬遷及改建計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a mudança do Jardim de Infância dessa Escola e as reformas.	17/4/2007	31/5/2007	1,000,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦 20 周年系列活動及會址裝修工程經費（第 1 期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com as celebrações do seu 20.º aniversário e as reformas na sua sede (1.ª prestação).	17/4/2007	31/5/2007	500,000.00
母親會 Obra das Mães	資助 2007 年度營運和慈善活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com o funcionamento de 2007 e a organização de actividades de beneficências.	17/4/2007	31/5/2007	2,500,000.00
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	資助 2007 年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades e do funcionamento de 2007.	17/4/2007	31/5/2007	3,000,000.00
心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會 Associação de Danças e Cantares Portuguesa «Macau no Coração»	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	9/5/2007	31/5/2007	20,000.00
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura «Hang Ian» de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	9/5/2007	31/5/2007	20,000.00
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	資助該會 4 名代表前往加拿大溫哥華及美國加州三藩市進行推廣及交流活動經費。 Subsídio para as despesas com a deslocação de 4 representantes a Vancouver, Canadá e São Francisco, USA a fim de procederem a uma série de actividades promocionais e de intercâmbios.	9/5/2007	31/5/2007	175,780.00
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	9/5/2007	31/5/2007	40,000.00
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	9/5/2007	31/5/2007	60,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	9/5/2007	31/5/2007	100,000.00
陳茂榮 Chan Mau Veng	資助拍攝《情歸何處》電影的部份經費 (第 1 期資助款)。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a filmagem de «Onde vai parar o Amor» (1.ª prestação).	14/3/2007	7/6/2007	250,000.00
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	14/2/2007	7/6/2007	50,000.00
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助 2007 年度出版四期《新生代》雜誌的 部份經費 (第 2 期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a 4.ª publicação da revista «New Generation» 2007 (2.ª Prestação).	1/3/2007	7/6/2007	110,000.00
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	資助舉辦“澳門書畫社社員作品展”、 “澳門書畫社藝術交流晚會”及出版《澳門 情懷——朱德清扇面書法集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Exposição de Membros da Associação de Caligrafia e Pintura de Macau», «Espectáculo de Confraternização da Associação de Caligrafia e Pintura de Macau» e a publicação de «Amor e Sentimentos por Macau — Colectânea de Caligrafia sobre Leque de Zhu Deqing».	27/3/2007	7/6/2007	10,000.00
匯才慈善會 (澳門) Associação de Macau para o Desenvolvi- mento e Valorização Pessoal	資助該會與澳門弱智人士家長協進會附屬 “曙光中心”合辦“傷健共融粵北山區體驗 之旅”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Viagem de Experiência de Vida pela Zona Montanhosa do Norte de Guangdong», organizada em conjunto pela Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal e o «Centro Aurora» da Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau.	27/3/2007	7/6/2007	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	資助舉辦“梅華香韻演唱會”及“白楊春風粵韻獻濠江”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização de dois espectáculos da ópera chinesa.	23/4/2007	7/6/2007	5,000.00
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	資助舉辦“樂韻濠情敬老賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	23/4/2007	7/6/2007	5,000.00
澳門高等校際學院 Instituto Inter-Universitário de Macau	資助開辦“Strategic Corruption Control and Organizational Integrity”文憑課程的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com o curso curricular de «Strategic Corruption Control and Organizational Integrity».	23/5/2007	7/6/2007	200,000.00
科大醫院 Hospital Universitário	資助購買“西門子 CT64 雙源電腦掃描儀”經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a aquisição de Siemens Dual Source CT64.	17/4/2007	7/6/2007	19,598,500.00
澳門日報出版社 Macao Daily News Publishing House	資助出版《阿蓮》書籍的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a publicação de «A Lian».	9/5/2007	7/6/2007	50,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	資助前往上海、杭州進行“2007年優秀義工交流團”的部份經費。 Subsídio para as despesas com a deslocação da Delegação de Destacados Voluntários de 2007 a Shanghai e Hangzhou.	9/5/2007	7/6/2007	10,000.00
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kuong Ngai Un de Macau	資助舉辦“星光七載粵韻敬老會知音粵曲演晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	16/5/2007	7/6/2007	5,000.00
創新中學 Escola Secundária Millennium	資助舉辦“創新與和諧”搖滾音樂會——高中學生篇及初中學生篇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização do Concerto de Rock'n'Roll «Inovação e Harmonia» — Secção para Alunos do Segundo Ciclo e Secção para Alunos do Primeiro Ciclo.	16/5/2007	7/6/2007	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	16/5/2007	7/6/2007	50,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	16/5/2007	7/6/2007	80,000.00
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	資助添置樂器的經費。 Apoio financeiro para as despesas com a aquisição de instrumentos musicais.	16/5/2007	7/6/2007	50,000.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	資助組織 46 人隊伍前往上海、南京、合肥進行考察交流活動的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a deslocação de 46 pessoas a Shanghai, Nanjing e Hefei a fim de procederem a uma visita de estudo de intercâmbio.	16/5/2007	7/6/2007	69,600.00
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	資助開展“設施管理公眾健康安全研究計劃”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do «Projecto de Estudo sobre a Gestão de Equipamentos Sociais e a Segurança do Público.	16/5/2007	7/6/2007	400,000.00
澳門區域公共管理研究學會 Associação do Estudo de Administração Pública Inter-Regional de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	16/5/2007	7/6/2007	40,000.00
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	16/5/2007	7/6/2007	50,000.00
澳門文學藝術界聯合會	資助舉辦“紀念趙少昂大師誕辰 102 周年——馬有信、劉富業珍藏趙少昂 102 幅精品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Exposição em memória do 102.º aniversário do nascimento do Mestre Zhao Shaoang — Colecção de 102 trabalhos por excelência do Mestre Zhao Shaoang dos colecionadores Ma Youxin e Liu Fuye».	23/5/2007	7/6/2007	50,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	23/5/2007	7/6/2007	40,000.00
澳門扶康會寶翠中心 Centro Pou Choi da Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	資助開展“2007 年六一兒童節禮盒”項目的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da «Caixa do Primeiro de Junho, Dia da Criança de 2007».	23/5/2007	7/6/2007	20,000.00
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	23/5/2007	7/6/2007	20,000.00
澳門學者同盟 União de Estudiosos de Macau	資助出版《Economics of Mini-economies》(微型經濟與微型經濟學)大型英文報告、《古典漢詩閃爍現代主義的異彩——來自龐清的回應》及《論港澳政商關係》書籍(第 1 及 2 期資助款)。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a edição de «Economics of Mini-economies», publicação de «O Brilho modernista na poesia clássica chinesa — Reflexões de Pang Qing» e de «Acercas das relações políticas e comerciais entre Hong Kong e Macau» (1.ª e 2.ª prestação).	11/10/2006	14/6/2007	120,000.00
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	資助舉辦“恭祝華佗先師寶誕”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com as celebrações do nascimento do Mestre Médico Hua Tuo.	3/11/2006	14/6/2007	10,000.00
澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group	資助舉辦 2007 年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	1/2/2007	14/6/2007	5,000.00
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	資助舉辦“愛國與清廉——周恩來”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a exposição «Zhou Enlai — Patriota e Incorrupto».	7/3/2007	14/6/2007	10,000.00
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	資助舉辦“新聲樂韻喜洋洋曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	21/3/2007	14/6/2007	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門街坊曲藝會	資助舉辦“街坊友好曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	21/3/2007	14/6/2007	5,000.00
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	資助舉辦“第十三屆周剛師生友好歌唱聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização da 13.ª Festa de Confraternização entre Professores e Alunos, promovida pela Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong.	21/3/2007	14/6/2007	5,000.00
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	資助舉辦2007年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização de actividades de 2007.	27/3/2007	14/6/2007	100,000.00
澳門出版協會 Associação de publicações de Macau	資助舉辦“第十二屆兩岸四地華文出版聯誼會議”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da 12.ª Reunião de Confraternização da Imprensa em Chinês de 4 lugares dos dois lados do Estreito de Taiwan.	4/4/2007	14/6/2007	100,000.00
澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	資助舉辦“第六屆中、港、澳掌上電腦心得交流及展示會”及澳門寄賣網的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da 6.ª Exposição de PDA e Intercâmbios entre o Continente, Hong Kong e Macau e a site de venda de Macau.	13/4/2007	14/6/2007	60,000.00
添發曲藝社 Associação Ópera Chinesa Tim Fat	資助舉辦“絲竹傳情會知音”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	23/4/2007	14/6/2007	5,000.00
澳門新韻粵劇曲藝研習社	資助舉辦“07迎夏日粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	23/4/2007	14/6/2007	5,000.00
澳門魔術藝術家協會 Associação de Artista de Magia de Macau	資助參加兩個美國舉行的世界魔術賽及舉辦大型魔術匯演——翁達智驚天魔法之澳門美夢的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a participação em dois concursos de magia em USA e um grande espectáculo de magia — O Sonho de Macau.	23/4/2007	14/6/2007	40,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門彩墨畫研究院 Macau Aquarene Institute	資助分別於澳門、中山、香港、廣州及北京舉辦兩岸四地藝術家“寶島紀遊”書畫作品巡迴聯展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da Exposição Itinerante «Viagem por Taiwan, de artistas de 4 lugares dos dois lados do Estreito de Taiwan» a percorrer por Macau, Zhongshan, Hong Kong, Guangzhou e Pequim.	2/5/2007	14/6/2007	20,000.00
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	資助該會與全國反芻式教學工作委員會及澳門中華總商會附設青洲小學聯合主辦“反芻式單元教學法實驗研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do Seminário sobre a Metodologia Pedagógica Unitária de «Ruminação e Reflexão», levada a cabo em conjunto pela Comissão Nacional da Metodologia Pedagógica de «Ruminação e Reflexão» e a Escola Primária Ilha Verde, da Associação Comercial de Macau.	2/5/2007	14/6/2007	10,000.00
澳門合唱協會 Associação de Coro de Macau	資助舉辦“澳門第一屆世界華人中國百年合唱歷史精品展演”音樂的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do concerto «1.ª Exposição—Concerto das Melhores Peças de Coro do Séc. XX para o Mundo Chinês» em Macau.	30/5/2007	14/6/2007	100,000.00
澳門科技大學基金會、澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau; Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助購置設備、澳門藥物及健康應用研究所、國際學校，活動、出版及研究項目的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a aquisição de equipamentos para o Instituto de Farmácia e Saúde e a Escola Internacional, actividades, edições e projectos de pesquisa.	17/4/2007	14/6/2007	30,000,000.00
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa Chio Meng de Macau	資助舉辦“娛樂昇平步步高曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	16/5/2007	14/6/2007	5,000.00
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	資助舉辦“全澳書畫家作品邀請展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da «Exposição—Convite para os Calígrafos e Pintores de Macau».	16/5/2007	14/6/2007	25,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	資助舉辦“恭賀三十天哪咤太子寶誕巡 遊大典”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da Procissão em celebração do nascimento de Nacha.	16/5/2007	14/6/2007	20,000.00
澳門中藥研究會 Associação dos Profissionais da Farmacopeia Tradicional Chinesa de Macau	資助舉辦“中醫藥新知”研討會的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do Seminário «Novos Conhecimentos da Medicina Chinesa».	23/5/2007	14/6/2007	40,000.00
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	資助開展 e-Macao 第二階段計劃經費（第1 期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da 2.ª fase do e-Macao (1.ª prestação).	28/9/2006 ; 17/4/2007 ; 16/5/2007	21/6/2007	3,000,000.00
教育暨青年局文娛康樂會 Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	資助舉辦“認識祖國教育發展——愛國兩 天遊”及“認識祖國歷史文化——愛國遊” 的經費。 Apoio financeiro para as despesas com a realização da Viagem Patriótica de 2 dias para conhecer o desenvolvimento da educação da Pátria Mãe e a Viagem Patriótica para conhecer a História e Cultura da Pátria Mãe.	21/3/2007	21/6/2007	80,000.00
澳門青年扶擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	資助舉辦“澳門第六屆扶擇成長營”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização do 6.º Acampamento de «Choice» para Jovens de Macau.	4/4/2007	21/6/2007	5,000.00
協和曲藝會	資助舉辦“協和樂韻曲藝會知音粵曲晚會 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	23/4/2007	21/6/2007	5,000.00
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	資助舉辦“妙曲粵韻同樂敬老”晚會的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	23/4/2007	21/6/2007	5,000.00



澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門銀聲曲藝會 Associação de Opera Chinesa Ngan Sing de Macau	資助舉辦“銀聲仲夏情”大型曲藝晚會的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a organização dum espectáculo da ópera chinesa.	16/5/2007	21/6/2007	5,000.00
Filipe Clemente de Souza	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 中國雷 諾方程式挑戰賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Desafio da Fórmula Renault de 2007, China.	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
Joseph Rosa Merszei	資助 2007 年赴外參賽經費：亞洲雷諾方程 式馬來西亞站及日本 Super GT 賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Fórmula Renault Ásia, na Malásia e Super GT, no Japão.	17/4/2007	29/6/2007	345,911.95
區志雄 Ao Chi Hong	資助 2007 年赴外參賽經費：亞洲房車錦標 賽 S2000 組（珠海站）。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Carros de Turismo Ásia, Grupo S2000 (Zhuhai).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
李傑明 Lei Kit Meng	資助 2007 年赴外參賽經費：中國房車錦標 賽（上海及北京站）。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Carros de Turismo China(Shanghai e Pequim).	17/4/2007	29/6/2007	345,911.95
廖力嘉 Liu Lic Ka	資助 2007 年赴外參賽經費：澳門房車錦標 賽（珠海站）及亞洲房車錦標賽（珠海站）。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Carros de Turismo, Macau (Zhuhai) e Campeonato de Carros de Turismo Ásia (Zhuhai).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
André Bragança Macedo e Couto	資助 2007 年赴外參賽經費：日本舉行的 “GT 超級”錦標賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: «Supercampeonato GT», no Japão.	17/4/2007	29/6/2007	1,500,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Sergio Graça Costa de Lacerda	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 亞洲公路 摩托車錦標賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Corrida de Motos de Estradas, Ásia, 2007.	17/4/2007	29/6/2007	172,955.97
梁玉彩 Leong Iok Choi	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 亞洲公路 摩托車錦標賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Corrida de Motos de Estradas, Ásia, 2007.	17/4/2007	29/6/2007	172,955.97
呂文傑 Lui Man Kit	資助 2007 年赴外參賽經費：中國全國場地 錦標賽（上海站及成都站）。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Recinto Fechado da China (Shanghai e Chengdu).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
麥家樂 Mak Ka Lok	資助 2007 年赴外參賽經費：中國房車錦標 賽（北京站）及亞洲房車錦標賽（珠海 站）。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Carros de Turismo China (Pequim) e Campeonato de Carros de Turismo, Ásia (Zhuhai).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
林錦新 Lam Kam San	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 亞洲雷諾 方程式錦標賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato da Fórmula Renault de 2007, Ásia.	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
凱飛汽車運動推廣有限公司（代表車手： 梁智浩，車隊總監：何漢強） Champ Companhia de Promoção Motorsport, Sociedade Unipessoal Limitada (Automobilista: Leung Chi Ho, Supervisor Geral: Ho Hon Keong)	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 亞洲雷諾 方程式錦標賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato da Fórmula Renault de 2007, Ásia.	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
Isaiás José Couto do Rosário	資助 2007 年赴外參賽經費：葡國及西班牙 的汽車錦標賽（FIA S2000）。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonatos de Automóveis em Portugal e Espanha (FIA S2000).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
João Caneças de Morais Contente Fernandes	資助 2007 年赴外參賽經費：加盟一個法國車隊參加六場賽事組成的世界耐力賽。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Integração numa equipa francesa para participar numa prova internacional de resistência, com 6 secções.	17/4/2007	29/6/2007	172,955.97
何偉權 Ho Wai Kun	資助 2007 年赴外參賽經費：Super Taikyu Class 1 “PORSCHÉ”。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Super Taikyu Class 1 «PORSCHÉ».	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
Jerónimo António Belém Badaraco	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 亞洲房車錦標賽 (ATCC)。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Carros de Turismo, Ásia, 2007 (ATCC).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
Daniel Amante Gomes	資助 2007 年赴外參賽經費：2007 亞洲房車錦標賽 (ATCC)。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Carros de Turismo, Ásia, 2007 (ATCC).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
張路明 Cheong Lou Meng	資助 2007 年赴外參賽經費：亞洲 2000 雷諾方程式北京站。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato da Fórmula Renault de 2007, Ásia, em Pequim.	17/4/2007	29/6/2007	345,911.95
吳健榮 Ng Kin Veng	資助 2007 年赴外參賽經費：全中國 2000CC 錦標賽 (上海站及北京站)。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato Nacional de 2000CC (Shanghai e Pequim).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
歐陽敏威 Ao Ieong Mui Vai Manuel	資助 2007 年赴外參賽經費：中國全國場地汽車錦標賽六站 (上海、北京、珠海、成都、上海)。 Subsídio com as despesas com a participação em competições fora de Macau: Campeonato de Recinto Fechado da China em 6 secções (Shanghai, Pequim, Zhuhai, Chengdu e Shanghai).	17/4/2007	29/6/2007	276,729.56
			總計 Total	98,932,646.43

二零零七年七月十九日於澳門基金會

行政委員會主席 吳榮恪

(是項刊登費用為 \$47,726.00)

Fundação Macau, aos 19 de Julho de 2007.

O Presidente do C.A., *Vitor Ng.*

(Custo desta publicação \$ 47 726,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，現將本局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零七年七月四日的第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零七年七月十七日於行政暨公職局

代局長 杜志文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

法務局

名單

為填補法務局人員編制資訊人員組別第一職階顧問高級資訊技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

1.º 陳祖光 ..... 8.59

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2007:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Chou Kuong ..... 8,59

合格准考人：	分
2.º 劉國添 .....	8.39
3.º 黃振宗 .....	7.95

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零七年七月十三日的批示確認)

二零零七年七月五日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：顧問高級資訊技術員 戴燕雪

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零七年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 何志遠 .....	8.71
2.º 胡秀蘭 .....	8.56
3.º 陳慧玲 .....	8.36

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零七年七月十三日的批示確認)

二零零七年七月六日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

候補委員：顧問高級技術員 鄭杏儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Lau Kuok Tim .....	8,39
3.º Vong Chan Chong .....	7,95

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivas:* Tai In Sut, técnica superior de informática assessora; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Chi Un .....	8,71
2.º Wu Sao Lan .....	8,56
3.º Maria Chan aliás Chan Vai Leng .....	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, subdirectora.

*Vogal efectiva:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos;

*Vogal suplente:* Cheng Han Iu, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2007年6月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Junho 2007

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮志健個人企業主

葡文 português : FONG CHI KIN (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山巴坡沙大馬路平民新邨B座13F

登記編號 N° do registo: 20119 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 湯瑞倫個人企業主

葡文 português : TONG SHUI LUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永誠街萬暉花園第2座9樓M室

登記編號 N° do registo: 20120 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁志光B

葡文 português : LEONG CHI KUONG

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥9樓H

登記編號 N° do registo: 20121 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張若凡個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門高美士街14號景秀花園3樓A

登記編號 N° do registo: 20122 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳志成(B)個人企業主

葡文 português : CHAN CHI SENG (B) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街建華大廈第5座9樓C

登記編號 N° do registo: 20123 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許忠日個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門船澳街186號寶翠花園利明閣6樓D座

登記編號 N° do registo: 20124 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳笑靄

葡文 português : CHAN SIO HA

自然人住所 domicílio : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 84, Edifício Tak Kwan, 2° andar M,  
em Macau

登記編號 N° do registo: 20125 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CHAN SHECK PAN PAULO E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida Ouvidor Arriaga, n.º 57, Edifício Yue Xiu Garden, 7.º andar F7, em Macau

登記編號 N.º do registo: 20126 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐志文

葡文 português : AO CHI MAN

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋斜巷10號美佳大廈4樓A座

登記編號 N.º do registo: 20127 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳群英

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街185號新興大廈2樓C座

登記編號 N.º do registo: 20128 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚志成 (A)

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園32座5/H

登記編號 N.º do registo: 20129 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐家煉

自然人住所 domicílio : 澳門美麗街22號威豪閣5樓A座

登記編號 N.º do registo: 20130 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 胡樂天個人企業主

葡文 português : WU, LOK TIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門羅神父里6號添雄大廈5樓G室

登記編號 N.º do registo: 20131 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曾國清

葡文 português : CHANG KUOK CHENG

自然人住所 domicílio : 澳門青州河邊馬路1110號瑞祥新邨5樓C

登記編號 N.º do registo: 20132 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 胡翔龍

自然人住所 domicílio : 澳門蘇亞街9-11號定康大廈4/A座

登記編號 N.º do registo: 20133 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張偉燉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街廣福安花園第7座4樓A Y

登記編號 N.º do registo: 20134 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廖玉珠

自然人住所 domicílio : 澳門墨山街49號麗明樓地下B舖  
登記編號 N° do registo: 20135 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李志光

葡文 português : LEI CHI KUONG

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街122號信和廣場1座5樓G室  
登記編號 N° do registo: 20136 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 伍巧歡個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路多寶花園鼎寶閣1樓G座  
登記編號 N° do registo: 20137 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廖瑞堅

葡文 português : LIU SUI KIN FERRIS

英文 inglês : LIU SUI KIN FERRIS

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街135號保利達花園6座4樓A S室  
登記編號 N° do registo: 20138 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潘麗霞個人企業主

葡文 português : PUN LAI HA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場富澤園21樓E座  
登記編號 N° do registo: 20139 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廖雁容個人企業主

葡文 português : LIO NGAN IONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路運順新邨E座20樓B O  
登記編號 N° do registo: 20140 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林志良個人企業主

葡文 português : LAM CHI LEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門福德新街14號信昌大廈5樓C座  
登記編號 N° do registo: 20141 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃淑蘭(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢看台街泉碧花園2期19樓A  
登記編號 N° do registo: 20142 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李志雄個人企業主

葡文 português : LEI CHI HONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石斜坡望廈新村第6座2樓C  
登記編號 N° do registo: 20143 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新新咖啡美食  
自然人住所 domicílio : 澳門城市日大馬路 1 8 4 號—1 8 6 號金苑大廈 Y 鋪地下  
登記編號 N° do registo: 20144 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃爾平個人企業主  
葡文 português : WONG I PENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門雅康訪大馬路 5 9 號越秀花園 3 3 樓 G 座  
登記編號 N° do registo: 20145 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : MEACHAM LOLITA DELOS SANTOS  
自然人住所 domicílio : Flat 8A, Tower 9 Island Resort, 28 Siu Sai Wan Rd, Siu Sai Wan, Hong Kong  
登記編號 N° do registo: 20146 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃少芳 (A)  
葡文 português : WONG SIO FONG (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第 6 座 1 3 樓 G  
登記編號 N° do registo: 20147 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽樂  
自然人住所 domicílio : 澳門媽閣斜巷 2 3 號友成大廈 5 樓 C 第 4 座  
登記編號 N° do registo: 20148 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳迪夫個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路 2 0 至 3 8 號美景花園第 1 座美麗閣 7 樓 E 座  
登記編號 N° do registo: 20149 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 翁菁個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 A 座  
登記編號 N° do registo: 20150 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王林英個人企業主  
葡文 português : WONG LAM IENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門保利達第 6 座 3 1 / A Q  
登記編號 N° do registo: 20151 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧翠賢個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬路南方大廈第 1 0 座 3 樓 D  
登記編號 N° do registo: 20152 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚錦華 (A) 個人企業主  
葡文 português : TAM KAM WA (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門歐神父街171號八達新邨瑞祥樓18N座  
登記編號 N° do registo: 20153 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百富勤貿易行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BAI FU QIN  
英文 inglês : BAI FU QIN TRADING  
自然人住所 domicílio : 澳門肥利喇亞美打大馬路76至78號高士德花園4樓A座  
登記編號 N° do registo: 20154 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李惠芬A個人企業主  
葡文 português : LEI VAI FAN A E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路美副新村第2期42號5樓K座  
登記編號 N° do registo: 20155 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何楚豐  
葡文 português : HO CHO FONG  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣B座26樓L  
登記編號 N° do registo: 20156 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 顏招輝  
自然人住所 domicílio : 澳門群隊街9號A地下  
登記編號 N° do registo: 20157 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳月芳個人企業主  
葡文 português : CHAN UT FONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔葡京花園利景臺6樓C座  
登記編號 N° do registo: 20158 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐玉樑個人企業主  
葡文 português : AO IOK LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街110號粵華廣場22樓C  
登記編號 N° do registo: 20159 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 伍錦楊個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特馬路海景花園利景閣15/B  
登記編號 N° do registo: 20160 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳歡媚個人企業主  
葡文 português : CHAN FUN MEI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街320號永添大廈2樓B室  
登記編號 N° do registo: 20161 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃寶芬個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第七街39號祐添大廈14樓I  
登記編號 N.º do registo: 20162 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祝金勝個人企業主  
葡文 português : CHUK KAM SENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園3座3樓S室  
登記編號 N.º do registo: 20163 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄧沃群個人企業主  
葡文 português : TANG IOK KUAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門巴素打爾古街363號康樂大廈2/B Rua Visconde de Paço de Arcos, n.º 363, Edifício Hong Lok, 2.º andar, B2, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20164 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳美玲 (A) 個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔至尊花園第2座36樓E座  
登記編號 N.º do registo: 20165 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張明銳個人企業主  
葡文 português : CHEONG MENG IOI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門水手東街泰恒大廈4樓A  
登記編號 N.º do registo: 20166 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳群頌  
葡文 português : CHAN KUAN CHONG  
英文 inglês : CHAN KUAN CHONG  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸馬六甲街澳門國際中心第9幢14/C  
登記編號 N.º do registo: 20167 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施浪  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路60E號第一國際商業中心7樓04室  
登記編號 N.º do registo: 20168 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃榮枝  
葡文 português : WONG WENG CHI  
自然人住所 domicílio : 澳門沙加都喇街30號大生樓4樓A  
登記編號 N.º do registo: 20169 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊清河個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣勞動節大馬路廣福安第9座7樓B Q  
登記編號 N° do registo: 20170 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廖秀美個人企業主  
葡文 português : LIAO HSIU MEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街54號海暉閣10樓C Rua de Pedro Coutinho, n° 54, Edifício Hoi  
Fai, 10° andar C, em Macau

登記編號 N° do registo: 20171 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃宏佳個人企業主  
葡文 português : WONG WANG KAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭181號雅新大廈10—C

登記編號 N° do registo: 20172 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁宇彤個人企業主  
葡文 português : LEONG U TONG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣A座30G

登記編號 N° do registo: 20173 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : DA GRAÇA CARDOSO NOVO, GERALDINA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石斜坡新益花園第4座26G

登記編號 N° do registo: 20174 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉朗咖啡  
葡文 português : CAFÉ CANAL  
英文 inglês : CANAL CAFE

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街23號美利閣1樓B座 Rua Nova à Guia, n° 23, Merry Court, 1°  
andar B, em Macau

登記編號 N° do registo: 20175 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉俏暉

自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路302號福德新村福富樓3座2樓D室

登記編號 N° do registo: 20176 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林淑鳳

自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路302號福德新村福富樓3座2樓D室

登記編號 N° do registo: 20177 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 區文靜  
葡文 português : AO MAN CHENG  
英文 inglês : AO MAN CHENG

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園玉蘭苑 1 0 G  
登記編號 N.º do registo: 20178 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 葉慶文  
葡文 português : IP HENG MAN  
英文 inglês : IP HENG MAN  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園玉蘭苑 1 0 G  
登記編號 N.º do registo: 20179 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁君偉個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高美士街 5 5 8 / 5 5 2 鴻安中心 R / C — 1 C  
登記編號 N.º do registo: 20180 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥靜琳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠景花園荷花苑 2 2 座 2 2 樓 J 室  
登記編號 N.º do registo: 20181 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀兄貿易行  
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街恒基花園第 1 座 1 2 樓 B  
登記編號 N.º do registo: 20182 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邱頌蓮個人企業主  
葡文 português : IAO CHONG LIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街 1 6 9 號南岸花園第 4 座 8 / R  
登記編號 N.º do registo: 20183 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊計雄個人企業主  
葡文 português : YEUNG KAI HUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門紅窗門街 3 8 號萬鴻新邨 9 樓 C 座  
登記編號 N.º do registo: 20184 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐寶棠個人企業主  
葡文 português : AO POU TONG E.I.  
自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Pat Tat Sun Chun, 9.º andar BR, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20185 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁華康  
葡文 português : LEUNG VA HONG  
自然人住所 domicílio : 澳門木橋橫街勝橋大廈 5 樓 D 座  
登記編號 N.º do registo: 20186 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉兆祥  
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街80號3樓B座  
登記編號 N° do registo: 20187 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周丹  
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街2號富德花園4樓G  
登記編號 N° do registo: 20188 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沈智強  
自然人住所 domicílio : 澳門大炮台下街17號永益樓4A  
登記編號 N° do registo: 20189 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳永明A個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門下環街50號順成大廈地下L  
登記編號 N° do registo: 20190 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李達潮個人企業主  
葡文 português : LBI TAT CHIU DOMINGOS E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬揸度博士大馬路502號第2座亨達大廈12樓AH  
登記編號 N° do registo: 20191 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嚴寶祥  
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街金賢閣10樓D  
登記編號 N° do registo: 20192 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭育波個人企業主  
葡文 português : CHENG YORK PO E.I.  
英文 inglês : CHENG YORK PO  
自然人住所 domicílio : 澳門牧場街74號建富新村置富閣22樓A座  
登記編號 N° do registo: 20193 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 徐光中個人企業主  
葡文 português : CHOI KUONG CHUNG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路24號愉景花園7A  
登記編號 N° do registo: 20194 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉少華個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門關關馬路利達新邨第2期13樓X座  
登記編號 N° do registo: 20195 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳秀梅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街恒基花園第4座156號A Y舖1樓  
登記編號 N° do registo: 20196 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 王海萍  
葡文 português : WONG HOI PING  
自然人住所 domicílio : 香港中環皇后大道中30號娛樂行21樓  
登記編號 N° do registo: 20197 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : XU AIMIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路876號碧濤花園11樓D  
登記編號 N° do registo: 20198 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖永亮  
葡文 português : LIO WENG LEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園第2座26樓M座  
登記編號 N° do registo: 20199 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莫瑩套  
自然人住所 domicílio : 澳門海邊南街運順新邨第2座10樓A C  
登記編號 N° do registo: 20200 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
英文 inglês : LUCULLUS FOOD & WINES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n° 57, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar, A, B, C  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N° do registo: 4224 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞泰建築工程一人有限公司  
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SHUI TAI, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SHUI TAI CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27824 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 網絡盒子有限公司  
葡文 português : E-BOX LDA.  
英文 inglês : E-BOX LTD.

法人住所 sede : 澳門菜園街5 2 5號唯德花園3座地下A G舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27825 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : TIMOR GLOBAL有限公司  
葡文 português : TIMOR GLOGAL LDA.  
英文 inglês : TIMOR GLOBAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27826 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M F W C 高品味洋酒有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS DE QUALIDADE MFWC, LDA.  
英文 inglês : MFWC MACAU FINE WINE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門瘋堂中斜巷5號潮榮大廈R / C 地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27827 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御峰訊滙國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL NOBLE APEX REX, LDA.  
英文 inglês : NOBLE APEX REX LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27828 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 漢基工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SINOGAIN (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SINOGAIN ENGINEERING (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心1 7樓I室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27829 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 斯捷科技發展(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO SEE-TECH (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SEE-TECH (MACAU) TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街3 4至3 6號廠商會大廈9樓A及B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27830 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生威運輸有限公司  
葡文 português : SAN WAI TRANSPORTE LIMITADA  
英文 inglês : SAN WAI TRANSPORTATION LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心6樓V室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27831 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卡倫迪斯服飾有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO CARLONDIX LIMITADA  
英文 inglês : CARLONDIX FASHION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒10樓M座 Rua de Fat San, n.º 35, Edifício Happy Valley Mansion, 10.º andar M, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27832 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : B E L L A 建築設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA E DESIGN BELLA LIMITADA  
英文 inglês : BELLA ARCHITECTURAL DESIGN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心17樓N座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27833 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯金軟件科技有限公司  
葡文 português : WINGOLD TECNOLOGIA DE SOFTWARE, LIMITADA  
英文 inglês : WINGOLD SOFTWARE TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心906室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27834 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友基工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA (MACAU) LOYAL BASE, LIMITADA  
英文 inglês : LOYAL BASE ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街利民大廈15樓M座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27835 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 專業醫療中心有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO DE CLÍNICA PROFISSIONAL DOCTORS LIMITADA  
英文 inglês : THE DOCTORS' CLINIC COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈15樓  
資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27836 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奇達思(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA CFF (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CFF (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27837 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 杰記行投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KIT KEI HONG, LIMITADA  
 英文 inglês : KIT KEI HONG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路5 1號新安花園第3座1 0樓Q座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27838 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 傑利有限公司  
 葡文 português : KIT PROFIT LIMITADA  
 英文 inglês : KIT PROFIT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 0 3號怡德商業中心1 9樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27839 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩馳有限公司  
 葡文 português : HOLY SPEED LIMITADA  
 英文 inglês : HOLY SPEED LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 0 3號怡德商業中心1 9樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27840 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 肇駿有限公司  
 葡文 português : TOP SPOT LIMITADA  
 英文 inglês : TOP SPOT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 0 3號怡德商業中心1 9樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27841 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 越南河有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VIETNAMESE LIMITADA  
 英文 inglês : VIETNAMESE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A至3 0 1號友邦廣場2 0 2室及3 0 2室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27842 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大和飲食集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO TAI WO, LIMITADA  
 英文 inglês : TAI WO DIETARY GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Um dos Jardins do Oceano, n° 205, Jardins do Oceano, Begonia Court, 17° andar A, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27843 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 沸騰魚香集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO BOM PESCADO, LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD FISH (GROUP) LIMITED

法人住所 sede : Rua Um dos Jardins do Oceano, n.º 205, Jardins do Oceano, Begonia Court, 17.º andar A, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27844 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 擎天國際諮詢投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL DE CONSULTORIA E INVESTIMENTO GRAND WORLD LIMITADA  
英文 inglês : GRAND WORLD INTERNATIONAL CONSULTING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓M座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27845 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MD 出入口有限公司  
葡文 português : MD IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MD TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos Assumpção, Edifício Kin Heng Long, 15.º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27846 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保潔清潔有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA DE P.J. LDA.  
英文 inglês : P.J. CLEANING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 8 樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27848 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大福一人有限公司  
葡文 português : GRANDE FELIZ SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : JOYLUCK COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Ressurreição, n.º 1, Edifício Long Chu, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27849 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲動力公關一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第 3 座 2 3 樓 R 單位  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27850 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻駿貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路雍景灣 1 0 / E  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27851 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中港國際(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CHONG KONG INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG KONG INTERNATIONAL (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門涼水街裕華大廈2 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27852 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中聯遠東海外機電工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : SINO EXTREMO ORIENTE ULTRAMARINA ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SINO FAR EAST OVERSEAS ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街2 2 4 — 2 4 6號澳門金融中心1'2樓K座  
 資本 capital : MOP\$26.800,00  
 登記編號 N° do registo: 27853 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙通工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LIBERTY (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LIBERTY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第十街興隆樓(05)號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27854 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富利消防工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO DE INCÊNDIOS FU LEI LIMITADA  
 英文 inglês : FU LEI FIRE PROTECTION ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅神父街幸運閣B座1 4樓N座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27855 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智威有限公司  
 葡文 português : CHIEF LDA.  
 英文 inglês : CHIEF CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門高地烏街2 4號C 5樓F座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27856 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康之源健康食品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES NATURAIS HONG CHI IUN LDA.  
 法人住所 sede : 澳門新馬路桔仔街1 1 4號3樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27857 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新熊貓電腦有限公司  
 葡文 português : NEW PANDA COMPUTADOR LDA.  
 英文 inglês : NEW PANDA COMPUTER COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街3 0 — A號黃金商場地下K鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27858 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂科機電工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門永樂街87號康樂新村(樂泰樓)4座2樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27859 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東豐通商有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TOHOTSUSHO LIMITADA  
英文 inglês : TOHOTSUSHO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路880A—980A號友誼大廈3樓G3  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27860 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勁風國際有限公司  
葡文 português : DYNAMAX POWER INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : DYNAMAX POWER INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27861 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 和隆置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WO LONG LIMITADA  
英文 inglês : WO LONG REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈12樓B—C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27862 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦堅工程有限公司  
葡文 português : JINJIAN - ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : JINJIAN ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門夜姆街26號瑞琮大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27863 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈力家有限公司  
葡文 português : UNICA LIMITADA  
英文 inglês : UNICA SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27865 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 維達有限公司  
葡文 português : WILLTECH LIMITADA  
英文 inglês : WILLTECH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27866 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 姚寶寶美的世界有限公司  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路9 1號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27867 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥恬咖啡禮品有限公司  
葡文 português : MACTIM CAFÉ E PRENDAS COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : MACTIM COFFEE AND GIFTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新馬路9 9號南華商業中心1 0樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新名店通訊專門店有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES SAN MENG TIM, LIMITADA  
英文 inglês : SAN MENG TIM TELECOM CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賣草地街2 E 地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27869 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新東方國際娛樂發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL XIN DONG FANG, LIMITADA  
英文 inglês : XIN DONG FANG INTERNATIONAL ENTERTAINMENT DEVELOPMENT CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心1 0樓G—H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27870 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鈞茂發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路9 3號粵發大廈5樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27871 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒利機械租賃有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ALUGUER DE MAQUINARIA HANG LEI LIMITADA  
英文 inglês : HANG LEI MACHINE HIRE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街6 3號保利達花園第5座1 5樓A G座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27872 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遊戲王國有限公司  
法人住所 sede : 澳門提督馬路昌明花園明星閣 9 E  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27873 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晉星貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街金豐大廈第 2 座 1 8 樓 N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27874 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聚賢機電裝飾照明工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO ELECTROMECÂNICA E ILUMINAÇÃO CHOI IN, LIMITADA  
英文 inglês : CHOI IN E & M DECORATION LIGHTING ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號 1 3 D 地段怡德商業中心 2 0 樓 A, B, C, D, E, F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27875 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華滙機電裝飾照明工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO, ELECTROMECÂNICA E ILUMINAÇÃO SAN WA WUI, LIMITADA  
英文 inglês : SUN WA WUI E & M DECORATION LIGHTING ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 0 樓 A, B, C, D, E, F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27876 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華藝機電裝飾照明工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO, ELECTROMECÂNICA E ILUMINAÇÃO SAN WA NGAI, LIMITADA  
英文 inglês : SUN WA NGAI E & M DECORATION LIGHTING ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號 1 3 D 地段怡德商業中心 2 0 樓 A, B, C, D, E, F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27877 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東恒裝修一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 1 0 座永勝閣地下 (P)  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27878 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷斯電腦有限公司  
葡文 português : NAVYWORK COMPUTADOR LDA.  
英文 inglês : NAVYWORK COMPUTER COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環區神父街八達新邨兆發樓 1 5 樓 A C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27879 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東魅實業有限公司  
葡文 português : CHARME DE ORIENTE COMERCIAL E INDUSTRIAL COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : EAST CHARM ENTERPRISE, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街24號百德大廈B座14W  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 27880 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超然咖啡食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES E DE CAFÉ EXCELENTE, LIMITADA  
英文 inglês : EXCELENTE COFFEE FOOD PRODUCTS, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27881 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同和工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TUNG WO, LIMITADA  
英文 inglês : TUNG WO ENGINEERING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路98號華寶花園第2座28樓1座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順凱進出口貿易一人有限公司  
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NOVO SUNRISE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : NEW SUNRISE IMPORT AND EXPORT TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27883 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I S D C — 國際電腦軟件發展一人有限公司  
葡文 português : ISDC - DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL DE PROGRAMAS INFORMÁTICOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ISDC - INTERNATIONAL SOFTWARE DEVELOPMENT, COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, World Trade Centre, 13° andar B5, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27884 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉發有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MODA, LIMITADA  
英文 inglês : MODA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門龍嵩街33號B地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27885 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱門(澳門)貿易有限公司



葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SHACHEM (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SHACHEM (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27886 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新澳餐飲業投資有限公司  
葡文 português : NEW MACAU ALIMENTAÇÃO DE INVESTIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : NEW MACAU CATERING INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心12樓Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro  
Comercial de Tong Nam Ah, 12º andar-Q, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27887 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新澳物流投資有限公司  
葡文 português : NEW MACAU INVESTIMENTO EM LOGISTICA, LIMITADA  
英文 inglês : NEW MACAU INVESTMENTS IN LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心12樓Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro  
Comercial de Tong Nam Ah, 12º andar-Q, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27888 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金光大道旅遊市場推廣有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE E PROMOÇÃO DE TURISMO COTAI STRIP, LIMITADA  
英文 inglês : COTAI STRIP TOURISM MARKETING AND PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈15樓O及P室 Alameda Dr. Carlos  
D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício Chong Tou, 15º andar O e P, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27889 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金光大道籃球俱樂部有限公司  
葡文 português : CLUBE DE BASQUETEBOLE COTAI STRIP, LIMITADA  
英文 inglês : COTAI STRIP BASKETBALL CLUB COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈15樓O及P室 Alameda Dr. Carlos  
D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício Chong Tou, 15º andar O e P, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27890 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昌盛貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEONG SHING, LIMITADA  
英文 inglês : CHEONG SHING TRADING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路白雲花園第1座17樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27891 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 錦益出入口貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路53號華輝大廈地下G舖  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 27892 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梓銓科技一人有限公司  
葡文 português : SELECT ARMOR MACAU SAS TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : SELECT ARMOR MACAU SAS LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街88號A美勝大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27893 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世茂物流有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE LOGÍSTICA SAI MAO, LIMITADA  
英文 inglês : SHI MOU LOGISTICS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門涼水街33號裕華花園3樓G座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 27894 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 慶利工程運輸一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環順景廣場98號灣景園2樓2/L  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N° do registo: 27895 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 誠威投資有限公司  
葡文 português : SHENG WEI INVESTIMENTO LDA.  
英文 inglês : SHENG WEI INVESTMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門三層樓街16號啓源台5樓O座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27896 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 輝華企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA TOP WIN LDA.  
英文 inglês : TOP WIN ENTERPRISE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街196號信託花園地下A L舖  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 27897 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳麗有限公司  
葡文 português : RELALLY RIGHT, LIMITADA  
英文 inglês : RELALLY RIGHT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街159號南岸花園V舖  
資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N° do registo: 27898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 1 加 1 餐飲管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門聖德靈街 4 3 8 號 G 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27899 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍澳電梯工程投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 8 號獲多利商業中心 1 5 樓 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27900 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜年工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : GOOD YEAR ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOOD YEAR ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 1 號建興隆廣場地下 H 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27901 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P A T A M A R 解決方案國際有限公司  
葡文 português : PATAMAR - SOLUÇÕES INTERNACIONAIS, LIMITADA  
英文 inglês : DECK SOLUTIONS INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Apartamento 25, 2° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$51.000,00  
登記編號 N° do registo: 27902 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華立建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA MACAU HUA LI, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HUA LI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27903 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 好時達傢俬裝飾有限公司  
葡文 português : LOJA DE MOBILIAS HOSPITALITY, LIMITADA  
英文 inglês : HOSPITALITY FURNISHINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Centro Comercial Kuong Hui, 3° andar O, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27904 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M A X G A M I N G 顧問服務有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA MAXGAMING LIMITADA  
英文 inglês : MAXGAMING CONSULTING SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Travessa da Sé, n° 10-B, Unidade C, 8° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27905 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金時有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GOLD SEASONS LIMITADA  
 英文 inglês : GOLD SEASONS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈11樓X座 Avenida do Almirante  
 Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 11° andar X, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27906 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 上華國際勞務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA LABORAL SEUNG VA LIMITADA  
 英文 inglês : SEUNG VA LABOUR COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路23A號寶開大廈地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27907 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創智建築設計(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGC DESIGNIO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AGC DESIGN (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27908 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 韋豪顧問投資一人有限公司  
 葡文 português : ADVANCE ASIA - CONSULTADORIA E INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : ADVANCE ASIA CONSULTANTS & INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心12樓Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro  
 Comercial de Tong Nam Ah, 12° andar-Q, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27909 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳瑪貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AOMA, LIMITADA  
 英文 inglês : AOMA TRADE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋街2號B萬事達商業中心1樓F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27910 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 筭野直銷有限公司  
 葡文 português : SUNYEAH VENDA DIRECTA, SOCIEDADE LIMITADA  
 英文 inglês : SUNYEAH LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第3座地下H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27911 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 霖金工程有限公司  
葡文 português : LINK ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : LINK ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座7樓T室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27912 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新旭日工程有限公司  
葡文 português : NEW SUNRISE - ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : NEW SUNRISE ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235至287號中土商業大廈7樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 帝法紡織貿易澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA TEXTIL COMERCIAL DIORVA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : DIORVA TEXTILES TRADING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫敦街101號東南亞廣場6樓C室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27914 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鳳凰廣告策劃推廣有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27915 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑫裔拓展有限公司  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路238號榮德樓1樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27916 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒時(澳門)有限公司  
葡文 português : PENDULUM (MACAU) SOCIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : PENDULUM (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Shop 2012, Level 3, The Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao Resort Ho  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27917 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 艾爾蒂澳門有限公司  
 葡文 português : AI I TEI MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : ARTE MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27918 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門茴仙子捲煙廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE CIGARROS MACAU FENNEL-FAIRY LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO FENNEL-FAIRY CIGARETTES FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈14樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27919 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正大製作(澳門)有限公司  
 葡文 português : JENSEN PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : JENSEN PRODUCTION (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街343號綠楊花園利康閣1座地下G舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27920 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 賢成投資置業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO ADOPTER LIMITADA  
 英文 inglês : ADOPTER REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Travessa da Amizade, n° 72, Edifício Centro Internacional, r/c AH, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27921 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : GREENMONEY一人有限公司  
 葡文 português : GREENMONEY, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GREENMONEY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27922 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : GRACIA進口與出口一人有限公司  
 葡文 português : GRACIA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : GRACIA IMPORT & EXPORT (MACAO) LTD.  
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n° 26, Edifício Kam Loi, 2° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27923 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利權雲石工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : ALAN MARBLE - ENGENHARIA E MÁRMORES (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ALAN MARBLE ENGINEERING (MACAU) CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘廣場李秉倫大廈第 1 座 1 5 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯華海外(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LUEN WAH OVERSEAS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : LUEN WAH OVERSEAS (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日和澳門顧問有限公司  
葡文 português : J-MACAU CONSULTORES LIMITADA  
英文 inglês : J-MACAU CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Unit D11, 11/F, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迪高廣告設計一人有限公司  
葡文 português : DECO DE CRIAÇÕES DE ANÚNCIOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 6 2 號青洲工業大廈 2 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27927 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : Z A K U 工程(澳門)有限公司  
葡文 português : ZAKU ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ZAKU ENGINEERING (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街興海閣 1 0 樓 U 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P H A R M A S I A 有限公司  
葡文 português : PHARMASIA, LIMITADA  
英文 inglês : PHARMASIA LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pedro Coutinho, n.º 53, Edifício Residencial Coutinho, 3.º andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27929 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十六投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SIXTEEN, LIMITADA  
英文 inglês : SIXTEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 2 5 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27930 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十七投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SEVENTEEN, LIMITADA  
英文 inglês : SEVENTEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十八投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EIGHTEEN, LIMITADA  
英文 inglês : EIGHTEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27932 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十九投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO NINETEEN, LIMITADA  
英文 inglês : NINETEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27933 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高德富榮(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GOTECT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOTECT (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27934 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳亞洋酒有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS DE AYERS LIMITADA  
英文 inglês : AYERS WINE LTD.  
法人住所 sede : 澳門媽閣街36—38號中山新邨第3座7—A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27935 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞中興行一人有限公司  
葡文 português : SOI CHONG HENG HONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
法人住所 sede : 澳門河邊新街65號A地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27936 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中邦利貿易有限公司  
葡文 português : CITIBOYEN COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : CITIBOYEN TRADING LTD.



法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 5 號翠怡花園怡暉閣 2 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27937 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友聯五金工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE FERRAGENS IAO LUN, LIMITADA  
英文 inglês : YAU LUEN METAL WORKS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門華園新街 6 號 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27938 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S H — 澳門酒店有限公司  
葡文 português : SH - SOCIEDADE DE HOTELARIA, LIMITADA  
英文 inglês : SH - MACAU HOTEL LIMITED  
法人住所 sede : Rua da Cidade de Sintra, s/n.º, r/c, Wynn Macau, NAPE, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27939 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門信昌機器工程有限公司  
葡文 português : MACAU CEL MAQUINARIA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU CEL MACHINERY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 2 0 至 1 5 8 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27940 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華星實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL STARBRIGHT, LIMITADA  
英文 inglês : STARBRIGHT ENTERPRISE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27941 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門海融貿易一人有限公司  
葡文 português : MACAU HOI YONG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HOI YONG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 6 樓 A 座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 11, Edifício Kuan Fat, 6.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27942 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 進發澳門物業一人有限公司  
葡文 português : DESTINO EM MACAU - PROPRIEDADES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DESTINY IN MACAU PROPERTY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路濠庭都會第 1 0 座翠濠軒 1 6 樓 C 座 Avenida de Kwong Tung, Edifício Hou Teng Tou Vui, Bloco 10, Choi Hou Hin, 16.º andar C, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 姚明記工程有限公司  
葡文 português : YIU MING KEE ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : YIU MING KEE ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門廣州街怡山閣15樓B室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27944 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄昌食品廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS ALIMENTARES HONG CHEONG, LIMITADA  
英文 inglês : HONG CHEONG FOOD PRODUCTS FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路祐輝工輝大廈169號9樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27945 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 詩詩一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門涌河新街72號海濱花園第11座11樓F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大嘉國際(集團)投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO (GRUPO) TAI KA INTERNACIONAL, LDA.  
英文 inglês : TAI KA INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LTD.  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場東南亞商業中心12/G  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 27947 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博世(德國)安保系統有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第4座美福閣21樓O座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27948 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奇蓮國際生物科技有限公司  
葡文 português : CLINT BIOTECNOLOGIA INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : CLINT BIOTECHNOLOGIES INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門魯子高街12號A麗光大廈地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27949 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢昇一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路17號江海花園Za座5樓

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27950 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 加華物流有限公司  
葡文 português : COMPANHIA LOGÍSTICA NT, LIMITADA  
英文 inglês : NT LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 — A 號亞洲工業大廈 4 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27951 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西奧工程（澳門）有限公司  
葡文 português : SI-O ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SI-O ENGINEERING (MACAU), LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 0 樓 A 及 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27952 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華天設計工程有限公司  
葡文 português : SINO ERA DESIGN E ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : SINO ERA DESIGN & ENGINEERING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27953 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日龍科技（澳門）有限公司  
葡文 português : SUN DRAGON TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SUN DRAGON TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27954 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑫運裝潢工程一人有限公司  
葡文 português : KINGWELL - ENGENHARIA DE REVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KINGWELL ENGINEERING AND UPHOLSTERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 權眾集團投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 6 號 A 地下  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27956 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 堅毅工程有限公司  
葡文 português : WILLPOWER ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : WILLPOWER ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27957 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幹達工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 2 1 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27958 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊佳工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 2 1 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉泉工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 2 1 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門資訊服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO MACAU, COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU INFORMATION SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門牧場巷澳門大廈 D 座 3 樓 L  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27961 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶聯集團有限公司  
葡文 português : GRUPO LANDCORP LIMITADA  
英文 inglês : LANDCORP GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 8 樓 A 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27962 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華洲國際公關有限公司  
葡文 português : HUA CHOU INTERNACIONAL RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA  
英文 inglês : HUA CHOU INTERNATIONAL PUBLIC RELATIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 8 樓 A 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27963 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 遠東寶聯國際投資顧問有限公司  
 葡文 português : FAR EAST LANDCORP INTERNACIONAL INVESTIMENTO CONSULTADORA LIMITADA  
 英文 inglês : FAR EAST LANDCORP INTERNATIONAL CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 8 樓 A 1 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27964 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門私營教育推廣有限公司  
 葡文 português : PROMOÇÃO DO ENSINO PARTICULAR DE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU PRIVATE LEARNING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 7 2 — A 號地下 Avenida do Almirante Lacerda, n.º 72-A, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27965 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬海 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : SPENCE ROBINSON (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : SPENCE ROBINSON (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27966 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 精龍有限公司  
 葡文 português : JING LUNG LDA.  
 英文 inglês : JING LUNG LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街 1 2 4 號國際中心第 9 幢 6 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27967 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MHK (澳門) 有限公司  
 葡文 português : MHK (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MHK (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心 7 樓 F 座 Rua de Pequim, Edifício Centro Comercial I Tak, 7.º andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27968 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門宏德兆業貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU WANG TAK SIU IP, LIMITADA  
 英文 inglês : WANG TAK SIU IP TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高園街 1 9 號地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27969 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門駿禧貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門上海街 7 5 — D 號怡寶閣 1 7 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 27970 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 連卡佛載思分銷(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LCJG DISTRIBUIÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LCJG DISTRIBUTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27971 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : K I M B E R L E Y — 進口與出口有限公司  
 葡文 português : KIMBERLEY - COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.  
 英文 inglês : KIMBERLEY - IMPORT & EXPORT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n°s 151 - 183, Edifício Hillsville, 31° andar B, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27972 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飲食概念有限公司  
 葡文 português : DINING CONCEPTS RESTAURAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : DINING CONCEPTS LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, 279-585, Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 6° andar N, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27973 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍兒(澳門)模特兒管理有限公司  
 葡文 português : OLHOS DE SONHO ADMINISTRAÇÃO DE MODELO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : DREAM EYES MODEL MANAGEMENT (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3樓M室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27974 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 連卡佛(澳門)有限公司  
 葡文 português : LANE CRAWFORD (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LANE CRAWFORD (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V室 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27975 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 漢鼎軒集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA GRUPO HENDERSON, LIMITADA  
 英文 inglês : HENDERSON GROUP COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門十月初五街194A號地下

資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27976 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門君達酒店用品供應有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTOS HOTELEIROS GUAN TAT (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : GUNTER GUEST SUPPLIES (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路181及187號光輝商業中心9樓J·K座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, 181 e 187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9º andar J, K, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27977 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 隆豐電業裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO ELÉCTRICA LONG FONG LIMITADA  
英文 inglês : LONG FONG ELECTRICAL DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路36號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27978 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門永立有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU YONGLI LIMITADA  
英文 inglês : MACAU YONGLI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門柏林街240號星海豪庭9樓B座 Rua de Berlim, n.º 240, Edifício Magnificent Court, 9º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27979 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 游澳門有限公司  
葡文 português : YOUAOMEN LDA.  
英文 inglês : YOUAOMEN CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第4座33樓A室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27980 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達藝室內裝修(澳門)有限公司  
葡文 português : DECCA DECORAÇÃO INTERIOR (MACAU), COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : DECCA (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門三巴仔里6號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27981 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡盛策略投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO ESTRATÉGICO E - CAPITAL, LIMITADA  
英文 inglês : E - CAPITAL STRATEGIC INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣里12號海天大廈1樓F座  
資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 27982 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 首滙(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : CAPITAL WORLD (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CAPITAL WORLD (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27983 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海峽兩岸經濟文化管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27984 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大福行物業顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE PROPRIEDADES RICH HOUSE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : RICH HOUSE PROPERTY CONSULTANT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場環宇豪庭地下N舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三角洲鋼材有限公司  
葡文 português : DELTA MATERIAL DE AÇO LDA.  
英文 inglês : DELTA STEEL LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 機時(澳門)有限公司  
葡文 português : GUESS MACAU, LDA.  
英文 inglês : GUESS MACAU, LTD.  
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, compartimento 13, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27987 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 至利環保投資集團(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROTECÇÃO AMBIENTAL CHI LEI, GRUPO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHI LEI ENVIRONMENTAL INVESTMENT GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街300號濠景花園24幢2樓E座 Rua de Bragança, n° 300, Edifício Hou Keng Fa Un, Bloco 24, 2° andar E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 27988 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富裕博彩中介人一人有限公司  
葡文 português : RICH PROMOTOR DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : RICH GAMING PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓A C室 Avenida da Amizade, n.º 1023,  
Edifício Nam Fong, 2.º andar, AC, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27989 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新永興隆工程有限公司  
葡文 português : SAN VENG HING LONG ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : SAN VENG HING LONG ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門火船頭街道德巷22號興業大廈地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27990 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新永勝工程一人有限公司  
葡文 português : SAN VENG SENG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SAN VENG SENG ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門火船頭街道德巷22號興業大廈地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27991 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳寶工程有限公司  
葡文 português : KAI BO ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KAI BO ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門火船頭街道德巷22號興業大廈地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27992 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門通達投資貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU TONG DA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU TONG DA INVESTMENT & TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街麗花苑22樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27993 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新宏發工程一人有限公司  
葡文 português : SAN WAN FAT ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SAN WAN FAT ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門火船頭街道德巷22號興業大廈地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27994 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森彩澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : SAME CHOICE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : SAME CHOICE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土 1 9 樓至 2 0 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
263, Edifício China Civil Plaza, 19° - 20° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27995 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高名國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL HIPRO, LIMITADA  
英文 inglês : HIPRO INTERNATIONAL TRADING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27996 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 臺灣鹽業(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE SALÍCOLA TAIYEN (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : TAIYEN (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 2 7 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 27997 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門泰聯投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAI LUN (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MACAU TAI LUN INVESTMENT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 5 — 4 3 號花城利茂大廈地下 A X 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27998 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宇翔拓展投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO YU XIANG, LIMITADA  
英文 inglês : YU XIANG DEVELOPMENT & INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 6 樓  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 27999 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 清華保健茶(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CHÁ SAUDÁVEL QINGHUA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : QINGHUA HEALTH PRODUCTS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 2 7 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 28000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興記九興(澳門)有限公司  
葡文 português : N.O.I. (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : N.O.I. (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 — A 號澳門廣場 1 9 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$2.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28001 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建辰工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA KIN SAN, LIMITADA  
英文 inglês : KIN SAN ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門麻子街 7 3 號達生大廈 4 / A 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28002 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門本藤服飾有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VESTIDOS PUN TAN, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU BEN TEN FASHION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第 1 座 1 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.500,00  
登記編號 N.º do registo: 28003 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 縱橫國際旅運諮詢有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 2 4 0 2 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28004 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華順工程有限公司  
葡文 português : NEW WARDSON ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : NEW WARDSON ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門連勝街 6 5 號金禧大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28005 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 印易綜合印務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TIPOGRAFIA PRINT SQUARE LIMITADA  
英文 inglês : PRINT SQUARE PRINTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號富大工業中心地下 F 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28006 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 松元建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHUNG YUN LIMITADA  
英文 inglês : CHUNG YUN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街信和廣場第 3 座 5 樓 S 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28007 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永樺建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO VENG HUA LDA.  
英文 inglês : VENG HUA CONSTRUCTION ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路B 1地段明海灣2 7 A  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 28008 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莊生發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門關關馬路6 0號豐南大廈2 0樓D座  
資本 capital : MOP\$38.000,00  
登記編號 N° do registo: 28009 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門弘暉國際有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈1 1樓F、G  
資本 capital : MOP\$38.000,00  
登記編號 N° do registo: 28010 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : GM貿易一人有限公司  
葡文 português : COMERCIAL GM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GENERAL TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號澳門中華總商會大廈1 1樓F—G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28011 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威信電子部件一人有限公司  
葡文 português : VAI SON COMPONENTE ELECTRÓNICO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : WILSON ELECTRONIC PARTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街1 7 1號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28012 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門國際游艇展一人有限公司  
葡文 português : MACAU INTERNACIONAL EXPOSIÇÃO DE IATES SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL BOAT SHOW LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街1 8 3號保利達花園1座9 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28013 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通利音響燈光工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE AUDIO E ILUMINAÇÃO TOM LEE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TOM LEE AUDIO & LIGHTING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街9 6 A號地下 Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 96A, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28014 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東日 (澳門) 投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TUNG IAT (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : TUNG IAT (MACAU) INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 1 號新安花園第 3 座 1 0 樓 Q 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28015 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅潔貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YAJIE, LIMITADA  
英文 inglês : YAJIE TRADING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 4 9 8 — 5 4 4 0 號大中華廣場地下 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A R 3 6 0 清潔服務有限公司  
葡文 português : AR 360 - SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA  
英文 inglês : AR 360 - CLEANING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園第 3 2 座玫瑰苑 6 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28017 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 帝華亞洲有限公司  
葡文 português : CHINAPRO ASIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : CHINAPRO ASIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 號澳門金融中心 1 1 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28018 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 上泰有限公司  
葡文 português : SHANG THAI COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : SHANG THAI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門船澳街 2 3 8 號綠楊花園利和閣第 4 座 1 5 樓 R 室 Rua da Doca Seca, n.º 238,  
Edifício Lok Ieong Fa Un, Lee Wo Kok, Bloco 4, 15.º andar R, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28019 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門宇爾 (國際) 電子有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ELETRONICA YUER (INTERNACIONAL) MACAU, LDA.  
英文 inglês : MACAU YUER ELECTRONIC (INTERNATIONAL) COMPANY, LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 7  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28020 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩特有限公司

葡文 português : HO TEK, LIMITADA  
英文 inglês : HO TEK, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街104—184號金利達花園3座23樓R座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28021 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西金洋設計網絡動畫科技(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE FILMES DE ANIMAÇÃO TECNOLÓGICA PARA A INTERNET, HEGIRA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : HEGIRA DESIGN NETWORK ANIMATION TECHNOLOGY (MACAU), LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅馬街7—117號建興龍廣場地下A K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28022 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星港灣國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SENG KONG WAN INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : SENG KONG WAN INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒8樓G座 Rua de Fat San, n° 35, Edifício Happy Valley Mansion, 8° andar G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28023 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鼎鑫投資一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路江海花園1樓Q座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28024 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門蠔鏡食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTÍCIOS MACAU HAO JING, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO HAO JING FOODSTUFFS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路1A號建設花園地下B舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 28025 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈迅(澳門)有限公司  
葡文 português : NEXUS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEXUS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路51號至53號海洋工業大廈第1期B座地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁枝工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA LEUNG CHI ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : LEUNG CHI CONSTRUCTION (MACAO) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門皇朝巴黎街曉豐閣13樓P室

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28027 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國際評估行有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE AVALIAÇÃO INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : INTERNATIONAL EVALUATION BUREAU CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街雄昌花園第3座5樓S  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28028 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡生花園(澳門)有限公司  
葡文 português : JARDIM YEE SUN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : YEE SUN GARDEN (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第27座30樓E  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28029 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金威華實業有限公司  
葡文 português : ROSAHO INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門歐華利街百福大廈3號B—C地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28030 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣東石化工程(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路25號碼頭2/F  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28031 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潮流禮品超市有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SUPERMERCADO DE PRENDAS TRENDY LIMITADA  
英文 inglês : TRENDY GIFT SUPERMARKET COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連丁里7號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28032 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍韻地毯服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE TAPETE DRAGMAT LIMITADA  
英文 inglês : DRAGMAT SERVICES CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街5號A地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28033 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐域浴室設備有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS PARA CASAS DE BANHO EUROLAND , LIMITADA  
英文 inglês : EUROLAND BATHROOM PRODUCTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 1 4 號昌輝大廈地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28034 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 極盡視聽策劃有限公司  
葡文 português : PLANEAMENTO ÁUDIO E VIDEO SUPREMO LIMITADA  
英文 inglês : SUPREME AUDIO & VIDEO PLANNING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海明居第 1 座地下 U 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 28035 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思見設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FACE2FACE DESIGN LIMITADA  
英文 inglês : FACE2FACE DESIGN COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈 9 D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28036 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 加琳美容技術中心有限公司  
葡文 português : INSTITUTO BELEZA KA LAM, LIMITADA  
英文 inglês : KA LAM BEAUTY INSTITUTE, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雀仔園柯高街 2 4 — 2 6 號兆安大廈地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28037 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華略建築設計有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ARQUITECTURA H L, LIMITADA  
英文 inglês : H L ARCHITECTURAL DESIGN CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28038 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 開順有限公司  
葡文 português : KEI SHUN COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : KEI SHUN COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 8 2 — 8 4 A 號耀基大廈地舖 I、H  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 28039 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星宇展覽工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 1 座 3 4 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28040 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 焯燁建築工程（澳門）有限公司  
法人住所 sede : 澳門關閘廣場30號海南花園第1座5樓O室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28041 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 法利布行有限公司  
葡文 português : FAT LEI RETROSARIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : FAT LEI MATERIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門飛能便度街17號永利大廈1樓A  
資本 capital : MOP\$550.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28042 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏豐設計工程（澳門）有限公司  
葡文 português : HF - DESIGN E OBRAS DE DECORAÇÃO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : HF - DESIGN & INTERIOR DECORATION (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場335至341號獲多利中心8樓U室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28043 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 標鵬建築貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門三層樓上街17號盈發大廈地下C室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28044 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昌運國際貨運有限公司  
葡文 português : C E I - COMPANHIA DE TRANSPORTE INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : C & I INTERNATIONAL FREIGHT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街129號怡德商業中心7樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28045 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凝聚有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IENG JOI LDA.  
英文 inglês : COHERENCE COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門提督馬路49—55號永寶閣4/H  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28046 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美懿投資一人有限公司  
葡文 português : MEI YI INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : MEI YI INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路98號華寶花園第2座3樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28047 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歐舒丹(澳門)有限公司  
 葡文 português : L'OCCITANE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : L'OCCITANE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓 Avenida da Praia Grande, n° 815,  
 Edifício Centro Talento, 4° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28048 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 財雄工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHOY HUNG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHOY HUNG ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街350號濠景花園第26座2樓N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28049 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 科進機電工程顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA DE ELÉCTRICA E MECÂNICA CSA, LDA.  
 英文 inglês : CSA (M & E) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈6樓C座  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28050 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 立喜國際澳門有限公司  
 葡文 português : MÍDIA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MIDIA INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街111號花城利豐大廈34樓N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28051 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 好好彩娛樂一人有限公司  
 葡文 português : DIVERSÕES HAO CAI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : HAO CAI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心10樓A座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28052 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕喬(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA NEW WEALTH (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW WEALTH (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心17樓E室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28053 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金河工程(澳門)有限公司

葡文 português : GOLD RIVER ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOLD RIVER ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街威翠花園地下G舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 標準礦物資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSO DE MINERAL STANDARD LIMITDADA  
英文 inglês : STANDARD MINERAL RESOURCES CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會14樓B—D Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14.º andar B-D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28055 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頌鈞投資發展一人有限公司  
葡文 português : CHONG KUAN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : CHONG KUAN INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場18樓I至L Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 18.º andar I a L, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28056 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 普瑞瑪百特園藝(澳門)有限公司  
葡文 português : PREMA BIRKDALE HORTICULTURA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PREMA BIRKDALE HORTICULTURE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia Grande, n.º 367, Edifício Comercial Keng Ou, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28057 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸運鑽有限公司  
葡文 português : DIAMANTE AFORTUNDADO LIMITADA  
英文 inglês : LUCKY DIAMOND LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia Grande, n.º 367, Edifício Comercial Keng Ou, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28058 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳基網絡工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE NETWORK OKAY LIMITADA  
英文 inglês : OKAY NETWORK ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場238—268號建興龍廣場10樓R座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28059 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 十六浦娛樂集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO PONTE 16 LIMITADA  
 英文 inglês : PIER 16 - ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店舊翼9樓 Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, Ala Velha do Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28060 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浙華博彩中介人有限公司  
 葡文 português : PROMOTOR DE JOGOS JIT WAH LIMITADA  
 英文 inglês : JIT WAH GAMING PROMOTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393—437號皇朝廣場6樓K座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28061 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卡奴迪路國際集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL GRUPO CANUDILO LIMITADA  
 英文 inglês : CANUDILO INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A—17D號皇子商業大廈3樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28062 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛迪投資(澳門)有限公司  
 葡文 português : BOLD VISION INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BOLD VISION INVESTMENTS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈7樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28063 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞榮建築(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA SHUI WING CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SHUI WING CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28064 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正佳工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ANWAY (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ANWAY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路346號勝昌商業大廈3樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28065 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 森美工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAMUEL (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SAMUEL ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷16號寶寶安大廈1樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28066 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 霸高國際(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : BARGO INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BARGO INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28067 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啓源酒店用品供應有限公司  
葡文 português : KAI YUEN - FORNECIMENTO DE ARTIGOS HOTELEIROS, LIMITADA  
英文 inglês : KAI YUEN HOTEL SUPPLIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和隆街54—A號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28068 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 水思源一人有限公司  
葡文 português : SOI SI UN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : SOI SI UN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街129—135號善豐花園9樓F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28069 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明威機電澳門有限公司  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路479—483號保利達花園第2座3樓N室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 28071 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈福置業家居裝飾工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路185號永寧廣場寶暉花園K舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28072 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 躍設計工作室一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街75號康泰樓地下001  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 28073 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿德酒業(澳門)有限公司  
葡文 português : VINHOS FINOS DE JOINTEK (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : JOINTEK FINE WINES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號富達花園(誠豐商業中心)13樓G室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28074 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海倫工程(澳門)有限公司  
葡文 português : HOI LUN ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOI LUN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓F—G座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28075 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信能環保科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA AMBIENTE SYNERGY LDA.  
英文 inglês : SYNERGY ENVIRONMENT TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路208A—208B號八達新村亨通樓地下AL—AQ舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28076 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門進滙集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO WALKER DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO WALKER GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心12樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28077 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三寶龍—印尼小館餐廳有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURANTE SEMARANG - INDONESIAN LIMITADA  
英文 inglês : SEMARANG - INDONESIAN RESTAURANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬德里街15號環宇豪庭地下F座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 動力廣告製作有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE PROPAGANDA MUST, LDA.  
英文 inglês : MUST ADVERTISING PRODUCTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街65號威達大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28079 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樺舍牽有限公司  
葡文 português : SENS DES FLEURS LIMITADA  
英文 inglês : SENS DES FLEURS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路46A號泉德豪園地下A Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 46-A, Edifício Chun Tak Hou Un, r/c A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28080 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜事網絡有限公司  
葡文 português : HEYSPEACE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HEYSPEACE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28081 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬明澳門有限公司  
葡文 português : MANIFEST MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MANIFEST MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28082 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達豐重機械(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS MECÂNICOS TAT HONG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : TAT HONG HEAVYEQUIPMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28083 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : N R T 科技亞洲一人有限公司  
葡文 português : NRT TECNOLOGIA ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : NRT TECHNOLOGY CORPORATION ASIA LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 335, Edifício Hot Line, 17.º andar V, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28084 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 古妃爾(澳門)有限公司  
葡文 português : GOOD PEOPLE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOOD PEOPLE (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 B / C / D 座  
資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28085 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞丹(澳門)投資有限公司  
葡文 português : RITOW (MACAU) INVESTIMENTOS LIMITADA  
英文 inglês : RITOW (MACAO) INVESTMENTS COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar A-C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28086 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯力有限公司  
葡文 português : UNITED ALLIANCE COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : UNITED ALLIANCE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 1° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28087 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A 3 8 0 飛行卡西挪有限公司  
葡文 português : AIR 380 SKY UM, LDA.  
英文 inglês : AIR 380 SKY ONE, LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路) 6 1 2 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28088 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全新櫥櫃一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ARMÁRIO QUAN XIN - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 6 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28089 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 進科方案顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : CREOPSTEK - CONSULTORES PARA SOLUÇÕES (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CREOPSTEK SOLUTION CONSULTANT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 — B 號茂業商業大廈 2 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 28090 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝高珠寶設計有限公司  
葡文 português : AGOAL DESIGN JOIAS COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : AGOAL DESIGN JEWELLERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明杰建築置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL MING JIE, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 2 C 及 3 2 D 景秀花園地下 F  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N° do registo: 28092 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : A A T集團有限公司  
 葡文 português : AAT GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : AAT GROUP PTY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 9 5號南嶺工業大廈1 3樓F座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28093 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 現代前鋒(澳門)有限公司  
 葡文 português : MDCL - FRONTLINE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MDCL - FRONTLINE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5 9號5樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28094 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 覓仙集團有限公司  
 葡文 português : POSH GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : POSH GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Morais, n° 209, Edifício Industrial Fei Tong, 4° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28095 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 碧思娛樂制作有限公司  
 葡文 português : BEST COMPANHIA DE DIVERSÕES E PRODUÇÕES LDA.  
 英文 inglês : BEST ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路1 8號A德群大廈2樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28096 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天威組合國際(澳門)有限公司  
 葡文 português : TEAMRITE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TEAMRITE INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A—3 0 1號友邦廣場1 0樓1 0 0 6室 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 10° andar, Sala 1006, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28097 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿聯置業投資發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHON LUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHON LUEN REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路4 3 8號華峰閣3樓E座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 438, Edifício Wa Fong Kok, 3° andar E, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28098 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恒聖實業(澳門)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸東南亞商業中心6樓E座  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28099 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 特藝達(澳門)裝飾設計工程有限公司  
 葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO E DESIGN TERART (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : TERART (MACAO) DECORATION DESIGN & ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心8樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28100 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 先捷平水有限公司  
 葡文 português : CHAMPION NIVELAMENTO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : CHAMPION LEVELING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路78M號南新花園第2座19樓F室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28101 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 祥樺工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA CW (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CW ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安力可設計工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN E OBRAS ANIKE LIMITADA  
 英文 inglês : ANIKE DESIGN AND ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路32號金碧大廈A舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28103 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星富一人有限公司  
 葡文 português : STARICH SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : STARICH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門家辣堂街7-9號利美大廈3樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28104 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉成鐵綫包膠廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE ARAMES PLASTIFICADOS KA SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : KA SHING PLASTIC WORK FACTORY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街181號雅新大廈20樓G  
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 28105 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊盈工程一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHON YING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CHON YING ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場9樓L座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28106 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 騰宇創建有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO CHINA OCEAN LIMITADA  
英文 inglês : CHINA OCEAN CREATION CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場19樓F座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28107 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 振威工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZHEN WEI, LIMITADA  
英文 inglês : ZHEN WEI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門廈門街18G號南方大廈第2座5樓M  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28108 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙成實業有限公司  
葡文 português : JOINT AND TRUST INDUSTRIAL E COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : JOINT AND TRUST INDUSTRIAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場19樓F座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28109 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 逸城投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO Y S LIMITADA  
英文 inglês : Y S INVESTMENT CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場19樓F座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28110 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯思推廣策劃顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING E CONSULTADORIA CONVERGENCE LDA.  
英文 inglês : CONVERGENCE MARKETING & CONSULTANT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門大樓巷9號高華閣地下  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩洋海事工程有限公司  
葡文 português : MM ENGENHARIA DE MARITIMO LIMITADA  
英文 inglês : MM MARITIME ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業大廈 2 1 樓 V  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 28112 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 商機房地產投資一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路保利達花園地下 Q 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28113 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 益宏建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA YI HONG, LIMITADA  
英文 inglês : YI HONG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路 3 0 1 號海灣花園海城閣 1 6 樓 A P 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28114 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金松建築裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, DECORAÇÃO E ENGENHARIA JING SONG, LIMITADA  
英文 inglês : JIN SONG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 3 8 號花園大廈 5 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28115 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 衛榮建築裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, DECORAÇÃO E ENGENHARIA WEI RONG, LIMITADA  
英文 inglês : WEI RONG DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅約翰神父街 1 7 號 J 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28116 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 先鋒建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA XIAN FENG, LIMITADA  
英文 inglês : XIAN FENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路 2 7 1 號海灣花園海港閣 1 9 樓 A M 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28117 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同德工程設備有限公司  
葡文 português : COMPANHIA OBRAS E EQUIPAMENTOS TUNG TAC LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 2 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 28118 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 磐石顧問工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA PETROS LDA.  
英文 inglês : PETROS CONSULTING ENGINEERS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28119 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明智系統有限公司  
葡文 português : SISTEMAS SMART LIMITADA  
英文 inglês : SMART SOLUTIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28120 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 衛誠工程顧問 (澳門) 有限公司  
葡文 português : VISION CONSULTADORIA DE ENGENHARIA (MACAU), LDA.  
英文 inglês : VISION ENGINEERING CONSULTANTS (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 1 號海景花園利景閣東座 8 樓 L Avenida Sir Anders Ljungstedt,  
n.º 21, Hoi Keng Fa Un, Lei Keng Kok, 8.º andar L, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28121 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新專業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO NOVO PROFISSIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : NEW PROFESSIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 3 號 A 荷蘭花園 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida,  
n.º 113A, Edifício Holland Garden, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28122 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新方盛汽車維修有限公司  
葡文 português : REPARAÇÃO DE VEÍCULOS AUTOMÓVEIS SAN FONG SENG, LIMITADA  
英文 inglês : SAN FONG SENG VEHICLE REPAIR LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永福街無門牌及北安大馬路無門牌 O 1 地段 Rua da Felicidade, s/n.º, e na  
Estrada de Pac On, s/n.º, Lote O1, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28123 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金翡翠投資有限公司  
葡文 português : JADE DOURADO INVESTIMENTOS, LDA.  
英文 inglês : GOLDEN JADE INVESTMENTS, LTD.  
法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n.º, Edifício Comercial I Tak, 17.º andar A e B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 28125 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得發(亞洲)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DANPAC (ASIA) LIMITADA  
英文 inglês : DANPAC (ASIA) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美麗街21號怡美大廈2樓C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 28126 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高林國際有限公司  
葡文 português : KO LAM INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : KO LAM INTERNACIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28127 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 早稻田專業教育有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL CHOU TOU TIN, LIMITADA  
英文 inglês : WASEDA PROFESSIONAL EDUCATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴士度街14號高士德花園地下K座  
資本 capital : MOP\$210.000,00  
登記編號 N° do registo: 28128 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 良記建築工程(澳門)有限公司  
葡文 português : LEUNG KEI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : LEUNG KEI CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28129 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : THREE HORSE 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE THREE HORSE LIMITADA  
英文 inglês : THREE HORSE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街81號地下T舖 Rua de Paris, n° 81, r/c, Loja T, em Macau  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N° do registo: 28130 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : REVEAL 有限公司  
葡文 português : REVEAL MACAU LIMITADA  
英文 inglês : REVEAL MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 61, Unidade I, Edifício Central Plaza, 15° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28131 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 景烽策略顧問有限公司  
葡文 português : KING FUNG CONSULTADORIA DE ESTRATÉGICAS LIMITADA  
英文 inglês : KING FUNG STRATEGY CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28132 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞昌商務顧問有限公司  
葡文 português : SHUI CHEONG CONSULTADORIA COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : SHUI CHEONG COMMERCIAL CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28133 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞輝人事顧問有限公司  
葡文 português : SHUI FAI CONSULTADORIA DE PESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SHUI FAI MANPOWER CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28134 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 景昇企業顧問有限公司  
葡文 português : KING SING CONSULTORIA DE EMPRESAS COMERCIAIS LIMITADA  
英文 inglês : KING SING CORPORATE CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28135 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰晨物流有限公司  
葡文 português : TAI SUN LOGISTICA - SOCIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : TAI SUN LOGISTICS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 7 — 4 9 號雍景灣 8 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28136 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福瑞亞貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FOLLIARD, LIMITADA  
英文 inglês : FOLLIARD TRADING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28137 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明福工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MING FU, LIMITADA

英文 inglês : MING FU ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路170號東華新邨第13座12樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28138 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金富投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KAM FU, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM FU INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28139 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門地球村環能住宅科技有限公司  
 葡文 português : MACAU GLOBAL TECNOLOGIA DE HABITAÇÃO AMBIENTE LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU GLOBAL ENVIRONMENTAL HOUSING TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心7樓B Rua de Pequim, n° 126, Centro Comercial I Tak, 7° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28140 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高仕機械租賃(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ALUGUER DAS MÁQUINAS C. CROSSFIELD, LDA.  
 英文 inglês : C. CROSSFIELD MACHINERY RENTAL (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia Grande, n° 367, Edifício Comercial Keng Ou, 16° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28141 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國澳投資有限公司  
 葡文 português : GLOMAC INVESTIMENTO COMPANHIA, LIMITADA  
 英文 inglês : GLOMAC INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28142 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門百家樂電訊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES PAK KA LOK DE MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU PAK KA LOK TELECOM COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心14樓P Rua de Foshan, n° 51, Edifício San Kin Ip Comercial Center, 14° andar P, em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28144 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma



中文 chinês : 東匯國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL EASTVIEW, LDA.  
英文 inglês : EASTVIEW INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門夜嘸斜巷 1 4 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23515 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 至佳仕工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : G.A.S. ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : G.A.S. ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 B / C / D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23734 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶剛有限公司  
葡文 português : PROCOM COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : PROCOM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, BT42 Lote E, Edifício Iong Keng Wan, Bloco 3, 28.º andar  
G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21379 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美高廣告公關策劃有限公司  
葡文 português : MEKO COMPANHIA DE PLANEAMENTOS PARA RELAÇÕES PÚBLICAS PUBLICIDADE LDA.  
英文 inglês : MEKO ADVERTISING PLANNING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街 1 號龍園雲龍閣 1 4 / A d  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27313 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大正物業有限公司  
葡文 português : QUADRANGLE PROPRIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : QUADRANGLE PROPERTIES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 2 號駿景園 1 5 樓 A 座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 12,  
Chon Keng Un, 15.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新一代演舞台有限公司  
葡文 português : ESPECTÁCULOS NEW AGE, LIMITADA  
英文 inglês : NEW AGE LIFE SHOW COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門廈門街 5 9 號金域酒店一樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16344 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勳域科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA FINET LIMITADA  
 英文 inglês : FINET TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24399 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富景物業管理有限公司  
 葡文 português : FU KENG -SERVIÇOS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : FU KENG PROPERTY'S MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門看台街305號翡翠廣場3樓A—G室新富倫商業中心 Rua da Tribuna, n° 305, Edifício Jade Plaza, 3° andar A-G, Sun Fu Lon Centro Comercial Macau, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 6293 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 紅葉工作室有限公司  
 葡文 português : BORDO ESTÚDIO LIMITADA  
 英文 inglês : MAPLE STUDIO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門田畔街7號B B東利大廈2樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23823 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : PITNEY BOWES (MACAU) - EQUIPAMENTO DE ESCRITÓRIO, LIMITADA  
 英文 inglês : PITNEY BOWES MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10310 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新旺旺海鮮麵館有限公司  
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街25號地下  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26714 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 興富押有限公司  
 葡文 português : CASA DE PENHORES HENG FU, LIMITADA  
 英文 inglês : HENG FU PAWNSHOP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路122號Edifício Highfield Court地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18452 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百奧(澳門)生物科技有限公司  
 葡文 português : PAK OU (MACAU) BIOLOGIA TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : BIOINFOBODY (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門營地大街澳中商業中心4樓E座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 18830 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐順米行有限公司  
葡文 português : FUNG SON ARROZ, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門陳樂巷9號及9A號地下  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15755 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永怡(澳門)一人有限公司  
葡文 português : WINSOR (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈9樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15834 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: IENG MAO HAI CHONG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE FABRICO DE SAPATOS E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IENG MAO LIMITADA  
英文 inglês : IENG MAO SHOES MANUFACTORE & TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua Graciosa, n.º 37-53, Edifício "Chiao Kuang", 5.º andar "D", em Macau  
資本 capital : MOP\$120.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉溢國際貿易一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL KAYAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KAYAT INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路89—93號高士德商業中心2樓D—F Avenida de Horta e Costa, n.ºs 89-93, Edifício Centro Comercial Costa, 2.º andar D-F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25803 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: TIN FU TAK WAI FO VAN (OU MUN) IAO HAN KONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE CARGA ATE UNIQUE (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ATE UNIQUE TRANSPORTATION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 18.º andar "D"  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13432 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建航工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路美居廣場1期新勝閣10樓M座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24528 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 糖都有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DOE DOE LIMITADA  
 英文 inglês : DOE DOE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路漁人碼頭阿拉丁堡壘5號舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21200 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信芯科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA ASTER LIMITADA  
 英文 inglês : ASTER TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈寫字樓6樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17993 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : ABB (HONG KONG) LIMITED MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27847 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 通世泰株式會社  
 英文 inglês : TOSTEM CORPORATION  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓T座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 180, Edifício Centro Comercial Tung Nam Ah, 18° andar T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27864 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : TATA CONSULTANCY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, 555, Edifício Landmark, 13° andar, sala 1308, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28070 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : HEADSTRONG (HONG KONG) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28124 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : HIRSCH BEDNER ASSOCIATES INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 10° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28143 (SO)

## 法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百靈技術服務有限公司  
葡文 português : BESTLINK TECNOLOGIA DE SERVIÇOS LIMITADA  
英文 inglês : BESTLINK TECHNO-SERVICE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈8樓805室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21285 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: HONG LI DA TAO CHI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL HONG LI DA, LIMITADA  
英文 inglês : HONG LI DA INVESTMENT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈22樓A, B, K至P座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9866 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澤仁投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS CHAK IAN, LIMITADA  
英文 inglês : CHAK IAN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈22樓A, B, K至P座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15568 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: KIN HONG SEK PAN CONG SI  
葡文 português : ALIMENTAÇÃO E ARTIGOS DIETÉTICOS TROPICAL, LIMITADA  
英文 inglês : TROPICAL HEALTH FOODS LIMITED  
法人住所 sede : Rua do Tassarã, n.º 1, na Ilha de Coloane, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 1855 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雄實工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) Y.Y. LAU HARVEST, LIMITADA  
英文 inglês : Y.Y. LAU HARVEST ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街383號鴻發花園2座13樓N室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新興隆投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN HENG LONG LIMITADA  
英文 inglês : SAN HENG LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26079 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 揚名地產發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL TC CONNECT LIMITADA  
 英文 inglês : TC CONNECT REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27278 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 和諧行貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WO HAI HONG , LIMITADA  
 英文 inglês : WO HAI HONG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Pat Tat Sun Chuen, r/c Y, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14493 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威士得貿易有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL ROYAL VISTA, LIMITADA  
 英文 inglês : ROYAL VISTA TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730—804號中華廣場10樓I座 Avenida da Praia Grande, n°s 730-804, Edifício China Plaza, 10° andar I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中天能源控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E ENERGIA SINOSKY, LIMITADA  
 英文 inglês : SINOSKY ENERGY (HOLDINGS) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心19樓F至I座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 19° andar F-I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25636 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新方盛建築工程有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SAN FONG SENG KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SANG FÓNG SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN FONG SENG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心10樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12790 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新友邦建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAN IAO PONG LIMITADA  
 英文 inglês : SAN IAO PONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心10樓  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15249 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬利電腦數控系統有限公司  
葡文 português : SISTEMA DE MANY CNC, LIMITADA  
英文 inglês : MANY CNC SYSTEM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門聖美基街 1 0 號 B 地下  
資本 capital : MOP\$400.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14279 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 先明工程有限公司  
葡文 português : SENEN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : SENEN ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G, H 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25176 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安盛環保能源有限公司  
葡文 português : ENSAVE ENERGIA AMBIENTAL LIMITADA  
英文 inglês : ENSAVE ENVIRONMENTAL ENERGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G, H 座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24180 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華興投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL WA HENG, LIMITADA  
英文 inglês : HWA HING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 5 1 5 號 1 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 1287 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門名電訊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES MENG DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU MENG TELECOM COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 4 樓 P Rua de Foshan, n.º 51, Edifício San Kin Yip Com. Center, 14.º andar P, em Macau  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22906 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晉益建築有限公司  
葡文 português : CHUN YICK CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : CHUN YICK CONSTRUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 T 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23895 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉信行發展 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO WILSON & WONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WILSON & WONG DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海明居第5座37樓P室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20133 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳聯中國有限公司  
 葡文 português : WELL UNION CHINA LIMITADA  
 英文 inglês : WELL UNION CHINA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街84A耀基大廈地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21406 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : SEAP - SERVIÇOS, ADMINISTRAÇÃO E PARTICIPAÇÕES, LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n°s 43-53, Edifício The Macau Square, 19° andar  
 H-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9220 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利德僱傭有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO LEI TAK LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街211號星海豪庭A1舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27529 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏業人力資源有限公司  
 葡文 português : VANG YE SERVIÇOS DE RECRUTAMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : VANG YE RECRUITMENT SERVICE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25952 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏信建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA RELIANCE, LIMITADA  
 英文 inglês : RELIANCE CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街雄昌花園第3座12樓Q室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23930 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 京輝霓虹燈工程有限公司  
 葡文 português : JINGHUI PROJECTOS DE LUZES DE NÉON LIMITADA  
 英文 inglês : JINGHUI NEON LIGHT PROJECT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門永定街117號栢麗花園地下RC/C  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23819 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利迅地產發展投資有限公司  
羅馬拼音 romanização: LEI SON TEI CHAN FAT CHIN TAO CHI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LEI SON, LIMITADA  
法人住所 sede : Rotunda de S. João Bosco, n.º 125, Edifício The Phoenix Terrace, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 2641 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國際標準舞有限公司  
葡文 português : INTERNACIONAL - COMPANHIA DE DANÇA DE SALÃO, LIMITADA  
英文 inglês : INTERNATIONAL BALLROOM DANCING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 5 樓 T 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19582 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巨豐控股有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES AMASS, LIMITADA  
英文 inglês : AMASS HOLDING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27501 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: KUONG CHONG CHI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG CHONG , LIMITADA  
英文 inglês : KUONG CHONG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11166 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: KUONG CHAK CHI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG CHAK, LIMITADA  
英文 inglês : KUONG CHAK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11165 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: KUONG CHI CHI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG CHI , LIMITADA  
英文 inglês : KUONG CHI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11167 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯安運輸有限公司  
 羅馬拼音 romanização: LIN ON VAN SU IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE LIN ON, LIMITADA  
 英文 inglês : LIN ON TRANSPORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Travessa Norte do Patane, n° 40, Loja H, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 11013 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新建安貴源實業發展有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SAN KIN ON KUI YUEN SAT IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SAN KIN ON KUI YUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN KIN ON KUI YUEN REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街52—58號海景豪園地下A舖 Rua dos Pescadores, n°s 52-58, Edifício Marbela Garden, r/c A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$20.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13256 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 僑通科技工程有限公司  
 葡文 português : SON TONG TECNOLOGIA E ENGENHARIA COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : SON TONG TECHNOLOGY & ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路208A/208B號八達新村亨通樓地下AL—AQ舖  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20214 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天基防火材料有限公司  
 葡文 português : MATERIAIS DE PREVENÇÃO DE FOGO TIN KEI LDA.  
 英文 inglês : TEEMBASE FIREPROOF MATERIALS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓RS室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19318 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文根建築置業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO CIVIL MAN KAN, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地125號喜鳳臺1樓 Rotunda de S. João Bosco, n° 125, Edifício The Phoenix Terrace, 1° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2668 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利達建築投資有限公司  
 葡文 português : CONSTRUÇÕES E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LITORAL, LIMITADA  
 英文 inglês : LITORAL INVESTMENT & CONSTRUCTION ENTERPRISE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地125號喜鳳臺1樓 Rotunda de S. João Bosco, n° 125, Edifício The Phoenix Terrace, 1° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 1805 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞美亞 (澳門) 有限公司  
葡文 português : AVAYA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : AVAYA MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25363 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : E T L (澳門) 離岸商業服務有限公司  
葡文 português : ETL COMERCIAL OFFSHORE DE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ETL (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 6 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16340 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 民森國際紡織製衣有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : FÁBRICA DE TEXTIL DE VESTUÁRIO MAN SUM INTERNACIONAL LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : MAN SUM INTERNATIONAL GARMENT TEXTILES LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 15.º andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華敏 (澳門) 有限公司  
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 8 1 至 1 2 1 號珠江大廈 7 樓 Y 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23588 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 旺旺勝利國際一人有限公司  
葡文 português : VV SHENG LI INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : VV SHENG LI INTERNACIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.º 47, Edifício Peonia, BL.2, 15.º andar C, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24680 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力華工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LIK WAH LIMITADA  
英文 inglês : LIK WAH ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 4 6 華寶大廈第 6 座 3 1 樓 A H 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21926 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時尚專業指甲美容護理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA PARA O TRATAMENTO E BELEZA PROFISSIONAL DE UNHAS SI SEONG, LIMITADA  
英文 inglês : LA BELLE FOOT AND NAIL CARE CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街環宇豪庭地下A M舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 19815 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃波記(澳門)有限公司  
葡文 português : WONG PO KEE - ELECTRICIDADE E CANALIZAÇÕES, LIMITADA  
英文 inglês : WONG PO KEE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730—804號中華廣場8樓F座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 8618 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱得實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL E COMERCIAL GETD, LIMITADA  
英文 inglês : GETD INDUSTRY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心17樓N座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 19054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 標準醫學診斷澳門有限公司  
葡文 português : PADRÃO MÉDICO DIAGNÓSTICO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : STANDARD MEDICAL DIAGNOSTIC (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基南街44號多寶花園地下J舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 13609 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國建環保建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL ECOLÓGICA KUOK KIN, LIMITADA  
英文 inglês : KUOK KIN PROTECTION CONSTRUCTION ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路B1地段明海灣27A  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 26045 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沛利來建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO BELOR LIMITADA  
英文 inglês : BELOR CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路新安花園47號M舖地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 18580 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球油脂(澳門)離岸商業服務有限公司  
葡文 português : GLOBAL ADVANCE ÓLEOS E GORDURAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL ADVANCE OILS & FATS (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路307—323號中國銀行大廈23樓A座 Avenida Dr. Mário Soares, n° 307-323, Edifício Banco China, 23° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$800.000,00

登記編號 N.º do registo: 16825 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通發物流有限公司  
葡文 português : TRANS-FAST LOGÍSTICA, LIMITADA  
英文 inglês : TRANS-FAST LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 2 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17586 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 灝瀚資訊科技有限公司  
葡文 português : VERTICAL INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : VERTICAL INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 0 A — 9 0 8 A 友誼大廈 3 H  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17251 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 軒木工程有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE OBRAS HIN MOK LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 / F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24273 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日麗雅 (澳門) 有限公司  
葡文 português : I.R.E. (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : I.R.E. CORPORATION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F — G 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21331 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷成洋行 (澳門) 有限公司  
葡文 português : JEBSEN E COMPANHIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : JEBSEN AND COMPANY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25149 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 市民 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : CÍVICOS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CIVIC (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 7 樓 D 座 Avenida dos Jardins do Oceano,  
n.º 388, Ocean Tower, 7.º andar D, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18392 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西域集團(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : GRUPO CIVET (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CIVET GROUP (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路388號海洋大廈7樓D座 Avenida dos Jardins do Oceano, n° 388, Ocean Tower, 7° andar D, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 18393 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啓成電氣(澳門)工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROTÉCNICA KAI SENG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : KAI SING ELECTRICAL (MACAO) ENGINEERING, LTD.  
法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Edifício Kam Hoi San, Bloco 8, 13° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 25869 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新榮工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SUN WENG, LIMITADA  
英文 inglês : SUN WENG ENGINEERING CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門如意廣場17號金景花園銀海閣24樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23668 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富有拓展資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE RECURSOS BIGLOT LIMITADA  
英文 inglês : BIGLOT RESOURCE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26-54B號中福商業中心11樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23931 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏利製衣廠有限公司  
羅馬拼音 romanização: WANG LEE CHAI I CH'ONG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO RALLY, LIMITADA  
英文 inglês : RALLY GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心12樓E、F、G座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 2426 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳藝園林有限公司  
葡文 português : OU NGAI SERVIÇOS DE JARDINAGEM, LIMITADA  
英文 inglês : OU NGAI GARDEN SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路227-259號華榕大廈第S座4樓B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 21093 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 搜折國際有限公司  
 葡文 português : SOGI INTERNACIONAL, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SOGI INTERNATIONAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 9 3 號福康大廈地下 G 鋪  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 26479 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迅輝雲石工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E COMÉRCIO DE PRODUTOS DE MÁRMORE SHUN FAI, LIMITADA  
 英文 inglês : SHUN FAI MARBLE ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 7 — 1 1 7 號建興隆廣場 5 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12927 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓林貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MIGA, LIMITADA  
 英文 inglês : MIGA TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 2 8 號中福商業中心 3 樓 E 座 Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26-28, Edifício Chong Fok comercial Centro, 3.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22967 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安荷國際 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INB (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : INB (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門光復街百興商場地下 J 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25280 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康隆國際投資有限公司  
 葡文 português : HONG LONG - COMPANHIA DE INVESTIMENTO (INTERNACIONAL), LIMITADA  
 英文 inglês : HONG LONG INVESTMENT COMPANY (INTERNATIONAL) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Malaca, n.º 96, Edifício Centro Internacional, Bloco I, r/c, H,I,J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16473 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新港物業顧問有限公司  
 葡文 português : CHINA LAND - CONSULTORES DE PROPRIEDADES, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA LAND REAL ESTATE CONSULTANTS CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25389 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN LEI MAO IEK IAU HAN CONG SI  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CINDY LIMITADA  
英文 inglês : CINDY IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Leste do Hipódromo, n°s 25-69, Edifício Industrial Fok Tai, 15° andar B,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 11972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : CANNONWAY建築諮詢顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE CONSTRUÇÃO CANNONWAY (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CANNONWAY CONSTRUCTION CONSULTANTS (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 24959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿榮地產有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街78-134號牡丹花園地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21341 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHEONG VAN NGA TONG CHI PAN CHONG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE PAPEL E CARTÃO SORTE, LIMITADA  
英文 inglês : LUCKY CARTOON FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街354-398號南豐工業大廈第2期12樓H座 Rua Pescadores, n°s  
354-398, Edifício Industrial Nam Fung, PH-2, 12° andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 1514 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領先澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : LINKZ COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LINKZ MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝(集團)商業中心19樓X室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 19248 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新方圓貿易有限公司  
葡文 português : MACAU COMÉRCIO SAN FONG IN LIMITADA  
英文 inglês : MACAO NEW SQUARE ROUND TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞美打街14號兆德大廈地下B1室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 24821 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬寶來集團(澳門)有限公司  
葡文 português : MOTORONE GRUPO (MACAU) LDA.  
英文 inglês : MOTORONE GROUP (MACAO) LTD.



法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路無門牌新城市花園第 1 1 座永佳閣地下 A E 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21395 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: WA MEI TAT IAO HAN CONG SI

葡文 português : RESTAURANTE RAMADA LIMITADA

英文 inglês : RAMADA RESTAURANT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 5 號金輝大廈 7 樓 L Avenida da Praia Grande, n.º 45, Edifício Kam Fai, 7.º andar L, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 5086 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朝輝實業有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE COMERCIAL E INDUSTRIAL CHAO FEI LDA.

英文 inglês : CHAO FEI INDUSTRIAL & COMMERCIAL LTD.

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 18216 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新利製衣廠有限公司

羅馬拼音 romanização: SAN LEE CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO SAN LEE, LIMITADA

英文 inglês : SAN LEE CLOTHING FACTORY LIMITED

法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105A, Edifício Industrial Pacífico, 5.º andar C, 8.º andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 878 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高解像廣告製作中心有限公司

葡文 português : ALTA RESOLUÇÃO - CENTRO DE PRODUÇÃO DE PUBLICIDADE, LIMITADA

英文 inglês : HIGH QUALITY OUTPUT CENTER CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 1 — 7 1 號宏泰工業大廈 4 樓 F 座 Rua Um Bairro da Concordia, n.ºs 61-71, Edifício Industrial Wang Tai, 4.º andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 22819 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 開拓者有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EXPLORAÇÃO LDA.

英文 inglês : FIRST CHOICE COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心 1 2 樓 A 座

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N.º do registo: 26290 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳宏光有限公司

葡文 português : OU WANG KWONG, LIMITADA

英文 inglês : MACAU WANG KWONG LTD.  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈14樓B1 Rua do Campo, n° 78, Edifício China  
 Construction Commercial Building, 14° andar B1, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27815 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 怡置商業機器(澳門)有限公司  
 葡文 português : EXACTO EQUIPAMENTOS DE ESCRITÓRIO (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : EXACT OFFICE AUTOMATION (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19576 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天和工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA TIN WO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TIN WO ENGINEERING (MACAO) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新宋玉生廣場249-263號中土大廈7樓P室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19681 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門嘉威有限公司  
 葡文 português : MACAU JIAWEI LDA.  
 英文 inglês : MACAU JIAWEI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門爛鬼樓新街18B-20啓光大廈地下B  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26561 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門科華投資有限公司  
 葡文 português : MACAU KE HUA INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU KE HUA INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心10樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24893 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華匯燈飾照明工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E ARTIGOS DE ILUMINAÇÃO DECORATIVA WA WUI, LIMITADA  
 英文 inglês : WA WUI LIGHTING ENGINEERING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心20樓A, B, C, D, E, F座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25142 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美利聯建築工程有限公司  
 羅馬拼音 romanização: MEI LEI LUEN KIEN JOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : MERIT UNION - COMPANHIA DE CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : MERIT UNION CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈16樓C、D座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 2878 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒時(澳門)有限公司  
葡文 português : PENDULUM (MACAU) SOCIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : PENDULUM (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Shop 2012, Level 3, The Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao Resort Ho  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27917 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巨霸製作(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO BIG VISION CYBER (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BIG VISION CYBER (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋街2—6號萬事達商場大廈1樓D舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22497 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新進科技(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : SURFACE MOUNT TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SURFACE MOUNT TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路26號中福商業中心3樓D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25093 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邁進(澳門)有限公司  
葡文 português : MEINHARDT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MEINHARDT (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17709 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堅毅行(澳門)有限公司  
葡文 português : KIN NGAI HONG (MACAU) LDA.  
法人住所 sede : 澳門連勝馬路86號B地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19192 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中華建貿工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS CHONG WA KIN MAO, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG WA KIN MAO ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157—159號祐強工業大廈9樓  
資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N° do registo: 22639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 揚帆貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IEONG FAN LIMITADA  
英文 inglês : IEONG FAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 22574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明揚貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MINGYANG LIMITADA  
英文 inglês : MINGYANG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 22880 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迪奇裝飾工程(澳門)有限公司  
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO DICKY (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : DICKY DECORATION AND ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓H—I座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 25976 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏益工程有限公司  
羅馬拼音 romanização: VANG IEC KUNG CHENG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : REPARAÇÕES MECÂNICAS VANG IEC, LIMITADA  
英文 inglês : VANG IEK ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco V. Machado, n° 393, r/c, Fase I, 1° andar B, Fase II, 1° andar A, B, Ed. Industrial Chong Fong  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N° do registo: 1834 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: HIN CHUEN KU MAN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA SYNERGY, LIMITADA  
英文 inglês : SYNERGY CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路珠光大廈5樓H室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 6635 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大寶珠寶(澳門)有限公司  
葡文 português : JOALHARIA EDELWEISS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : EDELWEISS JEWELLERY (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : Estrada Baía Nossa Senhora da Esperança, Grand Canal Shoppes, Venetian Macao, Loja 1020A, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 27050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 惠力製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WAI LEK, LIMITADA  
英文 inglês : WAI LEK GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙灣祐漢新邨第四街祐成工業大廈第2座8樓D A, D B, D C座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9655 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 江興鋼鐵工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心10樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21448 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏益電召的士有限公司  
羅馬拼音 romanização: VANG IEK TIN CHIO TEK SI IAO HAN KONG SI  
葡文 português : COMPANHIA RADIO-TAXIS VANG IEK LIMITADA  
英文 inglês : VANG IEK RADIO-TAXI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 185, Edifício Dragon Garden, Bloco I-IV, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門汽車旅遊有限公司  
葡文 português : VIAGENS E TURISMO AUTOCARROS DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU TRAVEL BUS SERVICE, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔雞頸馬路1166A至1166B金皇冠中國大酒店大堂8樓 Estrada Ponta da Cabrita, n.ºs 1166A-1166B, Lobby, Edifício Hotel China Coroa D'Ouro, 8.º andar, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11192 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 振滙貿易一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHAN WUI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CHAN WUI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈13樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25749 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國昌行(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KWOK CHEONG HONG (MACAU) LDA.  
英文 inglês : KWOK CHEONG HONG (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街98號環宇豪庭第1座9樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22648 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦益出入口貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路53號華輝大廈地下G舖  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27892 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創建科技器材有限公司  
 葡文 português : NEWTECH - SOCIEDADE DE TECNOLOGIA, LIMITADA  
 英文 inglês : NEWTECH TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14033 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力米斯建材國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO INTERNACIONAL RIMAXI, LIMITADA  
 英文 inglês : RIMAXI INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門文第士街18號保泰大廈4樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26430 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創建混凝土有限公司  
 葡文 português : INNOVATIVE - COMPANHIA DE BETÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : INNOVATIVE CONCRETE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門路灣九澳聖母馬路無門牌2樓 Estrada de Nossa Senhora de Ka-Ho, s/n°, 2° andar, Coloane, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21875 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶飾電腦設計有限公司—澳門離岸商業服務  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E FOTOGRAFICO JEWELTECH LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
 英文 inglês : JEWELTECH DESIGN AND PHOTOTYPE LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26—54B號中福商業中心5樓I座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26813 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : AGILITY LOGÍSTICA MACAU COMPANHIA LIMITADA  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Tong Nam A Seong Ip Chong Sam, 11° andar J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27245 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國運輸網路集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO REDE DE TRANSPORTE DA CHINA, LIMITADA

英文 inglês : CHINA TRANSPORTATION NETWORK GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第2期11樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16667 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳美集團發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第2期11樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22581 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華力有限公司  
葡文 português : WA LEK , LIMITADA  
英文 inglês : THE POWER OF CHINA , LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第2期11樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13876 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國民航快遞（澳門）有限公司  
葡文 português : EXPRESSO AÉREO CHINA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHINA AIR EXPRESS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第2期11樓B座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14286 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億盛集團發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IEK SENG GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : IEK SENG GROUP DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第2期11樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 進力工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ACEL, LIMITADA  
英文 inglês : ACEL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓L  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25693 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金煒（澳門）有限公司  
葡文 português : GOLDWIN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOLDWIN (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞豐索街18號嘉信大廈C地下 Rua Afonso de Albuquerque, n.º 18, Edifício Ka Son, r/c C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26094 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新卓成水喉工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CANALIZAÇÃO SAN CHEUK SHING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHEUK SHING WATER PIPE ENGINEERING COMPANY (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街238號南岸花園第2座15樓I Rua de Paris, n° 238, Edifício Nam On Garden, Bloco 2, 15° andar I, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26071 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 霍士民 (澳門) 有限公司  
葡文 português : FORSSMAN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : FORSSMAN (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號至187號光輝 (集團) 商業中心17樓D座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181 a 187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 17° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 20863 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞安建築 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO SHUI ON (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SHUI ON CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝集團商業中心14樓S14至U14  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23035 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : LUNETTES 集團有限公司  
葡文 português : LUNETTES GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : LUNETTES GROUP LIMITED  
法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, s/n°, Edifício The Green Ville CC, r/c H, L, K, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 24777 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莊氏 (澳門) 建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHONG SI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHONG SI (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路760號聯邦大廈8樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 24763 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷達通訊 (澳門) 有限公司  
葡文 português : CHIT TAT COMUNICAÇÕES (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BPI (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈25樓B及C室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20610 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆裕態投資有限公司  
 葡文 português : HANG YU TAI INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : HANG YU TAI INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居 3 座 5 樓 L 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25487 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 史堅美美容有限公司  
 葡文 português : AMIGO DA BELEZA, LIMITADA  
 英文 inglês : SKINMATE BEAUTY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14117 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佛朗蒂爾辦公室設備（澳門）有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO DE ESCRITÓRIO FRONTIER (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FRONTIER WORKSPACE SOLUTIONS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16515 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新黃河實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL E COMERCIAL XIN HUANG HE, LIMITADA  
 英文 inglês : XIN HUANG HE INDUSTRY AND COMMERCE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 G 座 Rua Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 14.º andar G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 17278 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海南汽車美容有限公司  
 法人住所 sede : Praça da Porta do Cerco, Edifício Hoi Nam Garden, Bloco 2, 3.º andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16218 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門迪生有限公司  
 葡文 português : DICKSON MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : DICKSON MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 6.º andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27037 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿馬投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CAVALO NOBRE, LIMITADA  
 英文 inglês : NOBLE HORSE INVESTMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈6樓5B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15521 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 第一太平戴維斯物業管理(澳門)有限公司  
 葡文 português : SAVILLS ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SAVILLS PROPERTY MANAGEMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場13樓1310室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Suite 1310, 13° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21589 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方明珠投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS ORIENTE PÉROLA LIMITADA  
 英文 inglês : ORIENT PEARL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街309—313號廣福祥花園第五座地下BQ舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21935 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新濠博亞(澳門皇冠)發展股份有限公司  
 葡文 português : MELCO PBL (CROWN MACAU) DESENVOLVIMENTOS, S.A.  
 英文 inglês : MELCO PBL (CROWN MACAU) DEVELOPMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19596 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新濠博亞(新濠天地)發展有限公司  
 葡文 português : MELCO PBL (COD) DESENVOLVIMENTOS LIMITADA  
 英文 inglês : MELCO PBL (COD) DEVELOPMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號珠江大廈19樓A至C及K至N座 Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Edifício Zhu Kuan, 19° andar, letras A-C e K-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19157 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿濤(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : SMART WAVE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : SMART WAVE (MACAU) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門墨山巷4A號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27737 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威健 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE WELL KEEN (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : WELL KEEN (MACAU) COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門墨山巷 4 A 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27738 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明信建築置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL MING SHUN, LIMITADA  
 英文 inglês : MING SHUN CONSTRUCTION AND PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 1 樓 B 及 C Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício King Xiu Garden, 1° andar B e C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27253 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯豐股份有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE UNITED GLORY, S.A.  
 英文 inglês : UNITED GLORY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, 9° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18095 (SO)

#### 公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明記祥行有限公司  
 葡文 português : MENG KEI CHEONG HONG - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : MENG KEI CHEONG HONG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 1 9 號地下 Rua do Bispo Medeiros, 19, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$265.500,00  
 登記編號 N° do registo: 4949 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永泰化工澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : VENG TAI QUÍMICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 號至 2 0 7 號光輝商業中心 1 2 樓 J 1 2  
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17080 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天惠發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TIN WAI LIMITADA  
 英文 inglês : TIN WAI DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 2 1 樓 F 一 M 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23137 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 太子娛樂有限公司

葡文 português : TAIZI ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : TAIZI ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門涌河街106號第1期海濱花園地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27682 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 喜樂健(澳門高士德)推廣中心有限公司  
 葡文 português : CERAGEM (MACAU COSTA) CENTRO DE PROMOÇÕES COMPANHIA, LIMITADA  
 英文 inglês : CERAGEM (COSTA MACAU) PROMOTION CENTRE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路89-93號高士德商業中心2樓D-F座  
 資本 capital : MOP\$62.500,00  
 登記編號 N° do registo: 22934 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永傑旅遊有限公司  
 羅馬拼音 romanização: VENG KIT LOI IAU IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO VENG KIT, LIMITADA  
 英文 inglês : VENG KIT TRAVEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Tribuna, n° 118 e Rua da Serenidade, n° 50, edifício "Chun Pek Garden",  
 r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10812 (SO)

二零零七年七月十一日於商業及動產登記局——代局長 Leonor Madeira de Carvalho

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 11 de Julho de 2007.

A Conservadora, substituta, *Leonor Madeira de Carvalho*.

(是項刊登費用為 \$185,264.00)

(Custo desta publicação \$ 185 264,00)

## 身份證明局

### 公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制內專業技術員組別技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零七年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年七月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$881.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão da carreira de adjunto-técnico do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 民政總署

## 名單

本署透過二零零七年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）兩缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 廖, 華基 .....	8.30
2.º 高, 立德 .....	8.29

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年七月十三日管理委員會會議確認)

二零零七年六月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：管理委員會委員 關施敏

正選委員：行政輔助部部長 梁慧明

人力資源處處長 黃玉珠

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

本署透過二零零七年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（機械工程範疇）一缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
賴, 健豪 .....	8.42

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年七月十三日管理委員會會議確認)

二零零七年七月四日於民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lio, Wa Kei .....	8,30
2.º De Sá Coimbra, João Pedro .....	8,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Julho de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Isabel Celeste Jorge, administradora do Conselho de Administração.

*Vogais efectivas:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo; e

Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, (área de mecânica), da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2007:

Candidato aprovado:	valores
Lai, Kin Hou .....	8,42

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Julho de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Julho de 2007.

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：交通運輸部部長 賈靖龍

人力資源處處長 黃玉珠

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

O Júri:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivos:* Correira Gageiro, Luís, chefe dos Serviços de Transportes e Viação; e

Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零七年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Roberta Carla Osório

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，因無有條件被接納或被淘汰的准考人，故本名單被視為確定名單。

二零零七年七月十七日於財政局

典試委員會：

主席：科長 張祖強

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

特級技術輔導員 Ricardo Campo

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

### 通 告

#### 第 18/DIR/2007 號批示

鑒於七月二十六日第 36/99/M 號法令第二條第二款的規定，現本人決定如下：

一、授予稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso 學士載於一九五零年十二月十二日第 38088 號命令通過的《稅務執行法典》，在稅務執行情序上有關通知、傳召和簽發支付憑單的本人本身權限。

二、授予稅務執行處助理處長 João Júlio Janela Baptista da Silva 學士載於一九五零年十二月十二日第 38088 號命令通過的

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2007:

*Candidato admitido:*

Roberta Carla Osório.

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Chang Tou Keong Michel, chefe de secção.

*Vogais:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Ricardo Campo, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

### Avisos

#### Despacho n.º 18/DIR/2007

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, determino:

1. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciada Amélia Maria Minhava Afonso, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a notificações, citações e emissão de guias de pagamento.

2. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciado João Júlio Janela Baptista da Silva, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo De-

《稅務執行法典》，在稅務執行情序上有關通知、傳召和簽發支付憑單，以及進行在查封階段中的一切措施的本人本身權限。

三、將以下權限授予稅務執行處助理處長：

(一) 簽署呈達上級批示的公函，以及簽署有關需發送公文的傳遞文件；

(二) 批閱稅務執行處運作之物資申報；

(三) 許可放假的申請；

(四) 許可簽發在稅務執行處存檔文件的證明書，但法例特別規定除外。

四、授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

(一) 行政長官及司長辦公室；

(二) 立法會；

(三) 檢察長辦公室及終審法院院長辦公室；

(四) 廉政公署；

(五) 審計署；

(六) 警察總局；

(七) 海關；

(八) 澳門特別行政區政府駐北京辦事處；

(九) 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處；

(十) 澳門駐歐盟經濟貿易辦事處和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處；

(十一) 澳門特別行政區以外的公共部門或機構。

五、授予稅務執行處助理處長本人的權限以便許可第 748 號稱作分期付款或以帳戶形式繳款予稅務執行處，以及第 752 號稱作稅務執行處強制徵收的司庫活動帳戶的往來。

六、本授權及轉授權不得妨礙相關的收回權及監督權。

七、追認稅務執行處助理處長自二零零七年五月十六日至本批示刊登日期間，在現授予權限和轉授權限範圍內所作的一切行為。

八、本批示廢止：

(一) 刊登於一九九九年九月二十九日第三十九期第二組《澳門政府公報》內的八月三十日第 30/DIR/99 號批示；

creto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a notificações, citações e emissão de guias de pagamento, bem como para proceder a todas as diligências na fase da penhora.

3. São delegadas nos chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais as competências para:

1) Assinar ofícios notificando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos;

2) Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais;

3) Autorizar pedidos de gozo de férias;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Repartição das Execuções Fiscais, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

1) Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários;

2) À Assembleia Legislativa;

3) Aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância;

4) Ao Comissariado contra a Corrupção;

5) Ao Comissariado de Auditoria;

6) Aos Serviços de Polícia Unitários;

7) Aos Serviços de Alfândega;

8) À Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

9) À Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa;

10) Às Delegações Económicas e Comerciais de Macau, junto da União Europeia e da Organização Mundial do Comércio;

11) A Serviços ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Subdelego nos chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, as minhas competências para autorizar os movimentos da conta de Operações de Tesouraria n.º 748, denominada pagamento em prestações ou por conta na Repartição das Execuções Fiscais, bem como da conta de Operações de Tesouraria n.º 752, denominada REF — Cobrança Coerciva.

6. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre o dia 16 de Maio de 2007 e a data da publicação do presente despacho.

8. O presente despacho revoga:

1) O Despacho n.º 30/DIR/99, de 30 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999;

(二)刊登於一九九九年九月二十九日第三十九期第二組《澳門政府公報》內的八月三十日第31/DIR/99號批示；

(三)刊登於二零零一年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的七月十九日第28/DIR/2001號批示。

(經濟財政司司長於二零零七年七月四日批示確認)

二零零七年七月十三日於財政局

稅務執行處處長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

第19/DIR/2007號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第四款的規定；

本人行使刊登於六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的五月二十九日第56/2007號經濟財政司司長批示第二款所賦予的職權，現本人決定如下：

一、將以下權限轉授予行政暨財政處處長謝倩儀學士：

(一) 許可人員職程內的職階轉換；

(二) 簽署財政局工作人員服務時間的計算與核算書；

(三) 許可本局部門工作人員及其家屬到澳門衛生局健康檢查委員會接受檢查；

(四) 許可載於預算支出表第九章中工程及資產取得的開支，但以澳門幣五萬元為限，倘獲許可豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章內的勞務取得開支的金額以澳門幣二萬元為限；

(五) 除第四款的開支外，許可固定的負擔開支，例如：動產的租賃費、支付電費、水費、清潔費、樓宇共同管理費或其他同類性質的開支，而有關開支金額不得超過上款的規定；

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示轉授的權限可以再作轉授。

三、本轉授權限不得妨礙相關的收回權及監督權。

四、追認行政暨財政處處長謝倩儀學士自二零零七年五月十六日至本批示刊登日期間，在現轉授權限範圍內所作的一切行為。

2) O Despacho n.º 31/DIR/99, de 30 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999;

3) O Despacho n.º 28/DIR/2001, de 19 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2001.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

Despacho n.º 19/DIR/2007

Considerando o disposto no n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2007, de 29 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Ché Sin I, as seguintes competências:

1) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às juntas médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritas no capítulo 9 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de 50 000,00 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa da realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 20 000,00 patacas;

5) Autorizar, ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, até aos montantes referidos no ponto anterior.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Ché Sin I, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 16 de Maio de 2007 e a data da publicação do presente despacho.



五、本批示廢止刊登於二零零五年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的一月十日第 001/SDIR/2005 號批示。

(由經濟財政司司長於二零零七年七月四日之批示確認)

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

### 第 20/DIR/2007 號批示

鑒於七月五日第 30/99/M 號法令第五條第一款 b) 項及第六條第一款、第二款及第四款的規定；

鑒於有必要簡化財政局的行政程序和手續；

鑒於上述簡化須經上述法規第四條授予本人若干權限而作出；

現本人決定如下：

一、資訊系統廳 (DSI)、研究暨財政策劃廳 (DEPF)、行政暨財政處 (DAF)、納入公物管理廳 (DGP) 之特許及批給事務處 (DC) 及樓宇管理及保養處 (DACE)、公證處 (NOT)、法律輔助中心 (NAJ) 及土地批給中心 (NCT) 在進行其活動時直接隸屬本人。

二、本人將有關本人以下財政局組織附屬單位的領導、協調及監督的本身權限授予副局長 *Vitória Alice Maria da Conceição* 學士：

(一) 公共會計廳 (DCP)；

(二) 公物管理廳 (DGP)，但不包括特許及批給事務處 (DC)，以及樓宇管理及保養處 (DACE)；

(三) 納入公共審計暨稅務稽查訟務廳 (DAIJ) 的公共財政稽核處 (DIFP)。

三、本人將以下財政局組織附屬單位的領導、協調及監督的本身權限授予副局長 *容光亮* 學士：

(一) 公共審計暨稅務稽查訟務廳 (DAIJ)，但不包括公共財政稽核處 (DIFP)；

(二) 財稅廳 (RFM)。

四、授予副局長、廳長或等同於廳長、行政暨財政處 (DAF) 處長、公證處 (NOT) 處長、特許及批給事務處 (DC)

5. O presente despacho revoga o Despacho n.º 001/SDIR/2005, de 10 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2005.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

### Despacho n.º 20/DIR/2007

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º e nos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 6.º, todos do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Considerando a necessidade de simplificar os procedimentos e formalidades administrativas desta Direcção dos Serviços;

Considerando que a referida simplificação passa pela delegação de algumas das competências que me foram atribuídas pelo artigo 4.º do supra referido diploma;

Determino:

1. O Departamento de Sistemas de Informação (DSI), o Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro (DEPF), a Divisão Administrativa e Financeira (DAF), a Divisão de Concessões (DC) e a Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (DACE) integradas no Departamento de Gestão Patrimonial (DGP), a Divisão de Notariado (NOT), o Núcleo de Apoio Jurídico (NAJ) e o Núcleo de Concessões de Terras (NCT), exercem a sua actividade na minha dependência directa.

2. Delego na subdirectora, licenciada *Vitória Alice Maria da Conceição*, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização das seguintes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Finanças:

1) Departamento de Contabilidade Pública (DCP);

2) Departamento de Gestão Patrimonial (DGP), com excepção da Divisão de Concessões (DC) e da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (DACE);

3) Divisão de Inspeção de Finanças Públicas (DIFP) integrada no Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária (DAIJ).

3. Delego no subdirector, licenciado *Iong Kong Leong*, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização das seguintes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Finanças:

1) Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária (DAIJ), com excepção da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas (DIFP);

2) Repartição de Finanças de Macau (RFM).

4. São delegadas nos subdirectores, chefes de Departamento ou equiparados, chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), chefe da Divisão de Notariado (NOT), chefe da Divi-

處長、樓宇管理及保養處(DACE)處長、法律輔助中心(NAJ) 協調員及土地批給中心(NCT) 協調員的權限如下：

(一) 簽署呈達上級批示的公函，以及簽署有關需發送公文的傳遞文件；

(二) 批閱部門運作之物資申報；

(三) 許可放假之申請；

(四) 許可簽發在財政局存檔文件的證明書，但法例特別規定除外，並只限於屬其具權限附屬單位內之文件。

五、據位人不在或因故不能視事時，在本批示中規定的授予權限僅由代任人行使。

六、授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

(一) 行政長官及司長辦公室；

(二) 立法會；

(三) 檢察長辦公室及終審法院院長辦公室；

(四) 廉政公署；

(五) 審計署；

(六) 警察總局；

(七) 海關；

(八) 澳門特別行政區政府駐北京辦事處；

(九) 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處；

(十) 澳門駐歐盟經濟貿易辦事處和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處；

(十一) 澳門特別行政區以外的公共部門或機構。

七、行使現轉授權限，其具體行為包括訴願。

八、該等轉授權限不得妨礙相關的收回權及監督權。

九、追認自二零零七年五月十六日至本批示刊登日期間，在現授予權限範圍內所作的一切行為。

十、本批示廢止刊登於二零零四年四月二十一日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》內的四月十三日第008/DIR/2004號批示。

são de Concessões (DC), chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios (DACE), coordenador do Núcleo de Apoio Jurídico (NAJ) e coordenador do Núcleo da Concessão de Terras (NCT) as competências para:

1) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

2) Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento das unidades que tutelam directamente;

3) Autorizar pedidos de gozo de férias;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Finanças, com exclusão dos excepcionados por lei, e que decorram das competências das respectivas subunidades orgânicas.

5. Na ausência ou impedimentos dos titulares dos cargos, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

6. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

1) Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários;

2) À Assembleia Legislativa;

3) Aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância;

4) Ao Comissariado contra a Corrupção;

5) Ao Comissariado de Auditoria;

6) Aos Serviços de Polícia Unitários;

7) Aos Serviços de Alfândega;

8) À Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

9) À Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa;

10) Às Delegações Económicas e Comerciais de Macau junto da União Europeia e da Organização Mundial do Comércio;

11) A Serviços ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Dos actos praticados no exercício das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

8. As presentes delegações são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. São ratificados todos os actos praticados no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 16 de Maio de 2007 e a data da publicação do presente despacho.

10. O presente despacho revoga o Despacho n.º 008/DIR/2004, de 13 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2004.

(經濟財政司司長於二零零七年七月四日批示確認)

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

第 21/DIR/2007 號批示

鑒於七月五日第 30/99/M 號法令第五條第一款 b) 項的規定；

現本人決定如下：

一、將第 12/2003 號法律第二條第一款規定本人的本身權限授予財政局副局長容光亮學士。

二、本人將以下權限授予財政局副局長容光亮學士：

(一) 根據八月十二日第 19/78/M 號法律通過的《房屋稅章程》第二十九條第一款規定，許可財稅廳廳長建議對市區房屋所進行的估價，以及許可納稅人根據同一章程第三十四條規定所申請的特別估價；

(二) 許可納稅人根據二月二十五日第 2/78/M 號法律通過的《職業稅章程》第三十三條所規定對就源扣繳的選擇制度作出抉擇；

(三) 審議及決定經由第 5/2002 號法律通過的《機動車輛稅規章》第五及六條規定的豁免申請；

(四) 許可退還根據三月二日第 16/85/M 號法令第十三條第二款及第十四條第一款所規定關於稅捐方面的撤銷款項；

(五) 審議及決定附於六月二十七日第 17/88/M 號法律核准的《印花稅規章》內的印花稅總表第九條 a) 項及 b) 項所述的豁免申請。

三、根據七月五日第 30/99/M 號法令第六條的規定，本批示轉授的權限可再作轉授。

四、本授予權限不妨礙相關的收回權及監督權。

五、追認容光亮學士自二零零七年五月二十八日至本批示刊登日期間，在現授權範圍內所作的一切行為。

六、本批示廢止刊登於二零零四年四月二十一日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》內的四月十三日第 10/DIR/2004 號批示。

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

Despacho n.º 21/DIR/2007

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Determino:

1. São delegadas no subdirector dos Serviços de Finanças, licenciado Iong Kong Leong, as minhas competências próprias referidas no n.º 1 do artigo 2.º da Lei n.º 12/2003.

2. Delego, ainda, no subdirector dos Serviços de Finanças, licenciado Iong Kong Leong, as seguintes competências:

1) Autorizar as avaliações de prédios urbanos propostas pelo chefe da Repartição de Finanças de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, bem como autorizar as avaliações extraordinárias requeridas pelos contribuintes, nos termos do artigo 34.º do mesmo Regulamento;

2) Autorizar os contribuintes a optarem pelo regime alternativo à retenção na fonte, nos termos do artigo 33.º do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro;

3) Apreciar e decidir dos pedidos de isenções estipulados nos artigos 5.º e 6.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados, aprovado pela Lei n.º 5/2002;

4) Autorizar as restituições das quantias anuladas referentes a contribuições e impostos, previstas no n.º 2 do artigo 13.º e no n.º 1 do artigo 14.º, ambos do Decreto-Lei n.º 16/85/M, de 2 de Março;

5) Apreciar e decidir os pedidos de isenção a que se referem as alíneas a) e b) do artigo 9.º da Tabela Geral do Imposto do Selo, anexa ao Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho;

3. As competências delegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência;

5. São ratificados todos os actos praticados pelo licenciado Iong Kong Leong, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 28 de Maio de 2007 e a data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 10/DIR/2004, de 13 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2004.

(經濟財政司司長於二零零七年七月四日批示確認)

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

第 22/DIR/2007 號批示

鑒於七月五日第 30/99/M 號法令第六條第四款的規定：

本人行使刊登於六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的五月二十九日第 56/2007 號經濟財政司司長批示第二款所賦予的職權，現本人決定如下：

一、將以下權限轉授予樓宇管理及保養處處長林雪梅學士：

(一) 許可載於特區預算開支表第十二章中工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元整為限，倘獲豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章節內的勞務取得的開支，以澳門幣貳萬伍仟元整為限；

(二) 除第一款所指的金額外，許可固定的負擔開支，例如設施及動產租賃開支、支付電費、水費、清潔服務費、樓宇管理費或其他同類性質的開支。

二、將以下權限授予樓宇管理及保養處處長林雪梅學士：

(一) 許可退回澳門特別行政區財產的房屋及有關設備；

(二) 許可都市房屋租金的預付。

三、本轉授權限及授予權限不妨礙相關的收回權及監督權。

四、追認樓宇管理及保養處處長林雪梅學士自二零零七年五月十六日至本批示刊登日期間，在現轉授權及授予權範圍內所作的一切行為。

五、本批示廢止刊登於二零零四年七月二十八日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內的七月二十日第 19/DIR/2004 號批示。

(由經濟財政司司長於二零零七年七月四日之批示確認)

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

Despacho n.º 22/DIR/2007

Considerando o disposto no n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2007, de 29 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, licenciada Lam Sut Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região, até ao montante de 50 000,00 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 25 000,00 patacas;

2) Autorizar, até aos montantes referidos na alínea anterior, as despesas decorrentes do encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza.

2. São delegadas na chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, licenciada Lam Sut Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

3. A presente subdelegação e delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, licenciada Lam Sut Mui, no âmbito das competências ora subdelegadas e delegadas, entre o dia 16 de Maio de 2007 e a data da publicação do presente despacho.

5. O presente despacho revoga o Despacho n.º 19/DIR/2004, de 20 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2004.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 第23/DIR/2007號批示

## Despacho n.º 23/DIR/2007

鑒於七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b)項的規定；

本人行使刊登於二零零七年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的五月二十九日第56/2007號經濟財政司司長的批示第二點所賦予的職權；

現本人決定如下：

一、將以下權限轉授予財政局副局長Vitória Alice Maria da Conceição 學士：

(一) 許可載於預算內的撥款帳目應付開支的結算和支付，但須根據法律規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體的許可；

(二) 許可有關核准格式的司庫活動帳目的往來；

(三) 許可不應收取的公款分期退回；

(四) 許可重新發出無按時遞交代理銀行的支付憑單，即使開支涉及前財政年度；

(五) 許可根據現行法例重新發出遺失的支付憑單；

(六) 許可不應扣除之退回；

(七) 許可透過現行預算的適當撥款，將薪俸扣除轉往受惠實體；

(八) 對機票、搬運行李和法律規定的旅遊保險等申請作出決定；

(九) 許可退還保證金及以銀行擔保取替存款或以現金開支的保證金，如適用法例有所規定者；

(十) 根據有關法律的規定批准支付歷年負擔，而該負擔應以正執行的預算內為此目的而登錄的撥款支付；

(十一) 根據預算案的規定，許可在使用澳門特別行政區預算撥款下豁免遵守十二分之一制度；

(十二) 許可政府車輛及電單車燃油的年限額撥款，並且核准報銷及以公開拍賣或私人磋商形式出售；

(十三) 凡視為無用之車輛，許可作耐用資產銷毀；

(十四) 確認財政局公開競投的判給卷宗；

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2007, de 29 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2007;

Determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, licenciada Vitória Alice Maria da Conceição, as seguintes competências:

1) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

2) Autorizar as movimentações de contas das Operações de Tesouraria, através de modelos aprovados para o efeito.

3) Autorizar a reposição em prestações de dinheiros públicos indevidamente recebidos;

4) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento não apresentados em tempo ao banco agente, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

5) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento extraviosados nos termos da legislação vigente;

6) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;

7) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;

8) Decidir quanto aos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem previstos na lei;

9) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

10) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita para o efeito no orçamento vigente, nos termos previstos na lei;

11) Autorizar a isenção do regime duodecimal na aplicação das dotações do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos na Lei do Orçamento;

12) Autorizar a dotação do contingente anual de combustível das viaturas e motociclos da Administração, bem como abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou por negociação particular;

13) Autorizar a destruição de bens duradouros considerados inservíveis;

14) Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados na Direcção dos Serviços de Finanças;

(十五)根據刊登於十二月十四日第50/85號《澳門政府公報》內的十二月六日第255/85號批示第六款規定，為澳門地區接受私人贈與的土地。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定，本批示轉授的權限可再作轉授。

三、本轉授權限不得妨礙相關的收回權及監督權。

四、追認 **Vitória Alice Maria da Conceição** 學士自二零零七年五月十六日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在現轉授權限範圍內所作的一切行為。

五、本批示廢止：

(一)刊登於二零零四年四月二十一日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》內的四月十三日第009/DIR/2004號批示；

(二)刊登於二零零零年八月九日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》內的八月一日第43/DIR/2000號批示；

(三)刊登於二零零零年十一月一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的十月二十日第001/DCP/2000號批示；

(四)刊登於二零零零年十一月一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的十月二十日第002/DCP/2000號批示。

(經濟財政司司長於二零零七年七月四日批示確認)

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$3,598.00)

15) Aceitar, para a Região Administrativa Especial de Macau, as doações de parcelas de terrenos feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho n.º 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50/85, de 14 de Dezembro.

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pela licenciada **Vitória Alice Maria da Conceição**, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 16 de Maio de 2007 e a data da publicação do presente despacho.

5. O presente despacho revoga:

1) O Despacho n.º 009/DIR/2004, de 13 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2004;

2) O Despacho n.º 43/DIR/2000, de 1 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 9 de Agosto de 2000;

3) O Despacho n.º 001/DCP/2000, de 20 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2000;

4) O Despacho n.º 002/DCP/2000, de 20 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2000.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零七年第二季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2007:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	22/03/2007 23/05/2007	\$23,426.00 \$14,976.00	體育活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas.

二零零七年七月十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Julho de 2007.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Anselmo Teng.*

Administrador: *António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術員（機電範疇）一缺，經於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

陳岸武 ..... 8.06

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年七月十二日的批示確認)

二零零七年七月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 黃寶儀

委員：二等高級技術員 方貴安

首席技術員 黃家強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico, área de engenharia electromecânica, de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007:

*Candidato aprovado:* valores

Chan Ngon Mou ..... 8,06

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Vong Pou Iu, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais:* Fong Kuai On, técnico superior de 2.ª classe; e

Vong Ka Keong, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 司法警察局

### 名單

按照刊登於二零零六年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公布最後評核名單如下：

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do Curso de Formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de 90 (noventa) lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2006:

## A) 合格應考人：

	考生編號	姓名	最後評核
1.º	331	楊冬青 .....	83.18
2.º	729	譚麗園 .....	79.83
3.º	397	黎燕君 .....	79.61
4.º	527	梁子泉 .....	79.50
5.º	186	蔡嘉悅 .....	77.50
6.º	582	梁穎珊 .....	77.21
7.º	041	陳健基 .....	76.72
8.º	343	葉幼君 .....	76.39
9.º	826	黃特龍 .....	76.22
10.º	716	蘇添興 .....	75.68
11.º	728	譚麗鳳 .....	75.10
12.º	701	蕭政楓 .....	74.56
13.º	737	鄧曦 .....	74.49
14.º	768	黃嘉祺 .....	73.94
15.º	717	蘇泳揚 .....	73.72
16.º	502	李思敏 .....	73.61
17.º	272	何嘉麒 .....	73.56
18.º	049	陳麗蓉 .....	73.32
19.º	779	黃振華 .....	73.04
20.º	128	鄭永堅 .....	72.42
21.º	378	郭夏月 .....	72.22
22.º	678	潘佩霞 .....	72.06
23.º	170	鄭翊璋 .....	71.56
24.º	488	李冠龍 .....	70.83
25.º	042	陳健民 .....	70.60
26.º	609	盧志豪 .....	70.44
27.º	623	麥顯聰 .....	69.93
28.º	077	陳雲驄 .....	69.91
29.º	266	何海清 .....	69.79
30.º	310	殷淑燕 .....	69.70
31.º	408	林俊程 .....	69.34
32.º	327	楊美芬 .....	69.20
33.º	014	歐健宏 .....	69.17
34.º	194	鍾前勃 .....	69.04
35.º	821	黃成俊 .....	68.94
36.º	506	李樹泉 .....	68.76
37.º	379	郭麗芳 .....	68.67
38.º	639	吳朝春 .....	68.56
39.º	161	張遜 .....	68.39
40.º	254	馮偉健 .....	68.22

## A) Candidatos aprovados:

	N.º	Nome	Classificação final
1.º	331	Ieong Tong Cheng .....	83,18
2.º	729	Tam Lai Un .....	79,83
3.º	397	Lai In Kuan .....	79,61
4.º	527	Leong Chi Chun .....	79,50
5.º	186	Choi Ka Ut .....	77,50
6.º	582	Leung Wing San .....	77,21
7.º	041	Chan Kin Kei .....	76,72
8.º	343	Ip Iao Kuan .....	76,39
9.º	826	Wong Tak Long .....	76,22
10.º	716	Sou Tim Heng .....	75,68
11.º	728	Tam Lai Fong .....	75,10
12.º	701	Sio Cheng Fong .....	74,56
13.º	737	Tang Hei .....	74,49
14.º	768	Vong Ka Kei .....	73,94
15.º	717	Sou Weng Ieong .....	73,72
16.º	502	Lei Si Man .....	73,61
17.º	272	Ho Ka Ki .....	73,56
18.º	049	Chan Lai Iong .....	73,32
19.º	779	Wong Chan Wa .....	73,04
20.º	128	Cheang Weng Kin .....	72,42
21.º	378	Kuok Ha Ut .....	72,22
22.º	678	Pun Pui Ha .....	72,06
23.º	170	Chiang Iek Wai .....	71,56
24.º	488	Lei Kun Long .....	70,83
25.º	042	Chan Kin Man .....	70,60
26.º	609	Lou Chi Hou .....	70,44
27.º	623	Mak Hin Chong .....	69,93
28.º	077	Chan Van Chung .....	69,91
29.º	266	Ho Hoi Cheng .....	69,79
30.º	310	Ian Sok In .....	69,70
31.º	408	Lam Chon Cheng .....	69,34
32.º	327	Ieong Mei Fan .....	69,20
33.º	014	Au Kin Wang .....	69,17
34.º	194	Chong Chin Put .....	69,04
35.º	821	Wong Seng Chon .....	68,94
36.º	506	Lei Su Chun .....	68,76
37.º	379	Kuok Lai Fong .....	68,67
38.º	639	Ng Chio Chon .....	68,56
39.º	161	Cheong Son .....	68,39
40.º	254	Fung Wai Kin .....	68,22



考生編號	姓名	最後評核	N.º	Nome	Classificação final
41.º	208	Anok, Adriano Diamantino ....	41.º	208	Anok, Adriano Diamantino ..... 68,17
42.º	086	陳偉煌 .....	42.º	086	Chan Wai Wong ..... 68,06
43.º	200	鍾偉榮 .....	43.º	200	Chong Wai Weng ..... 67,98
44.º	530	梁志偉 .....	44.º	530	Leong Chi Wai ..... 67,56
45.º	388	關卓繁 .....	45.º	388	Kwan Chat Fun ..... 67,00
46.º	715	蘇文麗 .....	46.º	715	Sou Man Lai ..... 66,96
47.º	627	麥廣志 .....	47.º	627	Mak Kuong Chi ..... 66,88
48.º	347	葉偉龍 .....	48.º	347	Ip Wai Long ..... 66,72
49.º	635	吳靖濤 .....	49.º	635	Ng Cheng Tou ..... 66,06
50.º	431	林承旺 .....	50.º	431	Lam Seng Wong ..... 65,89
51.º	029	陳航鋒 .....	51.º	029	Chan Hong Fong ..... 65,79
52.º	800	黃日進 .....	52.º	800	Wong Iat Chon ..... 65,77
53.º	769	黃國權 .....	53.º	769	Vong Kuok Kun ..... 65,67
54.º	467	李文建 .....	54.º	467	Lee Man Kin ..... 65,61
55.º	416	林衍雄 .....	55.º	416	Lam In Hong ..... 65,56
56.º	471	李志鋒 .....	56.º	471	Lei Chi Fong ..... 65,50
57.º	519	李詠康 .....	57.º	519	Lei Wing Hong ..... 65,44
58.º	250	馮泳華 .....	58.º	250	Fong Weng Wa ..... 65,06
59.º	793	王禧 .....	59.º	793	Wong Hei ..... 64,88
60.º	782	黃子健 .....	60.º	782	Wong Chi Kin ..... 64,68
61.º	814	黃文傑 .....	61.º	814	Wong Man Kit ..... 64,56
62.º	123	鄭元威 .....	62.º	123	Cheang Un Wai ..... 63,94
63.º	604	陸焜華 .....	63.º	604	Lok Kuan Wa ..... 63,84
64.º	303	洪少弟 .....	64.º	303	Hong Sio Tai ..... 63,73
65.º	033	陳燕珊 .....	65.º	033	Chan In San ..... 63,72
66.º	754	謝曉嵐 .....	66.º	754	Tse, Suala Hiunam ..... 63,67
67.º	843	胡穎欣 .....	67.º	843	Wu Weng Ian ..... 63,28
68.º	504	李小瑩 .....	68.º	504	Lei Sio Ieng ..... 63,07
69.º	510	李達華 .....	69.º	510	Lei Tat Wa ..... 63,00
70.º	355	甘麗麗 .....	70.º	355	Kam Lai Lai ..... 62,94
71.º	618	龍景文 .....	71.º	618	Lung Keng Man ..... 62,89
72.º	720	孫波 .....	72.º	720	Sun Po ..... 62,83
73.º	511	李庭峰 .....	73.º	511	Lei Teng Fong ..... 62,78
74.º	756	余雄輝 .....	74.º	756	U Hong Fai ..... 62,73
75.º	002	區振鵬 .....	75.º	002	Ao Chan Pan ..... 62,67
76.º	840	胡嘉健 .....	76.º	840	Wu Ka Kin ..... 62,44
77.º	257	夏顯翔 .....	77.º	257	Ha Hin Cheong ..... 62,39
78.º	059	陳毅堅 .....	78.º	059	Chan Ngai Kin ..... 62,38
79.º	787	黃超略 .....	79.º	787	Wong Chio Leok ..... 61,91
80.º	269	何玉娟 .....	80.º	269	Ho Iok Kun ..... 61,67
81.º	305	任思維 .....	81.º	305	Iam Sze Wai ..... 61,57

考生編號	姓名	最後評核	N.º	Nome	Classificação final
82.º	083	陳偉明 [BIR 51xxxx9(4)] .....	82.º	083	Chan Wai Meng [BIR 51xxxx9(4)] ..... 61,56
83.º	477	李富雄 .....	83.º	477	Lei Fu Hong ..... 61,44
84.º	025	陳春光 .....	84.º	025	Chan Chon Kuong ..... 61,00
85.º	380	郭彬彬 .....	85.º	380	Kuok Pan Pan ..... 59,94
86.º	423	林光媚 .....	86.º	423	Lam Kong Mei ..... 59,78
87.º	375	郭志堅 .....	87.º	375	Kuok Chi Kin ..... 59,72
88.º	275	何建偉 .....	88.º	275	Ho Kin Wai ..... 58,89
89.º	389	郭金蓮 .....	89.º	389	Kwok Kam Lin ..... 58,66
90.º	675	潘乾敏 .....	90.º	675	Pun Kin Man ..... 57,89

B) 被淘汰之應考人：七百五十七名

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局C座大樓地下內，以供查閱。

備註：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零零七年七月十九日批示確認)

二零零七年七月十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

廳長 郭志忠

(是項刊登費用為 \$6,316.00)

## 公告

茲通知刊登於二零零七年六月二十日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內資訊人員組別第一職階首席高級資訊技術員一缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零零七年七月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$676.00)

B) *Candidatos excluídos*: 757 pessoas

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C da Polícia Judiciária, Rua Central.

*Observações*:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2007).

Polícia Judiciária, aos 16 de Julho de 2007.

O Júri do Concurso:

*Presidente*: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos*: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Kwok Chi Chung, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 6 316,00)

## Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2007.

Polícia Judiciária, aos 17 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

茲通知刊登於二零零七年六月二十日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員四缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零零七年七月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$548.00)

## 通告

按照二零零七年七月九日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員(機電範疇)一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般條件及具有機電工程或機械工程範疇之學士學位的人士均可報考。

### 3. 報考方式

報考人須以《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之專用印件(印務局專印)提出申請，並攜同以下之文件到龍嵩街司法警察局C座大樓二樓人事及行政處遞交申請表格。

#### 3.1. 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用)；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本(須出示正本作鑑證之用)；

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2007.

Polícia Judiciária, aos 19 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

## Avisos

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2007, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electromecânica, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do referido ETAPM e que estejam habilitados com licenciatura em engenharia electromecânica ou mecânica.

### 3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 2.º andar do Bloco C da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

#### 3.1. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação do original para autenticação); e

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

### 3.2. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）。

### 4. 職務性質

二等高級技術員須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策，尤其負責設計、裝置、操作及保養有關的機電設備，並確保其安全。

### 5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

### 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試、履歷分析，評分比例如下：

- 第一階段：筆試：佔總成績40%；
- 第二階段：專業面試：佔總成績40%；
- 第三階段：履歷分析：佔總成績20%。

每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

### 7. 考試內容

筆試範圍將包括以下內容：

- a) 機電工程的基礎知識；
- b) 機電設備的設計、管理、工作原理及相關知識；
- c) 撰寫機電範疇的報告或建議書；
- d) 法例；

——經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

### 3.2. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular; e
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação do original para autenticação).

### 4. Conteúdo funcional

O técnico superior de 2.ª classe exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, nomeadamente conceber, instalar, explorar e manter os sistemas electromecânicos, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista garantir a segurança e informar a decisão superior, requerendo uma especialização básica de nível de licenciatura.

### 5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas, de entrevista profissional e de análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- 1.ª fase: Prova escrita: 40%.
- 2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e
- 3.ª fase: Análise curricular: 20%.

Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

### 7. Programa

A prova escrita abrange as seguintes áreas:

- a) Conhecimento básico de engenharia electromecânica;
- b) Planeamento de equipamentos electromecânicos, gestão, teoria de funcionamento e o respectivo conhecimento;
- c) Redacção de relatório ou proposta na área de electromecânica;
- d) Legislação:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

— 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

— 司法警察局法規：

— 六月十二日第 5/2006 號法律；

— 七月三日第 9/2006 號行政法規；

— 六月二十八日第 26/99/M 號法令。

#### 8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 關偉康

一等高級技術員 陳永紅

候補委員：處長 薛仲明

顧問高級資訊技術員 何偉明

二零零七年七月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$4,822.00)

按照二零零七年七月九日保安司司長批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及四十九條第三款b)項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條的規定，現通過一般、以考試方式進行普通晉升開考，以填補司法警察局編制內專業技術員組別之第一職階首席技術輔導員六缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本晉升開考以普通、一般及考試方式進行，報考申請表應自本通告以公告形式於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

#### 2. 報考條件

##### 2.1. 報考人：

所有在遞交報考申請表的限期結束前符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Legislação relativa à Polícia Judiciária:

— Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;

— Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;

#### 8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Kuan Wai Hong, chefe de divisão; e

Chan Weng Hong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Sit Chong Meng, chefe de divisão; e

Ho Wai Meng, técnico superior de informática assessor.

Polícia Judiciária, aos 18 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 4 822,00)

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2007, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, nos termos do disposto do artigo 48.º e alínea b), n.º 3 do artigo 49.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1 Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública com habilitação não inferior ao 11.º ano de escolaridade que no termo do prazo da apresenta-

公共行政工作人員通則》第十條的規定，具有不低於十一年級學歷的公共部門的公務員，均可報考。

## 2.2. 應遞交的文件：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核等；
- d) 履歷。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 c) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

## 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門龍嵩街司法警察局 C 座大樓二樓人事及行政處。

## 4. 工作性質

第一職階首席技術輔導員須具從學歷及專業資格中理論及實踐性之技術知識，以便以對方法及程序之認識或配合為基礎，擔任既定指令中之技術應用執行性職務。

## 5. 薪俸

第一職階首席技術輔導員薪俸點為十二月三十一日第86/89/M 號法令附件一表三薪俸索引表第七級別內所載的 350 點。

## 6. 甄選方式

甄選程序包括知識筆試（不超過三小時）、專業面試及履歷分析三個階段。每一階段均為淘汰性質，各階段考試採用0-10分制，所得分數低於5分者，即被淘汰，各階段之評分比例如下：

第一階段：筆試：40%；

第二階段：專業面試：40%；

第三階段：履歷分析：20%。

ção de candidaturas reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 12.º do citado Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e no artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

## 2.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, Macau.

## 4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico principal, 1.º escalão, cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

## 5. Vencimento

O adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 7, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada em 3.ª fases — prestação de prova escrita de conhecimentos (com a duração máxima de três horas), entrevista profissional e análise curricular — sendo cada uma eliminatória. A pontuação de cada fase é de 0-10 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores. A ponderação é a seguinte:

1.ª fase: Prova escrita: 40%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 20%.

筆試範圍將包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的第 85/89/M 號法令——澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；
- 5) 十二月二十一日第 86/89/M 號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；
- 6) 第 8/2004 號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 7) 第 31/2004 號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- 8) 第 235/2004 號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
- 9) 司法警察局法規：  
——六月十二日第 5/2006 號法律；  
——七月三日第 9/2006 號行政法規；  
——六月二十八日第 26/99/M 號法令；  
——第 32/98/M 號法令，規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；  
——第 27/98/M 號法令——重組司法警察司之組織架構（第四十九條、第五十條及第五十一條）；
- 10) 第 281/2006 號行政長官批示，二零零六年九月二十五日第三十九期第一組之《澳門特別行政區公報》；
- 11) 第 20/2006 號保安司司長批示，二零零六年四月六日第十四期第二組之《澳門特別行政區公報》；
- 12) 第 02/DIR-PJ/2006，二零零六年十一月十五日第四十六期第二組之《澳門特別行政區公報》；
- 13) 五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；
- 14) 第 6/2006 號行政法規——公共財政管理制度。

應考人在考試時可參閱上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

O programa das provas do concurso abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Decreto-Lei n.º 85/89/M, com alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho — Estatuto de pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau;
- e) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;
- f) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

h) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

i) Legislação relativa à Polícia Judiciária:

— Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;

— Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;

— Decreto-Lei n.º 32/98/M, regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

— Decreto-Lei n.º 27/98/M — Reestrutura a orgânica da Polícia Judiciária (artigos 49.º, 50.º e 51.º);

j) Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006, *Boletim Oficial* n.º 39/2006, I Série, de 25 de Setembro;

k) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril;

l) Despacho n.º 02/DIR-PJ/2006, *Boletim Oficial* n.º 46/2006, II Série, de 15 de Novembro;

m) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

n) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

Os candidatos poderão consultar as legislações acima referidas no decurso da prova escrita.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

處長 Carlos Alberto Anok Cabral

候補委員：處長 楊春麗

首席高級技術員 李小娟

二零零七年七月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$6,218.00)

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. *Júri:*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tou Sok Sam, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Lee Sio Kun, técnica superior principal.

Polícia Judiciária, aos 18 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 6 218,00)

按照二零零七年七月九日保安司司長批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及四十九條第三款b)項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條的規定，現通過一般、以考試方式進行普通晉升開考，以填補司法警察局編制內專業技術員組別之第一職階一等技術輔導員八缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本晉升開考以普通、一般及考試方式進行，報考申請表應自本通告以公告形式於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

## 2. 報考條件

## 2.1. 報考人：

所有在遞交報考申請表的限期結束前符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十條的規定，具有不低於十一年級學歷的公共部門的公務員，均可報考。

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2007, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, nos termos do disposto do artigo 48.<sup>o</sup> e alínea b), n.<sup>o</sup> 3 do artigo 49.<sup>o</sup> do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. *Condições de candidatura*2.1 *Candidatos:*

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública com habilitação não inferior ao 11.<sup>o</sup> ano de escolaridade que no termo do prazo da apresentação de candidaturas reúnam as condições estipuladas no n.<sup>o</sup> 1 do artigo 12.<sup>o</sup> do citado Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, e no artigo 10.<sup>o</sup> do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro.



## 2.2. 應遞交的文件：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核等；
- d) 履歷。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 c) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

## 3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門龍嵩街司法警察局 C 座大樓二樓人事及行政處。

## 4. 工作性質

第一職階一等技術輔導員須具從學歷及專業資格中理論及實踐性之技術知識，以便以對方法及程序之認識或配合為基礎，擔任既定指令中之技術應用執行性職務。

## 5. 薪俸

第一職階一等技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M 號法令附件一表三薪俸索引表第七級別內所載的 305 點。

## 6. 甄選方式

甄選程序包括知識筆試（不超過三小時）、專業面試及履歷分析三個階段。每一階段均為淘汰性質，各階段考試採用0-10分制，所得分數低於5分者，即被淘汰，各階段之評分比例如下：

第一階段：筆試：40%；

第二階段：專業面試：40%；

第三階段：履歷分析：20%。

筆試範圍將包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》；

## 2.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Fotocópia do certificado ou documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar do Bloco C da mesma Polícia, na Rua Central, Macau.

## 4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

## 5. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 7, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada em 3.ª fases — prestação de prova escrita de conhecimentos (com a duração máxima de três horas), entrevista profissional e análise curricular — sendo cada uma eliminatória. A pontuação de cada fase é de 0-10 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores. A ponderação é a seguinte:

1.ª fase: Prova escrita: 40%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 20%.

O programa das provas do concurso abrangerá as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

4) 經六月二十三日第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令——澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；

5) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；

6) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

7) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；

8) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

9) 司法警察局法規：

——六月十二日第5/2006號法律；

——七月三日第9/2006號行政法規；

——六月二十八日第26/99/M號法令；

——第32/98/M號法令，規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

——第27/98/M號法令——重組司法警察司之組織架構（第四十九條、第五十條及第五十一條）；

10) 第281/2006號行政長官批示，二零零六年九月二十五日第三十九期第一組之《澳門特別行政區公報》；

11) 第20/2006號保安司司長批示，二零零六年四月六日第十四期第二組之《澳門特別行政區公報》；

12) 第02/DIR-PJ/2006，二零零六年十一月十五日第四十六期第二組之《澳門特別行政區公報》；

13) 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

14) 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度。

應考人在考試時可參閱上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

## 7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 杜淑森

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) Decreto-Lei n.º 85/89/M, com alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho — Estatuto de pessoal de direcção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau;

e) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

f) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

h) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

i) Legislação relativa à Polícia Judiciária:

— Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 3 de Julho;

— Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho;

— Decreto-Lei n.º 32/98/M, regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

— Decreto-Lei n.º 27/98/M — Reestrutura a orgânica da Polícia Judiciária (artigos 49.º, 50.º e 51.º);

j) Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006, *Boletim Oficial* n.º 39/2006, I Série, de 25 de Setembro;

k) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril;

l) Despacho n.º 02/DIR/-PJ/2006, *Boletim Oficial* n.º 46/2006, II Série, de 15 de Novembro;

m) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

n) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

Os candidatos poderão consultar as legislações acima referidas no decurso da prova escrita.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

## 8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tou Sok Sam, chefe de departamento.

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

處長 Carlos Alberto Anok Cabral

候補委員：處長 楊春麗

首席高級技術員 李小娟

二零零七年七月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$6,120.00)

*Vogais efectivos:* Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Lee Sio Kun, técnica superior principal.

Polícia Judiciária, aos 18 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 6 120,00)

## 旅遊局

### 公告

本局為填補人員編制資訊人員組別第一職階二等資訊技術員一缺，經二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般性入職開考之招考通告，現根據該開考通告第六款的規定，公佈獲准面試的應考人名單和面試日期、時間及地點，名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，上述資料亦可透過旅遊局網頁 <http://www.macautourism.gov.mo/industry> 查閱。

二零零七年七月十九日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$852.00)

本局為填補人員編制資訊人員組別第一職階二等資訊督導員一缺，經二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般性入職開考之招考通告，現根據該開考通告第六款的規定，公佈獲准面試的應考人名單和面試日期、時間及地點，名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，上述資料亦可透過旅遊局網頁 <http://www.macautourism.gov.mo/industry> 查閱。

二零零七年七月十九日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$783.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do respectivo concurso, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional e, a data, a hora e o local onde a mesma se realiza, referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2007. A presente informação pode também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do respectivo concurso, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional e, a data, a hora e o local onde a mesma se realiza, referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2007. A presente informação pode também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零七年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage INC.»	31/5/2007	\$ 294,024.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	11/4/2007 31/5/2007	\$ 12,500.00 \$ 1,062,145.00	活動津貼：“工”略任務。 Subsídio para actividade: projecto de profissão. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	26/4/2007 17/5/2007 31/5/2007	\$ 1,440.00 \$ 3,000.00 \$ 437,880.00	活動津貼：手指兵團。 Subsídio para actividade: actividade entre irmãos para reforçar as suas cooperações. 活動津貼：小朋友看世界。 Subsídio para actividade: visita às instalações de Macau. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
希望之泉 Fonte da Esperança	26/4/2007 25/5/2007 31/5/2007	\$ 900.00 \$ 1,350.00 \$ 442,287.00	活動津貼：親親老友記。 Subsídio para actividade: amor aos idosos. 活動津貼：夏日 Shine Shine Shine。 Subsídio para actividade: actividade de Verão. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
希望之源 Berço da Esperança	31/5/2007	\$ 367,458.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	31/5/2007	\$ 815,001.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	31/5/2007	\$ 209,475.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖約翰托兒所 Creche S. João	19/4/2007 31/5/2007	\$ 279,000.00 \$ 521,463.00	購置津貼：1 台升降機。 Subsídio para aquisição: 1 elevador. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	31/5/2007	\$ 188,271.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/3/2007 31/5/2007	\$ 9,600.00 \$ 242,190.00	維修/工程津貼：維修消防設備。 Subsídio para manutenção/obra: reparação da detecção de incêndio. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (Nape)	31/5/2007	\$ 318,039.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	22/3/2007	\$ 3,600.00	活動津貼：禁毒壁畫創作比賽。 Subsídio para actividade: competição de desenho contra a droga.
	10/5/2007	\$ 11,700.00	購置津貼：1 台投影機。 Subsídio para aquisição: 1 projector.
	31/5/2007	\$ 779,490.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	22/3/2007	\$ 3,400.00	活動津貼：院舍遊戲百寶箱。 Subsídio para actividade: «Caixa de jogos» nos lares.
	30/3/2007	\$ 187,000.00	購置冷氣及裝修工程。 Aquisição de ar condicionado e obras de reparação.
	10/5/2007	\$ 49,000.00	維修 / 工程津貼：維修及更換設備。 Subsídio para manutenção/obra: reparação e substituição de equipamentos.
	31/5/2007	\$ 793,323.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	31/5/2007	\$ 606,591.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
明愛托兒所 Creche Cáritas	31/5/2007	\$ 336,423.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	31/5/2007	\$ 418,662.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/5/2007	\$ 279,087.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
工人托兒所 Creche dos Operários	31/5/2007	\$ 224,553.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	25/5/2007	\$ 37,800.00	維修 / 工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	31/5/2007	\$ 222,912.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
庇護十二托兒所 Creche de Pio X II	31/5/2007	\$ 158,322.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	31/5/2007	\$ 428,181.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	31/5/2007	\$ 460,995.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	31/5/2007	\$ 81,909.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	31/5/2007	\$ 121,422.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	31/5/2007	\$ 251,691.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	31/5/2007	\$ 303,363.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	31/5/2007	\$ 288,792.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	31/5/2007	\$ 211,800.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	31/5/2007	\$ 245,562.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	31/5/2007	\$ 419,088.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	31/5/2007	\$ 195,252.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	31/5/2007	\$ 259,923.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	22/3/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：“無毒最樂”禁毒宣傳品設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de criação de produtos de publicidade.
	11/4/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：預防藥物濫用計劃比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de materiais publicitários sobre o combate à droga.
	19/4/2007	\$ 30,000.00	活動津貼：“不藥而愉”無毒生活營。 Subsídio para actividade: campismo sem droga.
	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
	31/5/2007	\$ 314,232.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	7/6/2007	\$ 22,500.00	活動津貼：無煙大使學習交流營。 Subsídio para actividade: visita às campanhas de abstenção de fumo de Hong Kong.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	31/5/2007	\$ 193,638.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	31/5/2007	\$ 264,426.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	2/3/2007	\$ 7,200.00	活動津貼：生涯規劃——院舍人員學習班。 Subsídio para actividade: curso de formação «Forma da vida».
	17/5/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：生涯規劃。 Subsídio para actividade: curso de formação «Forma da vida».
	25/5/2007	\$ 30,000.00	活動津貼：知己知彼——社會服務從業員專業培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para trabalhadores do serviço social.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	31/5/2007  7/6/2007	\$ 424,623.00  \$ 3,500.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007. 活動津貼：開心親子活動。 Subsídio para actividade: viagem para os pais e crianças.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	30/3/2007  22/6/2007	\$ 4,200.00  \$ 4,000.00	活動津貼：抗毒軍紀之旅。 Subsídio para actividade: viagem contra a droga mediante disciplina militar. 活動津貼：渺無人“煙”訓練營。 Subsídio para actividade: campanha de abstenção de fumo.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	17/5/2007	\$ 1,500.00	活動津貼：司儀培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de apresentadores.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	31/5/2007	\$ 453,648.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	31/5/2007	\$ 251,652.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	31/5/2007	\$ 72,701.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	31/5/2007	\$ 593,651.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	26/4/2007  31/5/2007	\$ 4,500.00  \$ 1,254,996.00	活動津貼：母親節慶祝活動——開心五月天。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe — alegria em Maio. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	31/5/2007	\$ 973,566.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	31/5/2007	\$ 135,549.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	19/4/2007  31/5/2007	\$ 4,800.00  \$ 239,162.00	活動津貼：母親節之讚頌無私奉獻的妳。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe «Agradecimento na totalidade». 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/3/2007  25/5/2007	\$ 6,400.00  \$ 4,000.00	活動津貼：“服務全為您——達至真，善，美”中心會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa de aniversário do Centro. 活動津貼：義工長者交流探訪。 Subsídio para actividade: intercâmbios dos voluntários idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/5/2007	\$ 136,241.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	26/4/2007	\$ 7,500.00	活動津貼：老友記交流團 2007。 Subsídio para actividade: intercâmbios dos idosos 2007.
	25/5/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：嘉翠麗繽紛十二週年。 Subsídio para actividade: festa de 12.º aniversário do Centro.
	31/5/2007	\$ 159,480.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	31/5/2007	\$ 889,152.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	31/5/2007	\$ 98,521.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	31/5/2007	\$ 95,242.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	31/5/2007	\$ 84,013.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	4/5/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：國內探訪一天遊。 Subsídio para actividade: visita ao lar de idosos da China.
	31/5/2007	\$ 62,867.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	30/3/2007	\$ 5,500.00	活動津貼：聖安多尼堂頤老之家二十三週年感恩餐會。 Subsídio para actividade: 23.º aniversário do Centro.
	31/5/2007	\$ 111,634.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	10/5/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：歡樂歌頌我慈親。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	31/5/2007	\$ 904,254.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	31/5/2007	\$ 105,079.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	31/5/2007	\$ 602,025.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	19/4/2007	\$ 31,950.00	購置津貼：3 台冷氣設備。 Subsídio para aquisição: 3 ares condicionados.
	10/5/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：齊頌偉大父母恩。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do Dia da Mãe e do Dia do Pai.
	31/5/2007	\$ 621,430.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	7/6/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：歡樂端午獻關懷。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do Festival do Barco de Dragão.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	4/5/2007  4/5/2007  31/5/2007	\$ 3,000.00  \$ 5,000.00  \$ 119,141.00	活動津貼：認識澳門新面貌。 Subsídio para actividade: visita e conhecimento aos idosos em Macau. 購置津貼：貯物櫃。 Subsídio para aquisição: conjunto de armário para documentos. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «Tai O»	25/5/2007  31/5/2007	\$ 4,000.00  \$ 62,867.00	活動津貼：耆青共舞樂融融。 Subsídio para actividade: actividade de dança dos idosos e jovens. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	31/5/2007	\$ 72,701.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	22/3/2007  4/5/2007  31/5/2007	\$ 4,000.00  \$ 4,000.00  \$ 72,701.00	活動津貼：故地情濃。 Subsídio para actividade: visita aos idosos da China «Terra Natal». 活動津貼：抒我心情“頌親恩”。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e Dia do Pai. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	31/5/2007	\$ 76,310.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	19/4/2007  31/5/2007	\$ 3,000.00  \$ 72,701.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡會。 Subsídio para actividade: viagem e festa comemorada para o Dia da Mãe. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	19/4/2007  31/5/2007	\$ 3,000.00  \$ 64,508.00	活動津貼：溫馨家庭頌親恩。 Subsídio para actividade: actividade comemorada do Dia da Mãe. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	26/4/2007  31/5/2007	\$ 1,000.00  \$ 95,242.00	活動津貼：長者暖萬心之探訪智障兒童。 Subsídio para actividade: visita dos idosos às crianças de deficiência. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	31/5/2007	\$ 400,596.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	31/5/2007	\$ 72,701.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	11/4/2007	\$ 7,500.00	活動津貼：“溫情無限 TOUCH”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita ao lar de idosos da China «Contacto profundo».
	26/4/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：健康生活由我做起推廣日活動。 Subsídio para actividade: dia de promoção da vida saudável.
	31/5/2007	\$ 66,146.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	30/3/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：門球技術親善交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio caritas através «Gate-ball».
	31/5/2007	\$ 72,701.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	31/5/2007	\$ 671,379.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	31/5/2007	\$ 1,204,926.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	31/5/2007	\$ 58,937.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/3/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：第八屆全澳耆英健身操匯演。 Subsídio para actividade: 8.ª edição de espectáculo de ginásio pelos idosos.
	31/5/2007	\$ 72,701.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	26/4/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：母臨大會。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	31/5/2007	\$ 62,867.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	31/5/2007	\$ 67,787.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	15/3/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：社區護老教育推廣。 Subsídio para actividade: série de actividades promovidas para a prestação de cuidado ao idosos na comunidade.
	15/3/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：護老百分百。 Subsídio para actividade: actividade para os cuidadores de idosos.
	31/5/2007	\$ 825,315.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	31/5/2007	\$ 701,826.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bl. B	31/5/2007	\$ 146,247.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	31/5/2007	\$ 146,247.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	31/5/2007	\$ 146,247.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	31/5/2007	\$ 146,247.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	31/5/2007	\$ 111,759.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	31/5/2007	\$ 165,915.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	17/5/2007 31/5/2007	\$ 25,980.00 \$ 562,692.00	購置津貼：醫療設備。 Subsídio para aquisição: equipamento médico. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	22/3/2007 31/5/2007	\$ 350,000.00 \$ 1,197,196.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
街總社區服務大樓之長者綜合服務中心 Lar de Cuidados Especiais do Edf. de Serviço Comunitário da UGAM	31/5/2007 6/6/2007	\$ 249,972.00 \$ 826,000.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	31/5/2007	\$ 171,543.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	11/4/2007 31/5/2007	\$ 6,000.00 \$ 986,646.00	活動津貼：友好競技同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio e concurso de desporto com alegria. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	31/5/2007	\$ 2,225,791.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	19/4/2007 31/5/2007	\$ 14,000.00 \$ 678,465.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	15/3/2007 31/5/2007	\$ 3,950.00 \$ 553,472.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores. 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	31/5/2007	\$ 398,475.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profissional)	31/5/2007	\$ 156,903.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	19/4/2007	\$ 11,950.00	活動津貼：導師深圳教學交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio do ensino de formação às professoras.
	31/5/2007	\$ 335,226.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	15/6/2007	\$ 1,450.00	活動津貼：2007年仲夏生活訓練營。 Subsídio para actividade: campanha de Verão 2007.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil-Kai Chi	19/4/2007	\$ 37,460.00	中心開幕禮經費。 Subsídio para a cerimónia de inauguração do Centro.
	31/5/2007	\$ 490,758.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	30/3/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：家長支援網絡計劃。 Subsídio para actividade: rede de apoio aos encarregados.
	31/5/2007	\$ 324,252.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	17/5/2007	\$ 3,900.00	活動津貼：端午聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: festa de Barco de Dragão.
	31/5/2007	\$ 74,454.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	9/3/2007	\$ 19,000.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	31/5/2007	\$ 338,484.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	31/5/2007	\$ 421,227.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	31/5/2007	\$ 91,809.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	19/4/2007	\$ 9,800.00	活動津貼：親親 Daddy & Mummy系列活動之重拾當年情。 Subsídio para actividade: celebração de cuidar dos filhos «Beijinhos aos pais e mães».
	31/5/2007	\$ 311,145.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	31/5/2007	\$ 294,333.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	31/5/2007	\$ 90,819.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康寧中心 Centro Hong Neng	15/3/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：心靈重設工作坊。 Subsídio para actividade: «Workshop» sobre cuidado espiritual.
	17/5/2007	\$ 2,800.00	活動津貼：端陽樂康寧。 Subsídio para actividade: festa de Barco de Dragão.
	20/6/2007	\$ 1,400.00	活動津貼：善別講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre cuidado paliativo.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	17/5/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：親子一天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China com família.
	31/5/2007	\$ 142,602.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	31/5/2007	\$ 189,756.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	4/5/2007	\$ 3,600.00	活動津貼：日久起義心。 Subsídio para actividade: curso de formação para voluntários.
	31/5/2007	\$ 896,211.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	15/3/2007	\$ 15,500.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	31/5/2007	\$ 543,564.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
啟康中心 Centro Kai Hong	31/5/2007	\$ 60,116.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	31/5/2007	\$ 517,695.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
康盈中心 Centro Hong Ieng	25/5/2007	\$ 2,630.00	活動津貼：員工歷奇。 Subsídio para actividade: formação através de aventura aos trabalhadores.
	31/5/2007	\$ 391,491.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	31/5/2007	\$ 174,750.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/4/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“獻孝心頌親恩”家庭聯歡會。 Subsídio para actividade: festa para promover amizade entre os pais e filhos.
	10/5/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：“齊上義工路”義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação para os voluntários.
	31/5/2007	\$ 103,311.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	15/6/2007	\$ 1,400.00	活動津貼：“同一天空下”家長話劇輔導小組。 Subsídio para actividade: aconselhamento grupal por meio de drama para os pais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	30/3/2007	\$ 2,400.00	活動津貼：義工交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio aos serviços sociais para os voluntários.
	11/4/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：“頌揚母愛顯孝心”綜合活動。 Subsídio para actividade: actividade para o Dia da Mãe
	17/5/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：“人際關係溝通”工作坊。 Subsídio para actividade: o «workshop» da comunica- ção.
	31/5/2007	\$ 53,214.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	11/4/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：身心解碼（NLP）工作坊。 Subsídio para actividade: «Workshop» sobre «NLP».
	11/4/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：兒童遊戲訓練及教育工作坊。 Subsídio para actividade: «Workshop» sobre treina- mento de jogos de educação para crianças.
	31/5/2007	\$ 98,118.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	11/4/2007	\$ 5,500.00	活動津貼：闔家歡營營樂。 Subsídio para actividade: campismo com a família.
	31/5/2007	\$ 171,006.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	30/3/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：與壓力 BYE, BYE。 Subsídio para actividade: dizer adeus à pressão.
	19/4/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：更年期知多啲。 Subsídio para actividade: saber mais sobre a meno- pauza.
	31/5/2007	\$ 80,826.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	31/5/2007	\$ 88,248.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	15/2/2007	\$ 1,600.00	活動津貼：探訪單親及貧困會員。 Subsídio para actividade: visita às famílias monoparentais e em situação vulnerável por ocasião do Dia Internacional das Mulheres.
	11/4/2007	\$ 2,850.00	通渠費用。 Despesa de desentupir os canos.
	19/4/2007	\$ 2,300.00	活動津貼：母親節“齊頌親恩”活動。 Subsídio para actividade: variedades para comemorar o Dia da Mãe.
	26/4/2007	\$ 3,800.00	活動津貼：“社會服務多面體”義工交流之行。 Subsídio para actividade: visita à China — Zhuhai para o intercâmbio entre os voluntários.
	4/5/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：父親節“親子樂暢遊”。 Subsídio para actividade: visita de variedades para co- memorar o Dia do Pai.
	31/5/2007	\$ 133,893.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	2/3/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：子女沉迷上網怎麼辦。 Subsídio para actividade: palestra sobre uso de internet dos filhos.
	2/3/2007	\$ 1,990.00	活動津貼：婦女卡拉 OK 演唱技巧班。 Subsídio para actividade: curso de karaoke para mulheres.
	30/3/2007	\$ 2,800.00	活動津貼：瑜伽興趣班第一期。 Subsídio para actividade: curso de yoga — primeira fase.
	30/3/2007	\$ 5,800.00	活動津貼：親子餅印樂滿 FUN。 Subsídio para actividade: actividade dos filhos com pais.
	25/5/2007	\$ 1,130.00	活動津貼：友迎暑假。 Subsídio para actividade: actividade de formação de voluntários.
	31/5/2007	\$ 101,832.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	19/4/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：“母親心意大比拼”餐會活動。 Subsídio para actividade: jantar de confraternização em comemoração do Dia da Mãe.
	31/5/2007	\$ 457,914.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	30/3/2007	\$ 7,200.00	活動津貼：義工訓練計劃。 Subsídio para actividade: plano de formação para os voluntários.
	26/4/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：愛心獻禮。 Subsídio para actividade: a visita ao lar de jovens com coração.
	25/5/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：中心開放日。 Subsídio para actividade: dia de abertura do Centro.
	31/5/2007	\$ 366,282.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	11/4/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：參與亞太非政府組織研討會。 Subsídio para actividade: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	11/4/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：攝影課程。 Subsídio para actividade: curso fotográfico.
	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
	31/5/2007	\$ 220,968.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	19/4/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：參與亞太非政府組織研討會。 Subsídio para actividade: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	10/5/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：365 日都找你。 Subsídio para actividade: programa da procura pelos 365 dias.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	17/5/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：唔想老就學電腦。 Subsídio para actividade: curso de informática para os utentes.
	31/5/2007	\$ 234,435.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	22/3/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：“我有能力”就業小組。 Subsídio para actividade: curso de formação de utentes para ajuda profissionalismo.
	11/4/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：參與亞太非政府組織研討會。 Subsídio para actividade: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	11/4/2007	\$ 141,464.00	購置津貼：9座位客貨車。 Subsídio para aquisição: carrinha de 9 lugares.
	19/4/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“不一樣的你，不一樣的我”音樂會。 Subsídio para actividade: concerto de música.
	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
	19/4/2007	\$ 35,000.00	活動津貼：2007 國際禁毒日系列活動——城市搜尋，禁毒之旅。 Subsídio para actividade: série de actividades para o Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de drogas 2007.
	25/5/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：外展活動“跟”多一點點——外展追蹤服務。 Subsídio para actividade: programa da procura.
31/5/2007	\$ 264,922.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.	
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	31/5/2007	\$ 65,552.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	9/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
	11/4/2007	\$ 1,500.00	活動津貼：參與 IFNGO 會議。 Subsídio para actividade: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	4/5/2007	\$ 7,300.00	購置津貼：1 台電視。 Subsídio para aquisição: 1 televisão.
	25/5/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：端午顯關懷。 Subsídio para actividade: manifestação de carinho por ocasião da festa do Barco de Dragão.
	31/5/2007	\$ 211,506.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	11/4/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：第五屆“向毒品說：Say no to drugs”足球賽。 Subsídio para actividade: 5.º torneio de futebol «Não à droga».
	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
	31/5/2007	\$ 327,447.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007
重光之家 Casa de Reabilitação	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos
	19/4/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：參與亞太非政府組織研討會。 Subsídio para actividade: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	4/5/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：夏日禁毒保齡球大賽。 Subsídio para actividade: torneio de bowling «Não à droga».
	31/5/2007	\$ 168,057.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	19/4/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：健康活力滿濠江活動四角籃球邀請賽。 Subsídio para actividade: associação de abstenção do fumo e protecção da saúde — vigor saudável em Hou Kóng.
	10/5/2007	\$ 6,500.00	活動津貼：青年學生戒煙海報比賽頒獎典禮。 Subsídio para actividade: competição da catálogos contra o tabagismo.
	17/5/2007	\$ 9,000.00	活動津貼：澳門戒煙日。 Subsídio para actividade: dia de abstenção do fumo de Macau.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	11/4/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：“無藥 SUN 天地”興趣活動。 Subsídio para actividade: formação dos utentes «Sem medicamentos».
	11/4/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：濫藥青少年正向認知測試。 Subsídio para actividade: programa de encaminhamento dos jovens toxicodependentes para uma vida mais saudável.
	19/4/2007	\$ 3,000.00	酒精測試機保養費。 Manutenção de máquina de teste do álcool.
	19/4/2007	\$ 1,500.00	購置津貼：參與亞太非政府組織研討會議。 Subsídio para aquisição: participação na Conferência Internacional da IFNGO.
	4/5/2007	\$ 64,800.00	活動津貼：“體檢特區”活動計劃。 Subsídio para actividade: serviço extensivo para conhecimento dos malefícios da droga em RAEM
	31/5/2007	\$ 145,512.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖士提反會應許之家 St. Stephen's Society (House Of Promise)	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	31/5/2007	\$ 166,011.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	11/4/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日。 Subsídio para actividade: festa de «Leong Ma Pou Tan».
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/4/2007	\$ 14,500.00	活動津貼：家庭生活教育之“和諧家庭攜手創”系列活動。 Subsídio para actividade: actividade série para o assunto de educação familiar.
	31/5/2007	\$ 100,341.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	15/6/2007	\$ 7,400.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	19/4/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：“今昔情懷”溫馨家庭照片比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotografia sobre a caridade de família.
	19/4/2007	\$ 1,600.00	活動津貼：溫馨家庭樂繽紛。 Subsídio para actividade: caridade de família.
	31/5/2007	\$ 45,360.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	31/5/2007	\$ 212,892.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	31/5/2007	\$ 268,287.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	31/5/2007	\$ 20,412.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/4/2007	\$ 500.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	31/5/2007	\$ 175,983.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	31/5/2007	\$ 268,287.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	2/3/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: celebração do dia Internacional das Mulheres.
	17/5/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居長者。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e visita de idosos isolados.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexo da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	11/4/2007	\$ 1,400.00	活動津貼：性在有你 A，B，C。 Subsídio para actividade: grupo de educação sexual «A, B, C».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexo da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	31/5/2007	\$ 86,766.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	7/6/2007	\$ 1,500.00	活動津貼：仲夏勵志歌唱比賽。 Subsídio para actividade: concurso de cantos benéficos para jovens.
	7/6/2007	\$ 1,800.00	活動津貼：暑期定向獎勵計劃（暑期時間廊）。 Subsídio para actividade: plano de actividade para jovens nas férias de Verão.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/3/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“食物銀行”之社區資源共享。 Subsídio para actividade: partilha de recursos comunitários — banco de alimentação.
	25/5/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：家居美化，從心美化之廣華清潔大行動。 Subsídio para actividade: actividade sobre a limpeza do «Edifício Kong Wa».
	31/5/2007	\$ 112,845.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	7/6/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª Parte.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua Cinco de Outubro	4/5/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：十月坊眾賀康公，敬老聯歡暨慶祝坊會成立四十週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração de «Hong Kung» e 40.º aniversário.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	19/4/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：母親節徵文，書籤設計，攝影比賽。 Subsídio para actividade: actividade do Dia da Mãe: concurso de composição, desenho do folheto e fotografia.
	7/6/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：戀愛紅綠燈（第五屆青少年外展體驗營）。 Subsídio para actividade: acampamento para jovens.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	15/3/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：“Love Action” 身體力行助貧行動。 Subsídio para actividade: acção de gosto.
	31/5/2007	\$ 378,258.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	15/3/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：“認識澳門，展望未來” 戶外活動。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o futuro.
	19/4/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：恭祝“華陀寶誕”活動。 Subsídio para actividade: celebração do nascimento de «Va Tor».
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	15/3/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：親子樂，樂滿分之DIY復活蛋創作。 Subsídio para actividade: fazer ovos de Páscoa com os filhos.
	19/4/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：母親節之親情洋溢樂繽紛及母親節填色比賽。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	31/5/2007	\$ 125,952.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	26/4/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：明亮行動。 Subsídio para actividade: acitividade «Vida iluminosa».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	31/5/2007	\$ 177,009.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	15/3/2007	\$ 1,500.00	活動津貼：關愛社區齊參與——義工班。 Subsídio para actividade: curso de voluntários.
	26/4/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：親子同樂營。 Subsídio para actividade: campismo com os filhos.
	4/5/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：區區有特色之攝影比賽。 Subsídio para actividade: competição de filmagem.
	31/5/2007	\$ 166,011.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
救世軍祐漢堂暨社區服務中心 Associação Exército de Salvação (Macau)	17/5/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：耆才樂安居。 Subsídio para actividade: reparação sobre as casas de idosos.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	29/12/2006	\$ 64,059.00	二〇〇七年第二季社區就業輔助計劃及積極人生服務計 劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego e do projecto de serviço sobre vida positiva, referente ao 2.º trimestre 2007.
	31/5/2007	\$ 54,057.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門明愛 Caritas de Macau	29/12/2006	\$ 162,177.00	二〇〇七年第二季社區就業輔助計劃及積極人生服務計 劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego e do projecto de serviço sobre vida positiva, referente ao 2.º trimestre 2007.
	19/4/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：耆青競技嘉年華 2007。 Subsídio para actividade: actividades desportivas 2007.
	31/5/2007	\$ 124,740.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	29/12/2006	\$ 64,059.00	活動津貼：二〇〇七年第二季社區就業輔助計劃及積極 人生服務計劃的津貼。 Subsídio para actividade: subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego e do projecto de serviço sobre vida positiva, referente ao 2.º trimestre 2007.
	30/3/2007	\$ 7,500.00	社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do plano de apoio comunitário ao emprego.
	30/3/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de voluntários.
	19/4/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：“頌親恩表愛心”綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	10/5/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：端午節送粽獻關懷。 Subsídio para actividade: oferta de comida de «Tung Ng».
	17/5/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：婦聯托兒所 55 週年及家長會 15 週年“共建 和諧歡樂家親子嘉年華”。 Subsídio para actividade: celebração de 55.º aniversário da creche, 15.º aniversário da reunião dos pais, carnaval familiar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	31/5/2007	\$ 14,745.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	19/4/2007	\$ 3,700.00	活動津貼：2007 國際禁毒日——攤位遊戲及展覽。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de Drogas 2007 — exposição e tendinhas de jogos.
	31/5/2007	\$ 72,372.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	19/4/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：老老團團慶敬老。 Subsídio para actividade: visita ao idosos na China.
	26/4/2007	\$ 8,500.00	活動津貼：粵劇敬老專場及學生歌舞表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa para idosos.
	31/5/2007	\$ 9,828.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/12/2006	\$ 113,118.00	二〇〇七年第二季社區就業輔助計劃及積極人生服務計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego e do projecto de serviço sobre vida positiva, referente ao 2.º trimestre 2007.
	4/5/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：婦女健康人生路分享會。 Subsídio para actividade: a palestra da vida saudável das mulheres.
	31/5/2007	\$ 77,868.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	31/5/2007	\$ 43,092.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	17/5/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝父親節——親子競技同樂日。 Subsídio para actividade: competição desportiva de pais e filhos em comemoração do Dia do Pai.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	26/4/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：溫情洋溢頌親恩聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: festa as famílias em comemoração de Dia da Mãe.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	30/3/2007	\$ 4,500.00	活動津貼：“耆英薈萃樂頤年” 07 敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa aos idosos 2007.
	19/4/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“愛意盈懷頌春暉” 慶祝母親節預祝父親節。 Subsídio para actividade: festa em comemoração do Dia da Mãe e Dia do Pai.
	15/6/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：親子競技郊遊樂暨 07 年獎學金頒獎。 Subsídio para actividade: actividade de reforçar a relação entre os pais e filhos em 2007.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	31/5/2007	\$ 3,780.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/5/2007	\$ 30,240.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	31/5/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：步步為營顯智慧——象棋比賽。 Subsídio para actividade: concurso de xadrez.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	10/5/2007	\$ 35,000.00	活動津貼：澳門愛之友協進會會慶。 Subsídio para actividade: festa comemorativa da associação.
	31/5/2007	\$ 47,700.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	31/5/2007	\$ 12,477.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	11/4/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：2007年服務推廣活動。 Subsídio para actividade: promoção de serviço 2007.
	11/4/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas 2007.
	31/5/2007	\$ 13,233.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	31/5/2007	\$ 10,965.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	11/4/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：2007 義賣及推廣日活動。 Subsídio para actividade: venda caritas e dia da promoção 2007.
	11/4/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
	31/5/2007	\$ 11,340.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	11/4/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：2007 賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas 2007.
	31/5/2007	\$ 18,900.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	31/5/2007	\$ 10,209.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	31/5/2007	\$ 144,489.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	22/3/2007	\$ 5,500.00	活動津貼：澳門歸僑總會頤康委員會成立十七周年。 Subsídio para actividade: festa do 17.º aniversário.
	4/5/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：廣東省英德市英德華僑農場兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem em China.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	31/5/2007	\$ 97,686.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	31/5/2007	\$ 17,013.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	31/5/2007	\$ 91,893.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	31/5/2007	\$ 29,520.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	30/3/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：護兒運動——校園推廣計劃。 Subsídio para actividade: seminar de actividades de protecção de crianças.
	31/5/2007	\$ 85,995.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門心理治療協會 Associação da Psicaterapia de Macau	25/5/2007	\$ 12,000.00	活動津貼：身心語言程式學。 Subsídio para actividade: curso de NLP.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	31/5/2007	\$ 106,353.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	26/4/2007	\$ 6,300.00	活動津貼：是突發，還是有計劃呢？——自殺事件的迷思講座。 Subsídio para actividade: palestra com o tema de suicídio.
	25/5/2007	\$ 6,300.00	活動津貼：第十八屆義工培訓課程。 Subsídio para actividade: décimo oitavo curso de formação de voluntários.
	31/5/2007	\$ 301,365.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	30/3/2007	\$ 2,400.00	活動津貼：休漁期宣傳三防。 Subsídio para actividade: actividade de promoção do período de descanso de pesca.
	17/5/2007	\$ 2,200.00	活動津貼：休漁期內地一天遊。 Subsídio para actividade: um dia de viagem durante o período de descanso de pesca.
	31/5/2007	\$ 37,800.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
	31/5/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：休漁期聯歡會。 Subsídio para actividade: jantar no período de descanso de pesca.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	9/3/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：義工星級計劃。 Subsídio para actividade: projecto de recompensação para voluntários.
	9/3/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：義工家庭推廣計劃。 Subsídio para actividade: projecto de promoção sobre voluntário famílias.
	30/3/2007	\$ 4,500.00	活動津貼：無間義工推廣活動。 Subsídio para actividade: promoção de actividade voluntária.
	31/5/2007	\$ 35,913.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	19/4/2007	\$ 53,212.50	聘請臨時 1 名社工。 Contratação temporária de um técnico de serviço social.
	31/5/2007	\$ 311,210.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	9/3/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“坊眾同樂恭賀土地爺爺寶誕”曲藝表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa em honra de deus da terra.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	30/3/2007  10/5/2007	\$ 4,500.00  \$ 3,000.00	活動津貼：子女心目中的父母親。 Subsídio para actividade: no coração dos filhos como é o seu pai. 活動津貼：邁向美好明天。 Subsídio para actividade: os melhores dias seguintes.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	31/5/2007	\$ 2,585,001.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	11/4/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：夫婦懇談週末營（第八，九屆）。 Subsídio para actividade: 8.º e 9.º encontro matrimonial ao fim de semana.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	11/4/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：第六屆長者 24 式太極拳，32 式太極，太極扇團體聯歡賽。 Subsídio para actividade: actividade comemorada desportiva.
亞太家庭組織 Organização das Famílias da Ásia do Pacífico	10/5/2007	\$ 55,000.00	第 22 屆 IFNGO —— 預防藥物濫用國際研討會午宴。 Um almoço de recepção aos convidados à Conferência Internacional IFNGO.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	30/3/2007  31/5/2007	\$ 4,500.00  \$ 108,018.00	活動津貼：“健康身心”運動減壓系列。 Subsídio para actividade: série de actividades para reduzir «Stress». 二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	31/5/2007	\$ 108,018.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	31/5/2007	\$ 157,077.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	31/5/2007	\$ 108,018.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	31/5/2007	\$ 108,018.00	二〇〇七年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2007.
總金額 Total		\$ 53,869,027.50	

二零零七年七月十九日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$44,562.00)

Instituto de Acção Social, aos 19 de Julho de 2007.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 44 562,00)

## 澳門理工學院

### 名單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零七年第二季度獲資助的名單：

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:



受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	07/05/2007	\$ 2,000.00 (a)	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	16/04/2007	\$ 98,200.00 (a)	為資助參加*大學生運動會之津貼。 Concessão de um subsídio para a participação no Campeonato Universitário.
	16/04/2007	\$ 23,060.00 (a)	為資助購買電腦及辦公室設備。 Concessão de um subsídio para a encomenda dos computadores e equipamento de escritório.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	07/05/2007	\$ 3,000.00 (a)	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Concessão de um subsídio de prémios académicos para a ATFPM a ser distribuídos na actividade do Dia Internacional da Criança.
澳門明愛 Caritas de Macau	23/04/2007	\$ 4,800.00 (a)	為該會籌募擴建圖書館經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a extensão da biblioteca.
澳門世界貿易中心股份有限公司 World Trade Center Macau Co., Ltd.	26/02/2007	\$ 9,000.00 (a)	2007年7月至12月會費。 Quotas para os meses de Julho a Dezembro do ano de 2007.
陳慶雲 Chen QingYun	07/05/2007	\$ 80,000.00 (a)	科研資助。 Concessão de um subsídio para estudos científicos.
崔維孝 Choi Wai Hao	04/06/2007	\$ 108,000.00 (a)	
朱顯龍 Chu Hin Long	07/05/2007	\$ 50,000.00 (a)	
代百生 Dai BaiSheng	04/06/2007	\$ 50,000.00 (a)	
郭永中 Guo YongZhong	07/05/2007	\$ 100,000.00 (a)	
楊道匡 Yeong Tou Hong	07/05/2007	\$ 100,000.00 (a)	
林巍 Lam Wei	14/05/2007	\$ 40,200.00 (a)	
劉櫻 Lau Ying	04/06/2007	\$ 133,000.00 (a)	
呂開顏 Loi Hoi Ngan	07/05/2007	\$ 10,000.00 (a)	
王五一 Wang WuYi	07/05/2007	\$ 120,000.00 (a)	
鄞益奮 Yin YiFen	07/05/2007	\$ 20,000.00 (a)	
曾軍榮 Zeng JunRong	07/05/2007	\$ 50,000.00 (a)	
曾忠祿 Zeng ZhongLu	07/05/2007	\$ 120,000.00 (a)	

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
陳雅潔 Chan Nga Kit	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)	資助本院畢業生參加2007年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em «International English Language Testing System do ano de 2007».	
陳詠恩 Chan Weng Ian	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
曾奕寧 Chang Iek Neng	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
巢孟翎 Chau Man Leng, Margarida	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
賀瑤 He Yao	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
許佩菊 Hui Pui Kuk, Jennifer	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
孔佳 Kong Jia	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
林可欣 Lam Ho Ian	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
林麗珠 Lam Lai Chu	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
李雅媛 Lei Nga Wun	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
李雪芬 Lei Sut Fan	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
馬思嘉 Ma Si Ka	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
王天新 Wang Tian Xin	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
胡穎璇 Wu Weng Sun	19/03/2007	\$ 1,000.00 (a)		
張澤明 Zhang Ze Ming	07/05/2007	\$ 1,000.00 (a)		
陳紅 Chan Hong	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
陳婷歡 Chan Teng Fun	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
程幫義 Cheng Bang Yi	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
張敏琍 Cheung Wu, Polliiy	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
朱劍輝 Chu Kim Fai	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
鄭學湖 Filipe Cheang	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
洪綿綿 Hong Min Min	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
林強 Lam Keong	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
李恆基 Lei Hang Kei	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		
李浩珍 Lei Hou Chan	03/04/2007	\$ 1,000.00 (a)		

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
李佳梅 Lei Kai Mui 梁淑華 Leong Sok Wa 李樺 Li Hua 孫子恆 Sun Chi Hang 杜嘉雯 Tou Ka Man	03/04/2007 03/04/2007 03/04/2007 03/04/2007 03/04/2007	\$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a)	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
鄧美珊 Tang Mei San	26/02/2007	\$ 2,880.00 (a)	資助 Monash 大學開辦的護理學碩士學位課程學生參加“英語強化班”之 90% 學費。 Concessão dum subsídio de 90% de propinas aos estudantes do Curso de Mestrado Enfermagem ministrado pela Universidade Monash para a participação no Curso de Inglês Intensivo.
郝志強 Hao ZhiQiang 黃海玲 Huang HaiLing 李龍 Li Long 劉杉 Liu Shan 劉玉濤 Liu YuTao 呂雪 Lu Xue 文菁 Wen Jing 曾星龍 Zeng XingLong 鄭奕 Zheng Yi	18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006 18/12/2006	\$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a) \$ 8,000.00 (a)	內地優秀生 4 月至 7 月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Julho aos melhores alunos provenientes da RPC.
黃燕慧 Huang Yan Hui 賈瑞 Jia Rui	21/08/2006 21/08/2006 18/12/2006	\$ 10,000.00 (a) \$ 10,000.00 (a)	優秀運動員獎學金。 Prémio académico para melhores atletas.
杜嘉雯 Tou Ka Man 黃君瓊 Wong Kuan U	29/12/2006 29/12/2006	\$ 6,200.00 (a) \$ 5,000.00 (a)	助學金。 Bolsas de Estudos.
黃君瓊 Wong Kuan U	21/08/2006	\$ 5,000.00 (a)	高等專科學位優秀新生獎學金。 Prémios académicos para os alunos com melhor classificação no exame de admissão ao curso de Bacharelato.
杜嘉雯 Tou Ka Man	05/09/2006	\$ 6,200.00 (a)	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
陳翠玲 Chan Choi Leng	30/04/2007	\$ 6,000.00 (a)	澳門社工學院學生助學金。 Bolsas de Estudos para os alunos da Escola de Serviço Social.
陳美霞 Chan Mei Ha	30/04/2007	\$ 7,000.00 (a)	
陳淑儀 Chan Sok I	30/04/2007	\$ 8,000.00 (a)	
周鳳婷 Chao Fong Teng	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
周錦建 Chao Kam Kin	30/04/2007	\$ 6,000.00 (a)	
張文輝 Cheong Man Fai	30/04/2007	\$ 9,000.00 (a)	
楊少萍 Ieong Sio Peng	30/04/2007	\$ 8,500.00 (a)	
容展園 Iong Chin Un	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
關志文 Kuan Chi Man	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
郭寶如 Kuok Pou U	30/04/2007	\$ 5,000.00 (a)	
劉煒權 Lao Wai Kun	30/04/2007	\$ 8,000.00 (a)	
李帶金 Lee Tai Kam	30/04/2007	\$ 6,000.00 (a)	
李美仙 Lei Mei Sin	30/04/2007	\$ 8,500.00 (a)	
梁梓峰 Leong Chi Fong	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
梁家宜 Leong Ka I	30/04/2007	\$ 2,500.00 (a)	
梁慧玲 Leong Wai Leng	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
梁志華 Leung Chi Wa	30/04/2007	\$ 8,000.00 (a)	
潘寶儀 Pun Pou I	30/04/2007	\$ 2,000.00 (a)	
譚美華 Tam Mei Wa	30/04/2007	\$ 9,500.00 (a)	
余艷梅 U Im Mui	30/04/2007	\$ 5,000.00 (a)	
王學為 Wong Hok Wai	30/04/2007	\$ 1,000.00 (a)	
黃美琪 Wong Mei Kei	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
王雪梨 Wong Sut Lei	30/04/2007	\$ 5,500.00 (a)	
黃偉文 Wong Wai Man	30/04/2007	\$ 5,000.00 (a)	

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
陳惠芳 Chan Wai Fong	03/05/2007	\$ 800.00 (b)	為資助 2007 年普通話水平測試報考者之考試費。 Concessão de um subsídio da inscrição para os participantes no exame do «Putonghua Shuiping Ceshi» (PSC) do ano de 2007.	
謝曉東 Che Hio Tong	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
鄭婭梅 Cheang A Mui	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
鄭玉梅 Cheang Iok Mui	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
張美珍 Cheong Mei Chan	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
池艷晶 Chi Im Cheng	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
段萍 Duan Ping	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
姚愛群 Io Oi Kuan	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
苟燕 Kao In	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
勒金華 Lak Kam Wa	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
林玉珍 Lam Iok Chan	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
吳明堯 Ng Meng Io	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
黃長舉 Wong Cheong Koi	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
黃春江 Wong Chon Kong	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
王雅芬 Wong Nga Fan	03/05/2007	\$ 800.00 (b)		
歐陽珍寶 Ao Ieong Chan Pou	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		為資助國際電腦使用執照(ICDL)報考者之考試費。 Concessão de um subsídio da inscrição para os participantes no exame do «International Computer Driving Licence» (ICDL).
歐陽瑞美 Ao Ieong Soi Mei	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
區健家 Ao Kin Ka	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
陳永高 Chan Weng Kou	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
曾偉敬 Chang Vai Keng	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
周少容 Chau Sio Iong	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
曹英發 Cbou Ieng Fat	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
馮長根 Fong Cheong Kan	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
馮金沛 Fong Kam Pui	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		
何玉娟 Ho Iok Kun	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)		

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
姚昕 Io Ian	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	為資助國際電腦使用執照(ICDL)報考者之考試費。 Concessão de um subsídio da inscrição para os participantes no exame do «International Computer Driving Licence» (ICDL).
葉玉華 Ip Iok Wa, Matos	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
高詩琪 Kou Si Kei	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
劉智勇 Lao Chi Iong	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
劉桂媚 Lau Kuai Mei	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
劉孟東 Lau Mang Tong	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
李燕蓉 Lei In Yong	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
李傑明 Lei Kit Meng	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
魏艷梅 Ngai Im Mui	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
黃建龍 Wong Kin Long	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
黃麗紅 Wong Lai Hong	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	
黃淑英 Wong Sok Ieng	29/05/2007	\$ 1,120.00 (b)	

(a) 澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau

(b) 澳門旅遊博彩技術培訓中心

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau

二零零七年七月十八日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Julho de 2007.

秘書長 辜麗霞

A Secretária-Geral: Ku Lai Ha.

(是項刊登費用為 \$12,736.00)

(Custo desta publicação \$ 12 736,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 公告

## Anúncio

按照刊登於二零零六年十月十八日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，本學院以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補旅遊學院編制內高級技術人員組別第一職階二等高級技術員（法律範疇）一缺之事。茲公告以下事宜：

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 18 de Outubro de 2006, do seguinte:

一、獲准面試的應考人名單已張貼於望廈山旅遊學院協力樓行政暨財政輔助部以供查閱（或可瀏覽本學院網頁 [www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo) 查閱）；

二、專業面試將訂於二零零七年八月七日下午三時在望廈山旅遊學院協力樓院長辦公室舉行。

二零零七年七月十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：旅遊學院院長 黃竹君

正選委員：李煥江律師

港務局高級技術員 郭趣歡

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

1. A lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional referente ao concurso comum, encontra-se afixada, para consulta, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há (e também no website deste Instituto: [www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo));

2. A entrevista profissional terá lugar no Instituto de Formação Turística, no Edifício Equipa, no Gabinete do Presidente, no dia 7 de Agosto de 2007, pelas 15,00 horas.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Vong Chuk Kuan, presidente do IFT.

*Vogais efectivos:* Lei Wun Kong, advogado; e

Kuok Choi Fun, técnica superior da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零七年七月十二日作出的批示，現就“第五十四屆澳門格蘭披治大賽車——第1號工程——基建及防撞欄工程”的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

接納條件：投標人須有土地工務運輸局之施工註冊（正本或鑑證本）。

底價：不設底價。

評核標準：

a) 造價 50%；

b) 工期 15%；

c) 施工計劃 15%；

d) 同類型之施工經驗 20%。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2007, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 1 — Obra de Infraestruturas e Barreiras Metálicas do 54.º Grande Prémio de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

a. Preço: 50%;

b. Prazo de execução: 15%;

c. Plano de trabalhos: 15%;

d. Experiência em obras semelhantes: 20%.

臨時保證金：澳門幣拾伍萬元正（\$150,000.00），可以以保險金、現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金或銀行擔保方式提供，應註明“澳門格蘭披治大賽車委員會”，並註明用途。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之五。

講解會：有意者可於二零零七年八月一日下午三時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零七年八月十五日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會，必須使用澳門特別行政區政府官方其中一種語言或英語。

開標地點、日期及時間：二零零七年八月十六日下午五時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

二零零七年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

（是項刊登費用為\$2,887.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零七年七月十二日作出的批示，現就「為第五十四屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務」的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者可於提交投標書的截止日期前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por seguro-caução, depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas, do dia 1 de Agosto de 2007, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 15 de Agosto de 2007, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2007.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2007.

Pe'l'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 2 887,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2007, se encontra aberto o concurso público para adjudicação dos Serviços de Vigilância e Segurança do 54.º Grande Prémio de Macau.

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas).



底價：不設底價。

臨時保證金：澳門幣貳萬元，以銀行擔保方式提供，或以現金存款方式直接交予旅遊局（行政暨財政處）存款於澳門格蘭披治大賽車委員會之帳戶中。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零七年八月十五日下午五時前，遞交至澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標地點、日期及時間：二零零七年八月十六日十二時，於澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

投標人或其代表應出席公開招標的開標會，為投標遞交文件出現的疑問作出解答，這是根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條規定而作出的。

二零零七年七月十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Preço base: não há.

Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,00 horas do dia 15 de Agosto de 2007.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 12,00 horas do dia 16 de Agosto de 2007.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 18 de Julho de 2007.

Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 文化基金

### 名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零七年第二季度獲津貼名單：

## FUNDO DE CULTURA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2007:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>I) 社團及組織</b>		
<b>Associações e Organizações</b>		
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	27.02.2007	\$7,000.00
旭暉曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iok Fai de Macau	27.02.2007	\$10,000.00
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio	27.02.2007	\$4,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	27.02.2007	\$3,000.00
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	27.02.2007	\$12,000.00
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	27.02.2007	\$15,000.00
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau	27.02.2007	\$5,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27.02.2007	\$15,000.00
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	27.02.2007	\$30,000.00
澳門西環耆青文藝康體會	27.02.2007	\$7,000.00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	27.02.2007	\$18,000.00
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	27.02.2007	\$2,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores de Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	27.02.2007	\$30,000.00
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	27.02.2007	\$3,000.00
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	27.02.2007	\$10,000.00
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	27.02.2007	\$10,000.00
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	27.02.2007	\$20,000.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	27.02.2007	\$20,000.00
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Chio Meng de Macau	27.02.2007	\$3,000.00
協和曲藝會	27.02.2007	\$3,000.00
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	27.02.2007	\$7,000.00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	27.02.2007	\$20,000.00
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	27.02.2007	\$10,000.00
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	27.02.2007	\$3,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27.02.2007	\$10,000.00
澳門辛亥·黃埔協進會 Macao Association for promotion of the Spirit «XinHai and HuangPu»	27.02.2007	\$10,000.00
澳門文物大使協會——資助舉辦“文物大使培訓計劃”之第二期款項。 Associação dos Embaixadores do Património de Macau — 2.ª prestação do subsídio para o «Programa de Formação dos Embaixadores do Património Cultural».	19.01.2007	\$60,000.00
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會——資助舉辦“中國文化常識達標工程”系列活動部份經費。 中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de actividades relativas à Prova de Aferição dos Conhecimentos Gerais sobre a Cultura Chinesa.	30.03.2007	\$13,500.00
澳門文學藝術界聯合會——資助舉辦“澳門文學藝術界聯合會成立一周年暨陳永鏘書畫作品展”部份經費。 澳門文學藝術界聯合會 — Concessão de subsídio para financiamento parcial da celebração do primeiro aniversário da associação e realização da Exposição das Pinturas e Caligrafias Chinesas de Chan Weng Cheong.	30.03.2007	\$15,000.00
澳門攝影學會——資助赴意大利影藝聯盟及 ILFLAP 攝影會的會慶及展覽活動部份經費。 Associação Fotográfica de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação à Itália para participação numa exposição e na celebração do aniversário da Federação Italiana da Arte Fotográfica e da Associação Fotográfica ILFLAP.	30.03.2007	\$13,600.00
澳門緬華互助會——資助舉辦“第十二屆緬華潑水節”部份經費。 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 12.ª Festa de Lançamento de Água da Comunidade Birmanesa de Origem Chinesa de Macau.	30.03.2007	\$50,000.00
澳門管樂協會——資助舉辦“英國色土風合奏團”音樂會部份經費。 Associação de Regentes de Banda de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Concerto de National Saxophone Choir of Great Britain.	09.04.2007	\$10,000.00
澳門嶺南音樂曲藝會——資助舉辦“麥嘉講大戲”講座之部份經費。 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma palestra intitulada «Mai Jia fala da ópera chinesa».	13.04.2007	\$3,000.00
澳門大學學生會——資助舉辦“紀念五四運動八十八周年系列活動”及資助出版《UMAC BRIDGES》之部份經費。 Associação de Estudantes da Universidade de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de actividades integrantes das Comemorações do 88.º aniversário do Movimento 4 de Maio e a edição de «UMAC BRIDGES».	27.04.2007	\$15,000.00
華僑報——資助舉辦“第二十八屆兒童節園遊會”部份經費。 Jornal Va Kio — Concessão de subsídio para financiamento parcial da 28.ª Feira do Dia Mundial da Criança.	27.04.2007	\$20,000.00
菜農子弟學校——資助出版《鸚鵡集》之部份經費。 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores — Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de uma publicação.	11.05.2007	\$3,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門桃李藝術協會——資助舉辦“中國畫名人作品聯展”部份經費。 Associação Artística Tou Lei de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial de uma exposição colectiva de pinturas chinesas.	11.05.2007	\$5,000.00
路環街坊四廟慈善會——資助舉辦“恭祝譚公寶誕粵劇演出”之部份經費。 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de espectáculos de ópera cantonense por ocasião do aniversário de nascimento de Tam Kong.	11.05.2007	\$50,000.00
澳門合唱協會——資助舉辦“第一屆世界華人中國百年合唱歷史精品展演”部份經費。 Associação de Coro de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da primeira edição da Apresentação pelos Chineses de Todo o Mundo das Melhores Obras Corais Chinesas do Último Século.	18.05.2007	\$60,000.00
澳門聯青社——資助“聯青社東南亞地域大會”部份經費。 Clube de Y's Men de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Congresso da Região do Sudeste Asiático do mesmo Clube.	18.05.2007	\$5,000.00
澳門國際創價學會——資助舉辦“絲路上的蓮華”展覽之部份經費。 Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição intitulada «Lótus na Rota da Seda».	28.05.2007	\$15,000.00
澳門敲擊樂協會——資助舉辦“創會音樂會”之部份經費。 Associação de Percussão de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial de um concerto comemorativo da fundação da mesma associação.	01.06.2007	\$5,000.00
東方葡萄牙學會——資助舉辦“獨奏音樂會”之部份經費。 Instituto Português do Oriente — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de alaúde.	18.06.2007	\$10,000.00
慈藝話劇社——資助舉辦兒童音樂舞劇“森林之王”之部份經費。 Clube de Drama Ch'i Ngai — Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de um bailado infantil «O Rei da Floresta».	18.06.2007	\$20,000.00
澳門書法教育研究會——資助舉辦“第四屆會員作品展”之部份經費。 澳門書法教育研究會 — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da quarta Exposição das Obras dos Associados.	18.06.2007	\$5,000.00
澳門土生協會——資助舉辦“聖約翰節”之部份經費。 Associação dos Macaenses — Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização da Festa de São João.	18.06.2007	\$8,000.00
澳門余世杰曲藝會——資助赴開平舉辦“曲藝晚會”之部份經費。 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Kaiping para a realização de um sarau de ópera chinesa.	22.06.2007	\$3,000.00
澳門粵曲研究會——資助出版《粵曲寶典》之部份經費。 澳門粵曲研究會 — Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro sobre a ópera cantonense.	28.06.2007	\$10,000.00
<b>II) 家庭及個人</b> <b>Famílias e Indivíduos</b>		
發放第一期“學術研究課題獎勵規章”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação		
林廣志 Lin Guangzhi	30.03.2007	\$32,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
李長森 Li Changsen	30.03.2007	\$32,000.00
何思兵 He Si Bing		\$32,000.00
董少新 Dong Shao Xin		\$32,000.00
陳偉明 Chen Wei Ming		\$36,000.00
顧衛民 Gu Wei Min		\$22,000.00
童喬慧 Tong Kiu Wai		\$32,000.00
趙利峰 Zhao Lifeng		\$32,000.00
新啟程組別代表人黃家成——資助“澳門世界遺產——學界推廣活動計劃”章程入選組別三分之一之二款項。 Representante do Grupo «Embarque para uma Nova Viagem» — Atribuição de dois terços do subsídio para o projecto seleccionado do «Património Mundial de Macau — Programa de Subsídios para Projectos Escolares Locais».	30.03.2007	\$20,273.30
鄭繼生——資助赴京參加“紀念中國話劇百年系列慶祝活動”之旅費。 Cheang Kai Sang — Concessão de subsídio para financiamento do custo de viagem a Pequim para participação nas actividades comemorativas do centenário do teatro chinês moderno.	30.03.2007	\$3,900.00
黃企浩——資助出版《黃企浩書澳門世遺名錄簡解》之部份經費。 Wong Kei Hou — Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição da Breve Introdução sobre o Património Mundial de Macau em Caligrafia Chinesa por Wong Kei Hou.	30.03.2007	\$10,000.00
吳省奇——資助參加在北京舉辦之“和而不同·中國當代雕塑提名展”部份經費。 Ng Sang Kei — Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa exposição de escultura realizada em Pequim.	20.04.2007	\$10,000.00
Nuno Filipe Gonçalves Soares ——資助赴意大利米蘭參加“Salone Internazionale Del Mobile”展部份經費。 Nuno Filipe Gonçalves Soares — Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Milão, Itália, para participação na Exposição «Salone Internazionale del Mobile».	20.04.2007	\$20,000.00
黃栢豪——資助修讀台灣台北藝術大學碩士課程之部份經費。 Wong Pak Hou — Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de mestrado na Universidade de Artes de Taipé, Taiwan.	27.04.2007	\$30,000.00
黃愛國——資助修讀台灣大學戲劇學系學士課程之部份經費。 Wong Oi Kuok — Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura em teatro na Universidade de Taiwan.	27.04.2007	\$20,000.00
聶雯婷——資助修讀台灣台北藝術大學戲劇設計系學士課程部份經費。 Nip Man Teng — Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura do Departamento de Design Teatral na Universidade de Artes de Taipé, Taiwan.	27.04.2007	\$25,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
洪振宇——資助修讀 CASE WESTERN RESERVE UNIVERSITY 當代舞碩士課程期間之生活津貼。 Hong Chan U — Concessão de subsídio de subsistência durante a frequência de um curso de mestrado em dança contemporânea na CASE WESTERN RESERVE UNIVERSITY.	07.06.2007	\$30,000.00
	總計 Total	\$1,105,273.30

二零零七年七月十七日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 17 de Julho de 2007.

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(是項刊登費用為 \$10,292.00)

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

“氹仔新碼頭擴建——基礎施工”  
總額承攬工程公開招標

標的：氹仔新碼頭擴建——基礎施工。

底價：不設底價。

施工期：最長為七個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$5,000,000.00(澳門幣伍佰萬元整)，臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零七年八月十六日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

日期及時間：二零零七年八月十七日，早上十時正。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

«Ampliação do novo terminal marítimo da Taipa —  
execução das fundações»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: Ampliação do novo terminal marítimo da Taipa —  
execução das fundações

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de sete meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2007, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 17 de Agosto de 2007, pelas 10,00 horas.

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是以系列價金支付的基礎打樁工程除外。

評核標準：

- a) 施工方案及建議施工方式—— 12%；
- b) 建議使用的材料—— 5%；
- c) 對於施工進度計劃表的下列考慮：
  1. 工序的具體程度—— 4%；
  2. 每一工序之相互關係—— 4%；
  3. 施工計劃期適用性及可行性—— 5%；
- d) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程—— 22%；
- e) 工程的總額和各項單價—— 45%；
- f) 由委託工程日起計算總工期不能多於七個月—— 3%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零七年八月一日或以前，以現金支付 \$3,000.00（澳門幣叁仟元整），向有關當局取得副本。

二零零七年七月二十三日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為 \$3,024.00）

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, com excepção das estacas de fundação, que serão pagas à medição.

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 12%;
- b) Os materiais propostos — 5%;
- c) A programação da execução dos trabalhos, revelando:
  1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;
  2. A interdependência das actividades elementares — 4%;
  3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%;
- d) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM — 22%;
- e) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;
- f) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder sete meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 3%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa do concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 1 de Agosto de 2007, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Julho de 2007.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門廣西南寧聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年七月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號56/2007。

#### 澳門廣西南寧聯誼會章程

第一條——名稱、會址及性質：

社團取名為「澳門廣西南寧聯誼會」，葡文為“Associação de Amizade Guangxi Nanning de Macau”，英文為“Macau Guangxi Nanning Friendship Association”，會址設於澳門新口岸區高美士街14號景秀花園寫字樓3樓A座，可透過會員大會決議來遷址及開設分會。

第二條——本會之宗旨：

為愛國，愛澳，加強澳門與廣西南寧的文化交流和經貿往來，促進澳門與南寧的經濟發展。

第三條——會員分以下二個類別：

1. 本會的會員分為會員及永遠會員。
2. 有意為本會作出貢獻，擁護本會宗旨之人士，可申請成為會員。
3. 永遠會員祇需一次繳交大會所定之入會費，申請經理事會批准即可成為永遠會員。

第四條——會員之權利及義務：

權利：有選舉權及被選舉權，可參與本會舉辦之一切活動及享用本會設施。

義務：遵守本會一切規條，積極參與本會舉辦的活動並按時繳交年費。

第五條——本會的組成架構為會員大會、理事會及監事會。

第六條——架構成員每屆任期為三年，可以多次競選連任。

第七條——會員大會主席團設會長一名、副會長二至六名、秘書一名。

第八條——會員大會的權限：

1. 按不記名投票方式，在整體候選名單內，選出每屆的成員。

2. 會員大會主席團代表本會出席及處理對外之社交事務。

3. 通過章程的更改及內部規章。

4. 通過本會之預算及年度活動計劃。

5. 通過理事會的報告、結算表及帳目，和監事會的匯報。

6. 決定會員的會費。

7. 敦聘名譽會長，榮譽會長及顧問等。

8. 對本章程未列明本會其他管理架構職務及事項，均由會員大會解釋與決定。

第九條——理事會：

1. 理事會由一位理事長，副理事長二至四名，一位秘書長及財政部長一位組成，理事會成員人數必須為單數。

2. 理事會的權限：

- a) 為策劃、管理及領導社團活動；
- b) 履行本會的章程及會員大會之決議；
- c) 提交每年之帳目及行政報告；
- d) 議決接納新會員。

3. 負責每年召開會長組及理、監事會聯席會議三次。

4. 每次會議均需半數成員以上出席方為有效，通過決議是出席人數超過半數贊成方為有效。

第十條——監事會：

1. 監事會由一位監事長，副監事長二至四名及秘書一至三名組成，監事會成員人數必須為單數。

2. 監事會的權限：為發出理事會的財務結算表、帳目的意見書及監督理事會之工作。

3. 每次會議均需半數成員以上出席方為有效，通過決議是出席人數超過半數贊成方為有效。

第十一條——會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之過半數票數方得通過，但法律另有規定者除外。

第十二條——本會若任何機構成員出現空缺，令該機構不能正常運作時，需於三十天內由會員大會補選，出任至該任期滿。

第十三條——本會的資金為會員會費，津貼及捐贈等組成。

第十四條——本章程未明之條文，概依本澳現行的《民法典》辦理。

二零零七年七月十九日於第一公證署

代公證員 蘇東尼（二等助理員）

（是項刊登費用為 \$1,507.00）

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門護理安老院舍聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年七月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號55/2007。

#### 澳門護理安老院舍聯會章程

### 第一章

#### 總則

一、中文名稱「澳門護理安老院舍聯會」；葡文名稱「União de Associação de Enfermagem e Lar de Idosos de Macau」；英文名稱「Macao Union Association of Care and Home of Elderly」。

二、會址設於澳門：澳門新口岸高美士街14號景秀花園3樓A座。

三、本會為非牟利社會服務組織，依法在澳門特別行政區政府註冊登記，所有活動將依澳門特別行政區法例進行。

### 第二章

#### 宗旨

一、關注需入住院舍之人士的權益，提高院舍院友的生活質量；

二、倡導關懷護理院舍的社會風氣及鞏固「敬老」的價值觀念；鼓勵長者家人及其他年齡人士加入支援和服務有需要長者的行列；

三、向公眾推廣老年等同「金色年華」的意識和對弱勢社群的關懷；



四、促進社會各界關注護理服務；推動慈善事業及幫助有需要之院舍長者；

五、聯合澳門各護理機構，關注政府制定及執行之護理事務及其相關政策；

六、加強與本澳有關之專業機構或團體溝通和合作，共同促進護理院舍的健康發展；

七、推動護理服務的研究與培訓相關之專業人才；

八、聯絡外地的護理院舍和組織，加強與本澳的溝通和合作；

九、維護會員和業界的合理及合法之權益。

### 第三章

#### 會員權利與義務

##### 一、會員資格

(一) 凡有意參與推動護理事務的各界人士，18歲或以上，不論任何國籍，持有效身份證明文件，認同本會章程，履行入會手續，經理事會批准，繳納入會費，即成為正式會員。

(二) 本會會員為商號會員。

(三) 會員：由商號推薦一至五名代表，依章向本會提出申請，經本會理事會審核及批准後即可成為本會會員。

(四) 凡持有澳門特別行政區發出之有效護理院舍營業牌照機構，均可依章申請加入本會為商號會員。

##### 二、會員權利

(一) 所有人員享有出席會員大會，參與本會舉辦的活動及福利之權利。

(二) 商號會員享有提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴等權利。

##### 三、會員義務

(一) 遵守本會章程，服從各項決議，不得作出任何有損本會聲譽或利益的行為。

(二) 協助及參與本會舉辦的各項會務工作，盡社會義務。

(三) 按期繳納會費。

##### 四、紀律制度

(一) 會員如逾期繳交會費達兩年，經催促仍未繳納，且無合理理由者，經理事會議決，將暫停其一切會員權利，之後一年若仍不繳納，即被開除會籍。

(二) 會員如有任何違反法律、本會章程或決議者，經理事會議決，按其情節輕重予以警告或終止會籍；會員遭理事會處分時，可於一個月內向監事會提請申訴。

##### 五、退會規則

會員可自願退會，以書面提交理事會，辦理退會手續，但必需繳回一切憑證，其入會費及年費概不發還；退會後不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留一切追究權利。

### 第四章

#### 組織架構與職權

一、本會由會員大會、理事會、監事會組成

(一) 會員大會由全體會員組成，主席團由大會以不記名投票方式推選產生。會員大會設會長一名、副會長三至六名、秘書一名，各職位由主席團成員互選產生，任期三年，會長連選得連任。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長一至六名、理事三至二十名，由理事互選產生，成員人數為單數，任期三年，理事長連選得連任一屆。

(三) 監事會設監事長一名、副監事長一至三名、秘書一至三名，監事一至五名，任期三年，監事長連選得連任，總人數為單數。

##### 二、本會的職權如下

(一) 會員大會為最高權力機構。負責制定或修改會章，選舉領導架構，決定各項會務方針，審議理事會之工作報告和財務報告，審議監事會之工作報告和相關意見書。會長負責召集和主持會員大會，代表本會對外交流之各項事宜，當會長不能視事時，由副會長暫代之。

(二) 理事會為會務的執行機構。負責執行會員大會的決議，處理各項會務工作，審核及通過入會申請，向會員大會提交工作報告和財務報告，制訂及通過本會的內部規章，管理本會的財產，議決及執行處分或任免。理事長負責策劃和綜理各項會務，當理事長不能視事時，由副理事長暫代之。

(三) 監事會為會務的監察機構。負責監察會員大會決議的執行，監督各項會務的進展，向會員大會提交工作報告和相關意見書，查核賬目，受理會員之申訴。監事長領導監事會行使監察職能，當監事長不能視事時，由副監事長暫代之。

三、本會在需要時，經理事會批准，可聘請社會資深人士擔任名譽會長或顧問指導工作，名單由理事會擬定後聘請。

### 第五章

#### 會議

一、會員大會每年召開一次平常會議，由會長召集和主持，或由不少於三分之一的會員共同提出時，得召開特別會議。

二、會員大會之召集，至少須於開會前八天通知，並須有四名理事，兩名監事及半數之會員出席，方得開會，如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

三、主席團理監事聯席會議每年最少召開三次例會，由理事長決定召集，或因應過半數成員的要求而召開。

四、在會員大會上功能會員有選舉權，投票權及被投票權。

五、理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

六、本會任何會議之決議，均應在現場二分之一會員同意時方可通過，但法律規定特定多數者除外。

七、會員在授權的情況下，可委託他人代表出席任何會議及投票，理事長不應缺席任何會議，但在特殊情況下由副理事長代之。

### 第六章

#### 經費及會費

一、本會的經費來源於入會費、年費、利息、贊助、捐贈及其他收入。

二、本會之入會費為澳門幣二百元，第一年免年費，第二年開始徵收年費澳門幣伍拾元，年費在每年一月份繳交。上半年加入之新會員應繳交全年年費，下半年加入的則繳交半年年費。

三、商號會員凡一次性繳交澳門幣一千元可成為商號永遠會員。

四、會計年度自每年一月一日起至同年十二月三十一日止。經費預算、結算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

五、本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法，由理事會處理有關政府的註銷工作。

### 第七章

#### 附則

一、本會章程如有未盡善處，解釋權在會員大會，適當時候依澳門特別行政區現行法律，由理事會提出修改議案，報請會員大會審議作出修改。

二、本會章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。

二零零七年七月十九日於第一公證署

代公證員 蘇東尼（二等助理員）

（是項刊登費用為 \$2,757.00）

（Custo desta publicação \$ 2 757,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門社會進步協會

中文簡稱為“澳門社進會”

葡文名稱為“Associação de Progresso  
Social de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零七年七月十日，存檔於本署之2007/ASS/M1 檔案組內，編號為89號，有關條文內容如下：

### 澳門社會進步協會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名：澳門社會進步協會。中文簡稱：澳門社進會。

葡文名：Associação de Progresso Social de Macau。

英文名：Macau Social Progress Association。

第二條——本會地址：澳門宋玉生廣場335號獲多利中心21樓。

第三條——本會宗旨

1. 研究澳門社會政治、經濟、文化等方面的狀況。

2. 致力於推動社會和諧發展，促進一國兩制在澳門成功實踐。

3. 開展學術活動，增進澳門與內地及世界各地學術交流。

4. 募集基金，協助社會弱勢群體，促進社會和諧共生。

## 第二章

### 會員

第四條——凡對澳門社會狀況有一定認識並有興趣進行學術研究的澳門居民，年滿十八歲，認同並擁護本會宗旨，願遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第五條——凡申請入會者，須經本會會員介紹，填寫入會申請表，經理事會審核批准後方能成為本會會員。

第六條——會員的義務

1. 遵守本會章程及決議；
2. 積極參加本會各種活動；
3. 繳交入會費和會費；
4. 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員的權利

1. 出席會員大會及具投票之權利；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 有建議及提出異議之權利；
4. 有參與本會活動之權利；
5. 有退出本會的自由和權利。

第八條——對違反本會章程或有損本會聲譽的會員，由理事會視其情況，分別給予警告、書面譴責、暫停會籍或開除會籍之處分。

## 第三章

### 組織

第九條——本會組織機構包括

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會的組成、運作及權限

1. 會員大會為本會最高權力機構，每年召開一次會員大會；

2. 大會設會長一人，副會長一人至二人，任期三年，均由會員大會以不記名投票方式直接選舉產生，可連選連任；

3. 會員大會會長對外代表本會，對內負責召開和主持會員大會，可應理事會、監事會要求在正常會期以外時間召開會員大會；會員要求召開會員大會須不少於會

員總人數的三分之二；會員大會的召集須最少於八天前以掛號信通知，召集書須載明會議的時間、地點和議程；

4. 通過理事會提交的修改章程議案；

5. 通過會員大會領導層、理事會及監事會成員；

6. 通過理事會年度工作報告及年度財務報告，以及通過監事會的意見書。

第十一條——理事會的組成、權限及運作

1. 理事會是本會的執行機構，成員由會員大會選舉產生；

2. 理事會根據需要可在屆中進行增選；

3. 理事會負責執行會員大會決議，制定會務計劃，提交年度工作報告，年度財務報告；

4. 理事會決議須經多數票作出；

5. 理事會由單數理事組成，設理事長一人、副理事長二人、秘書長一人、理事若干人。理事長主持理事會日常會務，副理事長協助，理事長缺席時由副理事長代行理事長職務；

6. 理事會成員任期與會員大會領導層任期同；

7. 理事會可下設刊物編輯、基金運作等機構，並可成立臨時性工作小組，以適應會務需要；

8. 理事會須向會員大會提交年度工作報告及年度財務報告，並須取得會員大會通過；

9. 制定本會機構成員的選舉規章。

第十二條——監事會的組成、權限及運作

1. 監事會成員由會員大會選舉產生，其職權為監督理事會及各部門開展工作；

2. 監事會由單數成員組成，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人，任期與會員大會領導層任期同。

第十三條——在領導層任期內可聘請社會人士及專業人士擔任顧問，任期與會員大會領導層任期同。

## 第四章

### 收入

第十四條——本會為非牟利團體，收入除來自會員繳納的會費、入會費外，還可接受不附帶任何條件的捐贈、資助等。

**第五章****其他**

第十五條——理事會得根據本章程制定具體實施規章。

第十六條——本會會徽如下圖：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Julho de dois mil e sete. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**化地瑪聖母女子學校家校合作會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零七年七月十二日，存檔於本署之 2007/ASS/M1 檔案組內，編號為 90 號，有關條文內容如下：

**化地瑪聖母女子學校家校合作會章程****1. 總則**

第一條——本會定名為化地瑪聖母女子學校家校合作會。

第二條——本會會址設於台山花地瑪教會街化地瑪聖母女子學校內。

第三條——本會的宗旨以增進家長團結互助、加強家長與學校的聯繫、協助學校開展教育活動；對學校的教育環境、教育規劃、教育管理、教育組織提出意見及建議；維護家長、學生及學校的合理權益。

第四條——本會為非牟利團體。

**2. 會員**

第五條——所有就讀或曾就讀於化地瑪聖母女子學校的學生家長及監護人，願意遵守會章及繳交會費，均可成為本會會員。

第六條——會員的權利

- a. 參加全體會員大會，有發言權及表決權；
- b. 有選舉權及被選舉權；
- c. 參加家校合作會活動，享受會員福利及權益。

第七條——會員的義務

- a. 會員須遵守本會會章及決議；
- b. 積極參與本會之會員大會及各項活動；
- c. 維護本會及學校聲譽與權益。

**3. 組織**

第八條——會員大會

- a. 會員大會為最高權力機構，有權制訂及修改會章、選舉和任免理事會成員、訂定會費；
- b. 會員大會每年召開壹次，須提前八天召集；
- c. 會員大會須在二分之一以上會員出席方為有效，如人數不夠，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。

第九條——理事會

- a. 理事會為會員大會休會後的最高執行機構；
- b. 理事會由 9 名成員組成，包括理事長（會長）一人、副理事長（副會長）、秘書及多名理事等；
- c. 理事會有權召開會員大會、執行會員大會的所有決議、管理會務及發表工作報告；
- d. 理事會每月召開一次，由理事長或代行理事長職務者召集，若有必要時，可提前三天通知召開。理事會的所有會議必須有過半數理事會成員出席方為有效；
- e. 理事會的任期為兩年，連選得連任；
- f. 正、副理事長可以代表家校合作會出席學校舉行的有關會議。

第十條——監事會

- a. 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作；

b. 監事會由 3-7 名成員組成，人數必需為單數，包括監事長一人、副監事長及監事；

c. 監事會任期為兩年，連選得連任。

**4. 其他**

第十一條——本會的經費來自：

1. 會費；
2. 接受有關熱心人士之捐贈；
3. 政府有關部門的贊助。

第十二條——家校合作會的所有支出費用，須由兩位或以上的理事會成員（理事長或副理事長）簽証方為有效。

第十三條——本會可聘請本校校長、主任或老師擔任顧問。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Julho de dois mil e sete. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門動漫文化產業協會**

英文名稱為“**Macau Animation & Comic Culture Industrial Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零七年七月十二日，存檔於本署之 2007/ASS/M1 檔案組內，編號為 92 號，有關條文內容如下：

**澳門動漫文化產業協會****第一章****名稱、總部及宗旨**

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門動漫文化產業協會”，英文名稱為“**Macau Animation & Comic Culture Industrial Association**”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第二期 5 樓 G 室。

第三條——本會宗旨：

- 1) 愛國愛澳；
- 2) 推動澳門動畫及漫畫文化發展；
- 3) 加強澳門青年與外地青年團體的聯繫和交流；
- 4) 舉辦文化藝術交流活動；
- 5) 出版漫畫雜誌，為漫畫愛好者提供一個發表的平台；
- 6) 關心社群，參與澳門各項公益及社會活動。

## 第二章

### 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動人士或澳門青年人士，經以書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

## 第三章

### 會務機構

第七條——一、會務機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

### 會員大會

第八條——一、會員大會由所有完全享有權利的會員組成；

二、會員大會設一名會長，一名副會長，一名秘書長負責主持會員大會工作；

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由理事長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 會員大會要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 會員大會為本會最高權力機構；
- b) 會長擔任法庭內外相關事務的代表；

- c) 審批修改本會章程；

- d) 制定本會的活動方針；

- e) 選舉或罷免會員大會主席團成員，理事會和監事會；

- f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

- g) 理事會，監事會成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任；

- h) 實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的；

- i) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時必須有大多數會員出席，若超過指定開會時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

## 理事會

第十二條——一、由一名理事長，一名副理事長，二名常務理事、五名理事組成；

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

- b) 招收會員；

- c) 制作年度工作報告書和財務報告書；

- d) 訂定入會費和每年會費。

## 監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長，二名副監事長組成；

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——監事會職權：

- a) 監察理事會的日常工作並提供意見；

- b) 審查本會年度報告書和財務報告書；

- c) 行使其他被授予的合法權力。

## 第四章

### 財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十七條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Julho de dois mil e sete. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 普善佛教慈善會

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零零七年七月十三日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第8號社團及財團儲存文件檔案組》第二號，以下為該章程之部份條文內容：

本會訂定之中文名稱為「普善佛教慈善會」，乃一非牟利的慈善機構，並無存立期限，會址設於澳門美副將大馬路11-M號嘉華閣1樓AC、AD、AE、AF、AI、AK、G、H、I及J座。

本會的宗旨如下：

- a) 本着佛教博愛的精神，為社會各階層市民服務，致力幫助有需要的人士；及
- b) 弘揚佛教文化，藉佛法之力，協助眾生解苦憂。

凡合法居住於澳門的人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

本會的內部組織由以下管理機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式基本會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成。會員大會由主席團主持，而主席團則設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書各一人。

理事會為本會的行政管理機關，成員總人數為單數。理事會設理事長一名、副理事長若干名，以及秘書長及財務長各一名，其餘為常務理事。

監事會為本會的監察機關，成員總人數為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長若干名，其餘為監事。

二零零七年七月十六日於澳門

私人公證員 羅道新

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Julho de dois mil e sete. — O Notário, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為 \$813.00)  
(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Missionárias de Cristo Jesus

Certifico, para efeitos de publicação, que, por acto de constituição celebrado em treze de Julho de dois mil e sete, se encontra arquivado a partir desse dia neste Cartório, no maço número oito, de folhas catorze a

dezanove verso (Doc. n.º 3), foi constituída uma associação denominada «Missionárias de Cristo Jesus» em português e «Missionaries of Christ Jesus» em inglês, cujo teor parcial é o seguinte:

A Associação, com a sua sede no Território de Macau, na Avenida Nordeste, n.º 267, Edf. Hoi Pan Garden», Bloco 6, 12.º andar, «A» e «H», é uma Associação de carácter religioso, sem fins lucrativos, constituída por Irmãs, que, através da vida comunitária, a oração, o estudo, a profissão dos conselhos evangélicos, as observâncias regulares e a sua acção apostólica, tem por finalidade:

a) Evangelizar os pobres nos lugares onde a Igreja os encontra mais necessitados através de programas de carácter religioso, social e educativo;

b) Prestar assistência humana e religiosa onde e a quem entenderem ser necessário, promovendo actividades de interesse pastoral;

c) Desenvolver o trabalho de educação religiosa e secular através de centros pastorais e sob a sua administração, cuja propriedade pertence à Diocese de Macau ou a esta Associação;

d) Promover a distribuição de livros, bíblias e brochuras de carácter religioso e educativo;

e) Cooperar com a Diocese de Macau e outras instituições religiosas nas suas actividades culturais, educativas, humanitárias e religiosas; e

f) Dar assistência religiosa aos seus membros para atingir as finalidades que se propõe.

Poderão ser associadas da Associação todas as pessoas filiadas pela sua profissão religiosa na Congregação das Irmãs Missionárias de Cristo Jesus e que trabalhem nas suas actividades.

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, reunirá em sessão ordinária uma vez de três em três anos para eleger os membros da Direcção e do Conselho Fiscal.

A Direcção é constituída por uma presidente, uma secretária e uma tesoureira.

O Conselho Fiscal é constituído por uma presidente e duas vogais.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Julho de dois mil e sete. — O Notário, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為 \$901.00)  
(Custo desta publicação \$ 901,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação que, por escritura de dezanove de Julho de dois mil e sete, lavrada de folhas oitenta e quatro a noventa e quatro do livro de notas número duzentos e dezassete, deste Cartório Privado, foi constituída uma cooperativa sob a forma de associação que se rege pelos seguintes estatutos:

#### CAPÍTULO I

#### Disposições gerais

##### Artigo primeiro

#### (Denominação, natureza e duração)

*Um.* A «Cooperativa de Habitação São Lázaro», em chinês «望德堂區房屋合作社» adiante designada apenas por Cooperativa, é uma pessoa colectiva de direito privado, com natureza associativa, autonomia financeira e património próprio, sem fins lucrativos e que se rege pelos presentes estatutos, por regulamentos internos e pela lei vigente na Região Administrativa Especial de Macau.

*Dois.* A Cooperativa durará por tempo indeterminado, com início na data da outorga da respectiva escritura pública de constituição.

##### Artigo segundo

#### (Sede)

*Um.* A Cooperativa tem a sua sede em Macau, na Rotunda de S. João Bosco, n.º 63, 6.º andar «J».

*Dois.* Para efeitos de correspondência, a Cooperativa tem endereço postal na Caixa — Apartado n.º 380 — Macau.

*Três.* A sede da Cooperativa pode ser transferida para qualquer outro local da Região Administrativa Especial de Macau, mediante deliberação da Direcção.

##### Artigo terceiro

#### (Fins)

*Um.* A Cooperativa tem por fins:

a) Fomentar o espírito cooperativo, entre os cooperantes, em matéria de habitação e, de um modo geral, em quaisquer iniciativas adequadas à promoção desse fim;

b) Promover, construir ou adquirir fogos para habitação dos cooperantes, bem como a sua manutenção, reparação ou remodela-

ção, contribuindo para a melhoria da qualidade habitacional dos espaços em que se integram;

c) Promover e prestar serviços aos cooperantes ou a terceiros, nomeadamente na área cultural, técnica e de serviços.

*Dois.* Para a prossecução dos seus fins, a Cooperativa pode associar-se a quaisquer entidades, públicas ou privadas, de Macau ou do exterior, participando nomeadamente no capital de quaisquer sociedades.

## CAPÍTULO II

### Cooperantes

#### *Artigo quarto*

#### (Categorias)

*Um.* Podem ser cooperantes pessoas singulares ou colectivas, qualquer que seja o seu local de residência ou constituição.

*Dois.* Os cooperantes podem ser de uma das seguintes categorias:

a) Fundadores — os que tiverem outorgado a escritura pública de constituição da Cooperativa, que pagam quota e subscrevem unidades de participação do fundo cooperativo e cuja qualidade é transmissível por sucessão;

b) Ordinários — os que forem admitidos nessa qualidade, nos termos dos presentes estatutos, que pagam jóia e quota e subscrevem unidades de participação do fundo cooperativo;

c) Associados — os que forem admitidos nessa qualidade, nos termos dos presentes estatutos, que não pagam jóia ou quota nem subscrevem unidades de participação do fundo cooperativo; e

d) Honorários — os que pela sua dedicação ou contributo para a Cooperativa assim sejam distinguidos pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

*Três.* Os cooperantes associados e honorários não têm direito a voto em Assembleia Geral e, sem prejuízo do disposto no número cinco, não podem interferir na vida interna ou participar nas decisões da Cooperativa, tendo uma função de natureza consultiva nas actividades desenvolvidas pela Cooperativa, manifestando as suas opiniões sempre que para isso sejam solicitados.

*Quatro.* Os cooperantes associados e honorários não gozam dos direitos dos demais cooperantes nem estão sujeitos aos deveres previstos nos presentes estatutos, com excepção do dever de respeito pelos princípios cooperativos.

*Cinco.* Os cooperantes associados podem ser eleitos para os órgãos da Cooperativa.

*Seis.* Podem ser criadas novas categorias de cooperantes sob proposta da Direcção e aprovação da Assembleia Geral.

#### *Artigo quinto*

#### (Admissão)

*Um.* Os cooperantes ordinários são livremente admitidos pela Direcção, sob proposta, em impresso próprio aprovado para o efeito, de dois cooperantes que se encontrem no pleno gozo dos seus direitos estatutários, a qual deve ser acompanhada da importância correspondente à jóia fixada, que será devolvida em caso de recusa.

*Dois.* Aquando da admissão, a Direcção determina o montante da participação no fundo cooperativo que o cooperante ordinário deverá subscrever, ficando o procedimento relativo à admissão completo após tal subscrição.

*Três.* Os cooperantes associados são admitidos pela Assembleia Geral sob proposta da Direcção.

*Quatro.* O procedimento relativo à admissão de cooperantes ordinários e associados consta de regulamento interno a aprovar pela Assembleia Geral.

#### *Artigo sexto*

#### (Jóia, quota e benefícios)

*Um.* Os montantes da jóia e quota, a periodicidade e forma de pagamento desta última, bem como o tipo de benefícios a atribuir aos cooperantes consta de regulamento interno a aprovar pela Direcção.

*Dois.* O montante da quota, bem como o tipo de benefícios a atribuir aos cooperantes pode ser diferenciado consoante se trate de cooperantes fundadores ou ordinários.

#### *Artigo sétimo*

#### (Direitos e deveres)

*Um.* São direitos dos cooperantes:

a) Votar e ser votado para os órgãos da Cooperativa;

b) Participar e votar nas assembleias gerais;

c) Propor a admissão de cooperantes, nos termos dos presentes estatutos e dos regulamentos internos;

d) Apresentar propostas e sugestões de interesse para a Cooperativa; e

e) Usufruir dos benefícios atribuídos pela Cooperativa, nos termos dos regulamentos internos e dentro dos condicionalismos que para o efeito tiverem sido determinados.

*Dois.* São deveres dos cooperantes:

a) Acatar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos da Cooperativa;

b) Desempenhar com dedicação os cargos ou funções para que sejam eleitos em Assembleia Geral ou que lhes sejam solicitados pela Direcção;

c) Pagar atempadamente a quota fixada; e

d) Comunicar atempadamente à Direcção qualquer alteração aos elementos constantes da sua ficha de inscrição.

#### *Artigo oitavo*

#### (Suspensão, perda da qualidade de cooperante e exclusão)

*Um.* Serão suspensos os cooperantes que, sem motivo justificado, tenham mais de 1 (uma) quota em atraso.

*Dois.* A qualidade de cooperante perde-se por renúncia, morte, dissolução, interdição, inabilitação, falência ou insolvência do cooperante.

*Três.* A renúncia à qualidade de cooperante é efectivada mediante pedido, por escrito, à Direcção do cancelamento da sua inscrição.

*Quatro.* Constituem motivos suficientes para a Direcção excluir um cooperante, os seguintes:

a) Violação ou não cumprimento dos seus deveres estatutários;

b) Três quotas em atraso; e

c) Prática de actos ou omissões que afetem o bom-nome da Cooperativa ou a adequada prossecução dos seus fins ou atentem contra os ideais cooperativos.

*Cinco.* A exclusão do cooperante é precedida da instauração de processo disciplinar que se rege, com as necessárias adaptações, pela lei laboral ao tempo aplicável ao despedimento.

*Seis.* O cooperante excluído pode recorrer da deliberação de expulsão, por escrito, com efeito suspensivo e no prazo de 30 dias, para a primeira Assembleia Geral que vier a ser convocada.

*Sete.* Da deliberação da Assembleia Geral não cabe qualquer reclamação ou recurso.

*Oito.* A exclusão implica obrigatoriamente a perda de qualidade de cooperante.

*Nove.* A perda da qualidade de cooperante implica a perda do valor das quotas pagas, não conferindo, em caso algum, direito a indemnização ou a compensação pecuniária.

### CAPÍTULO III

#### Órgãos da Cooperativa

##### SECÇÃO I

##### Disposições gerais

*Artigo nono*

##### (Enumeração)

São órgãos da Cooperativa a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, cujos membros são eleitos em Assembleia Geral.

*Artigo décimo*

##### (Mandatos)

*Um.* O mandato dos membros dos órgãos da Cooperativa é de três anos, sendo permitida a reeleição, uma ou mais vezes.

*Dois.* Os membros dos órgãos da Cooperativa mantêm-se em funções até que os seus substitutos iniciem os respectivos mandatos.

##### SECÇÃO II

#### Assembleia Geral

*Artigo décimo primeiro*

##### (Composição)

*Um.* A Assembleia Geral é o órgão supremo da Cooperativa e é integrada por todos os cooperantes fundadores e ordinários que se encontrem no pleno gozo dos seus direitos estatutários.

*Dois.* A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente e um secretário.

*Três.* Os cooperantes podem fazer-se representar em Assembleia Geral por outro cooperante fundador ou ordinário, bastando, para o efeito, a apresentação de carta dirigida ao presidente da Mesa da Assembleia Geral na qual se indique o nome do representante.

*Quatro.* Os cooperantes ordinários que sejam pessoas colectivas devem indicar, por carta dirigida ao presidente da Mesa da Assembleia Geral, quem os representará na Assembleia Geral.

*Artigo décimo segundo*

##### (Reuniões)

*Um.* A Assembleia Geral reúne, ordinariamente, uma vez por ano, durante o primeiro trimestre, e extraordinariamente,

sempre que convocada pelo presidente da Mesa da Assembleia Geral, a solicitação da Direcção ou do Conselho Fiscal ou a pedido de um dos cooperantes fundadores.

*Dois.* A Assembleia Geral considera-se validamente constituída, em primeira convocatória, se, para tal efeito, estiver presente a maioria dos cooperantes fundadores e ordinários no pleno gozo dos seus direitos estatutários e representado, pelo menos, metade do fundo cooperativo.

*Três.* Em segunda convocatória, a Assembleia Geral considera-se validamente constituída qualquer que seja o número de cooperantes presente ou o valor do fundo cooperativo representado.

*Quatro.* Os cooperantes associados ou honorários podem estar presentes nas reuniões da Assembleia Geral, sem direito a voto, se para o efeito forem autorizados ou convidados pelo presidente da Assembleia Geral.

*Artigo décimo terceiro*

##### (Deliberações)

*Um.* Salvo disposição em contrário da lei, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos cooperantes fundadores e ordinários presentes ou representados.

*Dois.* Cada cooperante fundador e ordinário tem direito ao número de votos correspondente ao número de unidades de participação do fundo cooperativo detidas, correspondendo cada unidade de participação a um voto.

*Três.* Um cooperante que disponha de mais de um voto não pode fraccionar os seus votos para votar em sentido diverso sobre a mesma proposta, nem pode deixar de votar com todos os seus votos sob pena de serem considerados nulos todos os votos por si emitidos.

*Artigo décimo quarto*

##### (Competências)

*Um.* Competem à Assembleia Geral todas as deliberações não compreendidas nas competências legais ou estatutárias dos demais órgãos da Cooperativa, nomeadamente:

a) Definir as linhas gerais de actuação da Cooperativa;

b) Alterar os presentes estatutos;

c) Aprovar os regulamentos internos que sejam da sua competência;

d) Eleger e exonerar os membros dos órgãos da Cooperativa;

e) Fixar os montantes da jóia e da quota, sob proposta da Direcção;

f) Discutir, aprovar ou rejeitar o relatório anual e as contas da Direcção; e

g) Aprovar a dissolução da Cooperativa.

*Dois.* As deliberações referidas nas alíneas b) e g) só podem ser tomadas com uma maioria de três quartos do número total de votos.

##### SECÇÃO III

##### Direcção

*Artigo décimo quinto*

##### (Composição e deliberações)

*Um.* A Direcção é o órgão de administração da Cooperativa e é composta por um número mínimo de três e máximo de cinco membros, sendo um o presidente, outro o vice-presidente e os demais vogais.

*Dois.* Os membros da Direcção são eleitos pela Assembleia Geral, sendo o seu presidente eleito de entre os cooperantes fundadores.

*Três.* As deliberações da Direcção são tomadas por unanimidade.

*Quatro.* O presidente e o vice-presidente da Direcção são, por inerência, o presidente e o vice-presidente da Cooperativa.

*Artigo décimo sexto*

##### (Competência)

*Um.* Compete à Direcção gerir e administrar a Cooperativa de acordo com os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações da Assembleia Geral, praticando todos os actos necessários ou convenientes ao bom e eficaz funcionamento da Cooperativa e à prossecução dos seus fins.

*Dois.* Compete, nomeadamente, à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos da Cooperativa;

b) Elaborar, aprovar e alterar os regulamentos internos que sejam da sua competência e preparar os que sejam da competência da Assembleia Geral aprovar;

c) Arrecadar as receitas e pagar as despesas da Cooperativa;

d) Decidir da admissão, perda de qualidade e exclusão de cooperante, nos termos dos presentes estatutos e dos regulamentos internos;

e) Administrar o património e os rendimentos da Cooperativa, nomeadamente adquirir, transmitir, alienar ou, por outro modo, onerar quaisquer bens, móveis ou imóveis, presentes ou futuros, contrair empréstimos e obter quaisquer outros financiamentos necessários, podendo prestar quaisquer garantias, reais ou pessoais, para esse efeito;

f) Aceitar dádivas, legados, doações ou outras liberalidades, desde que não envolvam encargos incomportáveis, e celebrar contratos de aquisição de bens e serviços e os de empreitada ou de concessão que sejam do interesse da Cooperativa;

g) Promover e apoiar actividades de interesse para a Cooperativa;

h) Submeter à aprovação da Assembleia Geral a celebração de acordos com outras entidades, públicas ou privadas, de Macau ou do exterior, em especial com cooperativas;

i) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, durante o primeiro trimestre de cada ano, o relatório anual e as contas da Cooperativa;

j) Contratar, dirigir e despedir o respectivo pessoal;

l) Representar a Cooperativa, em juízo e fora dele, junto de quaisquer entidades, públicas ou privadas, de Macau ou do exterior; e

m) Constituir mandatários da Cooperativa, os quais podem ser pessoas estranhas à Cooperativa.

### SECÇÃO III

#### Conselho Fiscal

##### Artigo décimo sétimo

#### (Composição)

Sem prejuízo da faculdade prevista no n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 2/99/M, de 9 de Agosto, o Conselho Fiscal é composto por um presidente e dois vogais.

##### Artigo décimo oitavo

#### (Competência)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar os actos de gestão da Direcção;

b) Dar parecer sobre o relatório anual e as contas da Cooperativa; e

c) Exercer todos os demais poderes que por lei lhe estejam atribuídos.

## CAPÍTULO IV

### Património

#### Artigo décimo nono

#### (Património e receitas)

*Um.* O património da Cooperativa é constituído, nomeadamente, pelo fundo cooperativo e por todos os direitos e bens, móveis ou imóveis, que adquira ou lhe sejam concedidos ou transmitidos.

*Dois.* Constituem receitas da Cooperativa, nomeadamente, as jóias e quotas devidas pelos cooperantes, as dádivas, legados, doações ou outras liberalidades aceites, os subsídios atribuídos ou apoios financeiros obtidos, as verbas devidas como contrapartida de serviços prestados e o rendimento de bens ou capitais próprios.

#### Artigo vigésimo

#### (Fundo cooperativo)

*Um.* A Cooperativa tem um fundo cooperativo no valor de 100 000,00 (cem mil patacas), representado por unidades de participação com o valor unitário de 100,00 (cem patacas).

*Dois.* O fundo cooperativo é constituído pelas participações dos cooperantes fundadores e dos cooperantes ordinários na proporção de 96% (noventa e seis por cento) para os primeiros e 4% (quatro por cento) para os segundos.

*Três.* A participação inicial de cada um dos cooperantes fundadores é igual entre si.

*Quatro.* A participação dos cooperantes ordinários será subscrita e realizada, caso a caso, no montante que for determinado pela Direcção e nos termos que vierem a ser definidos em regulamento interno a aprovar pela Direcção.

*Cinco.* O fundo cooperativo pode ser aumentado por deliberação da Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, tomada por uma maioria de três quartos do número total de votos, seja pela emissão de novas unidades de participação, seja pelo aumento do valor de cada uma.

*Seis.* Os cooperantes fundadores gozam de preferência na subscrição de qualquer aumento do fundo cooperativo, beneficiando desse direito cada um dos cooperantes fundadores na proporção da participação que detém.

*Sete.* As unidades de participação do fundo cooperativo subscritas por cada um dos cooperantes são livremente transmissíveis entre si, no todo ou em parte, por acto *inter vivos* ou *mortis causa*, a título oneroso ou gratuito.

*Oito.* A transmissão a terceiros depende de autorização da Assembleia Geral, gozando os cooperantes fundadores de preferência na transmissão.

*Nove.* Exceptua-se do disposto no número anterior a transmissão *mortis causa* de cooperante fundador.

*Dez.* A Direcção deve proceder à amortização imediata das unidades de participação de cooperante nos casos de perda da qualidade ou exclusão e, ainda, no prazo de trinta dias a contar do conhecimento de:

a) Arresto, arrolamento, penhora ou outra forma de providência judicial que retire as unidades de participação da disponibilidade do cooperante; e

b) Violação das regras sobre transmissão previstas nos presentes estatutos ou em regulamento interno.

*Onze.* A amortização pode ainda ter lugar no caso de acordo com o cooperante titular das respectivas unidades de participação.

*Doze.* As regras relativas ao fundo cooperativo constam de regulamento interno a aprovar pela Direcção.

## CAPÍTULO IV

### Disposições finais

#### Artigo vigésimo primeiro

#### (Vinculação da Cooperativa)

*Um.* A Cooperativa obriga-se pela assinatura conjunta de dois membros da Direcção, um dos quais obrigatoriamente o seu presidente.

*Dois.* Para os assuntos de mero expediente é suficiente a assinatura de qualquer um dos membros da Direcção para obrigar a Cooperativa.

*Três.* A Cooperativa obriga-se, ainda, pela assinatura de um ou mais mandatários constituídos com poderes para determinado acto ou para certa espécie de actos, nos termos e para os efeitos do mandato conferido.

#### Artigo vigésimo segundo

#### (Casos omissos)

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam a constituição, funcionamento e extinção de associações.

#### Artigo vigésimo terceiro

#### (Comissão de Fundadores)

*Um.* Os cooperantes fundadores ficam constituídos em Comissão de Fundadores, cessando as suas funções com a eleição da



primeira Direcção, competindo-lhe proceder à legalização e registo da Cooperativa e realizar a primeira Assembleia Geral.

*Dois.* A Comissão de Fundadores vincula a Cooperativa através da assinatura de qualquer um dos seus membros sendo-lhe atribuídos todos os poderes estatutária ou legalmente conferidos à Direcção, sem qualquer limitação.

Cartório Privado, em Macau, aos dezanove de Julho de dois mil e sete. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$7,360.00)

(Custo desta publicação \$ 7 360,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門社會學學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零七年七月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 54/2007。

#### 澳門社會學學會

### 修改章程

第一條——名稱：本會中文“澳門社會學學會”，葡文名稱為“Associação de Sociologia de Macau”，葡文簡稱為“MSA”，英文名稱為“Macao Sociological Association”，英文簡稱為“MSA”。

第三條——會址：澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園 G-12。將來經理事會批准，會址可遷往澳門其他地址。

第二十五條——會議通知：會員大會召集書最少在會議召開前十天以信函（包含電郵）方式發出；理事會和監事會之會議召集書最少在會議召開前三天以信函或傳真方式（包含電郵）發出。

## 第五章

### 經費及賬目

第二十六條——經費：本會經費主要來源為：會員會費、服務性收費、自願捐獻及社會其他機構贊助。

第二十七條——賬目：本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。年度財務報表須每年向會員公佈。

## 第六章

### 其他及最後條文

第二十八條——解釋：本章程解釋權屬會員大會。

第二十九條——修改：本章程修改權屬會員大會。

第三十條——解散：本會解散的建議必須獲全體會員四分之三之贊同票通過。若解散的建議獲得通過，會員大會須委任一個解散專責委員會，負責處理本會的財物和遺留工作。

二零零七年七月十六日於第一公證署

代公證員 蘇東尼（二等助理員）

(是項刊登費用為 \$813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門羽毛球總會

葡文名稱為 «**Federação de Badminton de Macau**»

英文名稱為 “**Badminton Federation of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零七年七月五日，存檔於本署之 2007/ASS/M1 檔案組內，編號為 88 號，有關修改之條文內容如下：

## CAPÍTULO III

### Direcção

#### Artigo vigésimo sexto

A Direcção da Associação de Badminton de Macau será constituída por onze membros: presidente, dois vice-presidentes, dois secretários (um de língua portuguesa e outro de língua chinesa), tesoureiro e cinco

vogais, todos eleitos em reuniões plenárias da Assembleia Geral e em conformidade com o disposto no parágrafo primeiro do artigo sétimo.

*Parágrafo primeiro* — Os titulares dos lugares deverão ter a sua residência permanente neste território.

*Parágrafo segundo* — O primeiro vice-presidente substituirá o presidente em todos os seus impedimentos e na falta daquele o segundo.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Julho de dois mil e sete. — A Ajudante, *Isabel Patrícia de Assis*.

(是項刊登費用為 \$607.00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門爐石塘坊眾互助會

(簡稱：爐石塘坊會)

葡文名稱為 “**Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零七年七月十二日，存檔於本署之 2007/ASS/M1 檔案組內，編號為 91 號，有關修改之條文內容如下：

根據澳門爐石塘坊眾互助會特別會員大會於二零零七年六月十五日的決議，代表該會修改該會章程第三章（組織）第八條及第十一條，其修改內容如下：

## 第三章

### (組織)

第八條——理事會為本會最高執行機關，任期為三年，由會員大會選出理事 17 人，候補理事 1 人組成之，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 向會員大會報告工作及提出建議；

- (三) 審查及批准常務理事會的決議；
- (四) 召開會員大會。

### 第三章 (組織)

第十一條——監事會為本會監察機關，任期為三年，由會員大會選出監事三

人，候補監事一人組成之。監事會內設監事長一人、副監事長一人、監事一人。其職權如下：

- (一) 監察理事會執行會員大會決議；
- (二) 定期審查賬目；
- (三) 得列席理事會議；

(四) 對有關年報及賬目制定意見書提交會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Julho de dois mil e sete. — A Ajudante, *Isabel Patrícia de Assis*.

(是項刊登費用為 \$852.00)  
(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 澳門商業銀行有限公司

試算表於二零零七年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	40,755,380.80	
-外幣	30,544,356.60	
AMCM存款		
-澳門元	139,814,536.81	
-外幣		
應收帳項	24,964,684.30	
在本地之其他信用機構活期存款	10,867,240.52	
在外地之其他信用機構活期存款	27,388,294.13	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	5,158,375,227.78	
在本澳信用機構拆放	1,986,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,008,478,831.73	
股票、債券及股權	843,784,437.52	
承銷資金投資		
債務人	159,220.00	
其他投資	4,893,330.00	
活期存款		
-澳門元		1,632,863,674.41
-外幣		920,698,114.81
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,846,994,612.03
-外幣		3,403,483,674.88
公共機構存款		1,682,770,587.55
本地信用機構資金		1,540,649.07
其他本地機構資金		
外幣借款		39,527,813.99
債券借款		
承銷資金債權人		19,460,210.34
應付支票及票據		635,805.43
債權人		26,907,744.73
各項負債		
財務投資	11,585,656.34	
不動產	65,542,523.68	
設備	7,938,558.98	
遞延費用	1,672,043.43	
開辦費用	8,250,560.70	
未完成不動產	69,040.00	
其他固定資產	1,121,578.00	
內部及調整帳	87,856,619.42	92,364,046.88
各項風險備用金		56,718,487.20
股本		225,000,000.00
法定儲備		144,228,537.07
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		247,558,718.11
歷年營業結果		
總收入		334,510,822.81
總支出	264,291,977.94	
代客保管帳	478,259,615.27	
代收帳	66,909,797.03	
抵押帳	12,280,471,291.45	
保證及擔保付款(借方)	520,621,797.92	
信用狀(借方)	135,429,903.15	
代客保管帳(貸方)		478,259,615.27
代收帳(貸方)		66,909,797.03
抵押帳(貸方)		12,280,471,291.45
保證及擔保付款		520,621,797.92
信用狀		135,429,903.15
其他備查帳	11,625,748,718.26	11,625,748,718.26
總額	35,832,704,622.39	35,832,704,622.39

行政董事

António C C Modesto

行政主席

趙龍文

(是項刊登費用為\$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CITIBANK N.A. MACAU

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2007

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	3,909,815.10	
- Moedas externas	2,617,090.03	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	21,623,491.53	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	4,769,135.63	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,186,267.70	
Depósitos à ordem no exterior	199,139,471.16	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,189,484,119.49	
Aplicações em instituições de crédito no Território	48,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	695,484,768.98	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	487,076.45	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		21,316,315.15
- Moedas externas		645,026,958.23
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		1,207,423.37
- Moedas externas		164,672,474.60
Depósitos a prazo		
- Patacas		9,500,755.29
- Moedas externas		1,279,939,789.88
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,431,239.99
Credores		402,062.27
Exigibilidades diversas		695,173.92
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	289,812.79	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	4,072,487.41	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	4,208,213.32	11,726,537.63
Provisões para riscos diversos		12,523,879.00
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		20,435,298.26
Custos por natureza	43,237,905.40	
Proveitos por natureza		51,631,747.40
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	63,972,226.06	
Devedores por créditos abertos	283,273,948.16	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		63,972,226.06
Créditos abertos		283,273,948.16
Outras contas extrapatrimoniais	199,108,282.77	199,108,282.77
TOTAIS .....	2,766,864,111.98	2,766,864,111.98

O Gerente da Sucursal de Macau,

Chester Chow

O Chefe da Contabilidade,

Adonis Ip

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO BPI S.A. - Sucursal Offshore de Macau

## Balancete do razão em 30 de Junho de 2007

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.000,00	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1.044.203,55	
Depósitos à ordem no exterior	339.013.832,09	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido	201.288.411,73	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	26.709.423.776,48	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		22.068.357.221,83
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		4.969.845.007,80
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		14.891,94
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	314.505,61	
Custos plurienais	168.873,86	
Despesas de instalação	738.060,28	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.949,95	
Contas internas e de regularização	299.940.688,14	405.268.063,80
Provisões para riscos diversos		2.012.884,08
Empréstimos subordinados		
Capital		25.000.000,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		57.130.985,46
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	825.632.501,17	
Proveitos por natureza		850.004.747,95
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	7.666.427.453,00	7.666.427.453,00
<b>TOTAIS</b>	<b>36.044.061.255,86</b>	<b>36.044.061.255,86</b>

O Director da Sucursal

*Bento Granja*

O Chefe da Contabilidade

*Joaquim Ribas da Silva*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 及 2005 (中、葡、英文版) .....	按每期訂價	<b>LIVRO DO ANO – anos de 2004 e 2005</b> (ed. em chinês , português e inglês) .....	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版) .....	\$ 52.00	<b>Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005</b> (ed. em chinês) .....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版) .....	\$ 65.00	<b>Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005</b> (ed. em português) .....	\$ 65,00
澳門行政雜誌 45 至 68 期 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Revista de Administração Pública de Macau n.ºs 45 a 68</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版) .....	\$ 60.00	<b>A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源一九九九至二〇〇四年(雙語版) .....	按每期訂價	<b>Recursos Humanos da Administração Pública de Macau – anos de 1999 a 2004</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
澳門特別行政區公共行政 2000 至 2005(雙語版) .....	按每期訂價	<b>Administração Pública da RAEM – anos de 2000 a 2005</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 40,00
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版) .....	\$ 55.00	<b>Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 55,00
選舉活動綜合報告 (雙語版) .....	\$ 80.00	<b>Actividades Eleitorais - Relatório Geral</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 80,00
澳門稅制 (中文版) .....	\$ 60.00	<b>Manual de Chinês Administrativo</b> (ed. em chinês) .....	\$ 80,00
中文公文寫作教程 (中文版) .....	\$ 80.00	<b>Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版) .....	\$ 45.00	<b>Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Legislação Eleitoral</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>CD-ROM : Mandarim Interactivo IV</b> .....	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV .....	\$ 70.00	<b>CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版) .....	\$ 35.00	<b>A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau</b> (ed. em português) .....	\$ 60,00
澳門公職法律關係 (中文版) .....	\$ 50.00	<b>Curso de Procedimento Administrativo</b> (ed. em português) .....	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Noções Gerais de Direito da Família</b> (ed. em português) .....	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
選民登記法 (雙語版) .....	\$ 23.00	<b>Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版) .....	\$ 53.00	<b>Lei do Recenseamento Eleitoral</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (中文版) .....	\$ 43.00	<b>Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (葡文版) .....	\$ 43.00	<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000)</b> (ed. em chinês) .....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (中文版) .....	\$ 80.00	<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000)</b> (ed. em português) .....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (葡文版) .....	\$ 80.00	<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001)</b> (ed. em chinês) .....	\$ 80,00
		<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001)</b> (ed. em português) .....	\$ 80,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$279.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 279,00